

**Pákén Enjil cha
Lukáay
kalamá
Lukáay Enjilay pajjár**

É ketábay nebisókay nám Luká ent. Á baladén dáktaré butag. Luká wat Esráilié nabutag. Cha áiy é ketáb o anchosh ham cha áiy domi ketáb, Kásedáni Kára, zánaga bit ke Yunáni zobánay zántkárén nebisóké butag.

Lukáyá é Enjil pa Tiupilos námén Rumay bádsháhiay kárendahéá nebeshtag. Wati ketábay bongéj o shoruhátá, “sharapdárén Tiupilosay” námá gipt, ke á Issáay sará báwarmandé butag o pa wati báwarmandiay mohrter kanagá wáagdar butag.

Luká, Hodáwandén Issá Masihá sajjahén donyáay rakkénók o yak sarjamén ensanéay shekl o dróshomá pésha dárit. Wati é ketábá cha Issá Masihay mátay lápá kapag o pédá bayagá bongéja kant. Jalilay damagá, Issá Masihay Hodái hezmatkári o padá dém pa Urshalimá áiy sát o saparay sargwastá, pa red o banda gishshénit o kárit. Godhsará, Hodáwandén Issá Masihay mark o padá zendag bayag o gón wati moridán hór bayagay bárawá nebisit.

Bongéj

1-3 Sharapdárén wájah Tiupilos! Anchén sargwast may nyámá* sarjam butagant ke Enjilay awali hezmatkárán cha bongéj,† hamé sargwast gón wati chammán distagant o randá pa má raséntagant. Bázénéá áyáni bárawá nebeshtag o annun man johlánkén patth o pólé kortag o pa wat gehter distag ke áyán pa taw gón sharrén red o bandé benebisán, 4 tán hamá tálím ke taw geptagant, áyáni rástiy bárawá tai báwar mohr o mohkamter bebit.

Yahyáay pédá bayagay péshgói

5 Yahudiahay damagay bádsháh, Hirudisay zamánagá, Zakaryá námén dini péshwáé hastat ke cha Abiáay dini péshwáyáni thóliá at. Áiay jan, cha Hárúnay nasl o padréchá at o námi Elizábet at.

6 Á, har doén, Hodáay chamm o nezará nék o pahrézkár atant o Hodáwanday sajjahén hokm o rahbandáni sará pa bémayári zendesha gwázént. 7 Bale chokkesh néstat, chiá ke Elizábet santh o béchokk at o doénáni omr ham mazan at.

8 Yak randé ke hezmatkáriay báríg pa Zakaryáay thóliá kapt o á, Hodáay bárgáhá dini péshwái kanagá at, 9 gón dini péshwáiay rahbandáni randgiriá, Zakaryá pálay‡ sará gechén kanag but ke á, Hodáwanday mazanén parasteshgáhá berawt o sóchoki dutt bedant.

* **1:1-3** 1:1-3 Nyámá, bezán myáná, darnyámá, tahá, tóká.

† **1:1-3** 1:1-3 Bongéj, bezán bendát, shoru. ‡ **1:9** 1:9 Pál, bezán láthari, bay o shartbandi.

¹⁰ Wahdé Zakaryá sóchoki dutt dayagá at, é dega sajjahén mardom dhanná dwá kanagá atant.

¹¹ Anágat,§ Hodáwanday préshtagé, bósóchay* rástén némagá, Zakaryáay dé má záher but. ¹² Gón préshtagay gendagá, Zakaryá bah mant† o áiyay jesm o jáná torsé kapt. ¹³ Bale préshtagá gón áiyá gwasht: “Oo Zakaryá! Maters. Tai dwá mannag but, tai jan Elizábet mardénchokkéay sará chellaga bit o báyard ent taw áiyay námá Yahyá bekanay. ¹⁴ Á, pa taw shádehi o wasshia kárit o cha áiyay butená bázéné ham shádána bit, ¹⁵ chiá ke á, Hodáwanday chammá mazanén mardomé bit. Nabáyard ent sharáb o dega hanósh o bésár kanókén chizzán dap per bekant o bwárt. Á, mátay lápá cha Hodáay Pákén Ruh‡ porra bit. ¹⁶ Bázén Bani Esráiliáni delán dém pa Hodáwandá tarrénit, ke áyáni Hodá ent. ¹⁷ Á, gón Elyás nabiay ruh o kodratá, cha Hodáwandá pésara kayt, tánke petáni delán chokkáni némagá betarrénit o namannókán ham pahrézkaráni hekmatay némagá chahr bedant, tánke pa Hodáwandá kawmé tayár bekant.”

¹⁸ Zakaryáyá cha préshtagá jost kort: “Eshiá chón bezánán o báwar bekanán? Man pir án o mani jan ham mazanomr ent.” ¹⁹ Préshtagá

§ **1:11** 1:11 Anágat, bezán yak anágat, achának, nágahán.

* **1:11** 1:11 Bósóch, bezán jágah yá darpé ke áiyay sará yá tahá sóchoki dutta dayant. † **1:12** 1:12 Bah mánag, bezán sakk hayrán bayag, boh bayag. ‡ **1:15** 1:15 Hodáay Pákén Ruh, bezán Ruhokodos.

passaw[§] dát: “Man Jebráil án o Hodáay bárgáhá óshtók án. Annun rawán dayag butagán, gón taw habar bekanán o tará é mestágá* bedayán. ²⁰ É wahdá, nun taw lell o gonga bay o tán á róchá ke é habaráni rásti allama bit, habar korta nakanay. Chiá ke taw, mani é habar ke kawl dátágén wahdá rást o paddara† bant báwar nakortant.”

²¹ Hamé wahdá, mardom dhanná Zakaryáay entezár o wadará atant. Hayrán atant ke á chiá mazanén parasteshgáhá inkadar mahtal butagat.

²² Wahdé Zakaryá dhanná dar átk, áiá gón mardomán habar kort nakort. Gorhá zántesh áiá parasteshgáhá elhámé rasetag o shobéné distagi. Chiá ke áiá gón mardomán esháraha kort o habar kanagay wáki néstat.

²³ Zakaryá cha hezmatkáriay halásiá rand, wati lógá per tarret. ²⁴ Chizzé wahdá rand, áiay jan, Elizábetá chokkéay ométwári but o tán panch máhá, démgir but o cha lógá dara nakapt. ²⁵ Áiá gón wat gwasht: “Hodáwandá pa man choshén káre kortag, é róchán wati mehri mani sará gwárentag o mardománi chammá é kamezzatii cha man dur kortag.”

Issá Masihay pédáeshay péshgói

²⁶⁻²⁷ Shashomi máhá, Hodáyá wati préshtag Jebráil, Jalilay damagay shahr Náserahá, Maryam námén neshtagén jenekéay kerrá ráh dát ke áiay sáng gón Issop námén mardéa

§ 1:19 1:19 Passaw, bezán jwáb. * 1:19 1:19 Mestág, bezán wasshén hál, bashárat. † 1:20 1:20 Paddar, bezán záher, áshkár.

butagat. Issop, cha Dáuday nasl o padréchá at. ²⁸ Préshtag, Maryamay kerrá átk o gwashti: “Gal o shádán bay ke Hodáay nékén wáhagay sáhegá ay o Hodáwand gón taw gón ent.” ²⁹ Cha é habaray eshkonagá, Maryam báz paréshán but o delá gwashti: “Báren, é dhawlén hál o hawál kanagay máná chi ent?!” ³⁰ Préshtagá gwasht: “Oo Maryam! Mators, chiá ke Hodáay mehr o rahmat tai hamráh ent. ³¹ Nun taw pa chokká ométwára bay o tará mardénchokké bit, ke báyad ent áiy námá Issá bekanay. ³² Á, mazanén mardomé bit o borzén arshay Hodáay Chokk zánaga bit o Hodáwandén Hodá, áiy pet o piroki, bezán Dáuday bádsháhiay tahtá áiá bakshit. ³³ Á, Ákubay padréchay sará modám bádsháhia kant o áiy bádsháhi hechbara nakotthit.” ³⁴ Maryamá cha préshtagá jost kort: “É chón buta kant ke man taningah sur nakortag o janénchokké án?!” ³⁵ Préshtagá passaw dát: “Hodáay Pákén Ruh tai sará éra kayt o borzén arshay Hodáay zór o kodrat tai sará sáhéla bit. Paméshká á, pák o Hodáay Chokk zánaga bit. ³⁶ Elizábet ham ke tai syád ent, piránsariá pa mardénchokkéá ométwár ent. Hamá ke gwashtagatesh santh o bérand ent, nun shash máh ent ke lápi porr ent. ³⁷ Chiá ke pa Hodáyá, hech káré nabuteni naent.” ³⁸ Maryamá gwasht: “Man Hodáwanday móled án, hamé dhawlá ke taw gwashtag, anchosh bát.” Randá préshtag cha áiy kerrá shot.

Maryam Elizábetay gendagá rawt

³⁹ Hamá róchán, Maryam eshtápiá sar gept o Yahudiahay kóhestáni hand o damagay shahréa shot. ⁴⁰ Ódá Zakaryáay lógá shot o Elizábeti hál o hawál kort. ⁴¹ Anchosh ke Maryamay tawár Elizábetay góshán kapt, áiay lápá, chokká serr bast o Elizábet cha Pákén Ruhá porr but. ⁴² Gón borzén tawaré gwashti: “Taw, janénáni nyámá bahtáwar ay! Bahtáwar ent hamá chokk ke tai lápá ent. ⁴³ Man kay án ke mani Hodáwanday mát mani gendagá byayt? ⁴⁴ Wahdé tai tayárjórhiay tawár mani góshán kapt, chokk cha galá lápáy tahá soret. ⁴⁵ Bahtáwar ay taw ke báwaret kortag, chiá ke Hodáwanday hamá habar ke gón taw gwashag butagant, sarjama bant.”

Pa Hodáyá Maryamay saná o satá

- ⁴⁶ Maryamá, áiay passawá gwasht:
 “Mani sáh o ján, Hodáwandá satá o saná kant.
⁴⁷ Mani ruh gal o bál ent, ke Hodá mani rakkénók‡ ent.
⁴⁸ Chiá ke wati móleday nezórii cháretag.
 Cha ed o rand, sajjahén nasl o padréch maná bahtáwara zánant.
⁴⁹ Chiá ke á Páknámén Zóraká pa man mazanén kár kortag.
⁵⁰ Áiay mehr o rahmat, hamá sajjahénáni posht dar poshtá mánit
 ke áiay torsesh delá hastent.
⁵¹ Áiá gón wati zórakén báská, mazanén kár o kerd pésh dáshtag o

‡ 1:47 1:47 Rakkénók, bezán neját dayók.

hamá ke wati delá bázén pahresh[§] bastag,
 áia sheng o sháng kortagant.

⁵² Áia, hokmrán cha wati tahtán sarshakun o
 garib, borz o sarperáz kortagant.

⁵³ Shodig, gón wasshén chizzán sérláp o
 séréni dast hór k o hálig rahádag kortagant.

⁵⁴ Á wati mehr o rahmatáni yát o tránagá kaptag
 o
 pa wati hezmatkárén Bani Esráili kawmá
 mehrabán butag,

⁵⁵ bezán pa Ebráhém o áia y chokk o óbádagán
 abadi mehri bakshetag,
 hamá paymá ke gón may pet o pirokán labzi
 kortagat.”

⁵⁶ Maryam, say máhay kesásá Elizábetay lógá
 mant o randá per tarret o wati lógá shot.

Yahyáay pédáesh

⁵⁷ Wahdé Elizábetay máh o róch sarjam bu-
 tant, áia mardénchokké but. ⁵⁸ Áia y chellagiay
 hál ke syád o hamsáhegán sar but o eshkotesh
 Hodáwandá áia y sará mazanén mehr o rahmaté
 kortag, gorhá gón áia y wasshiá hór o sharikdár
 butant.

⁵⁹ Wahdé nonnoká hasht róch but, pa áia y son-
 nat kanagá átkant. Áyán nonnokay nám petay
 námay sará, Zakaryá per bandagi at. ⁶⁰ Bale
 nonnokay mátá gwasht: “Na, áia y nám bá yad
 ent Yahyá bebit.” ⁶¹ Mardomán gwasht: “Tai
 kothom o hándáná, é námén mardom kass nabu-
 tag.” ⁶² Gorhá áyán chokkay pet, Zakaryá pa
 eshárah jost kort ke á wati chokká chónén námé

§ 1:51 1:51 Pahr, bezán takabbor, gorur.

pera bandit? ⁶³ Zakaryáyá nebisagi dártahtagé lóthet o áiy sará nebeshti: “Chokkay nám Yahyá ent.” Gorrhá sajjahén mardom hayrán butant. ⁶⁴ Hamá damáná Zakaryáay gongén zobán pach but o habará lagget o Hodáay satá o sanái bongéj kort. ⁶⁵ Cha é habará, hamsáhegán tors delá kapt o Yahudiahay damagay kóhestagáni sajjahén mardomán é bárawá habara kort. ⁶⁶ Harkasá ke é hál eshkot wati del o hayálá chosh gwashti: “Bárén, é chokk chónén mardomé bit?” Chiá ke Hodáwanday dast gón áia gón at.

Issáay pédáeshay bárawá Zakaryáay péshgói

⁶⁷ Gorrhá, Yahyáay pet Zakaryá, cha Pákén Ruhá porr but o péshgói kort o gwashti:

⁶⁸ “Hodáwand, Esráilay Hodáyá satá o saná bát, chiá ke pa wati kawmay madat kanagá átkag o kawmi rakkéntag.*

⁶⁹ Áia cha wati hezmatkárén Dáuday lóg o bonjáhá,

kánthé† pa may rakkénagá jórhéntag,

⁷⁰ anchosh ke áia bázén wahdéá pésar, cha wati pákén nabiáni zobáná kawl dátag.

⁷¹ Áia, cha may sajjahén dozhmen o badwáhán ke cha má naprata kanant, mára rakkéntag,

⁷² may pet o pirokáni sará mehr o rahmati kortag
o wati pákén hamá ahd o karáray yát o tránagi dáshtag.

* **1:68** 1:68 Rakkénag, bezán neját dayag, bacchéntag. † **1:69** 1:69 Kánthay máná edá zór o kodrat ent.

- 73 Gón may pet Ebráhémá sawgendi ham korta-
gat,
- 74 ke mára cha dozhmenáni dastá berakkénit,
tánke bé tors o bimmá pa áiá hezmat
bekanén o
- 75 áiay chamm o nezará wati sarjamén zendá
nék o pák bebén.
- 76 Taw, oo mani chokk!
Borzén arshay Hodáay nabi zánaga bay,
chiá ke taw cha Hodáwanday áyagá pésar,
áiay ráh o keshká tachk o tayára kanay.
- 77 Taw áiay kawmá é zántá dayay
ke gón áyáni gonáháni pahelliá,
Hodá áyána rakkénit.
- 78 Chiá ke may Hodá mehrabán ent o
cha áiay békesásén‡ rahmatán róch cha
borzén arshá,
may zendmáná sara kasshit,
- 79 tán pa áyán ke taháróki o markay sáhegá
neshtagant,
rozhnái bebakshit o
mára dém pa sohl o ásudagiay ráhá
rahshóni bekant.”
- 80 Á chokk, rodán o mán Pákén Ruhá zórmand
bayán at. Cha Bani Esráiliáni nyámá záher
bayagá pésar, gyábánána mant.

2

Issá Masihay pédáesh

¹ Hamá róchán, Rumay bádsháh Kaysar
Águstusá jár jat o hokm kort ke Rumay sarjamén

‡ 1:78 1:78 Békesás, bezán sakk báz, béandázah, béhesáb.

mol^k* mardomshomári kanag bebit. ² É awali mardomshomári at o á wahdá, Kwirinius Suriahay wáli at. ³ Harkas pa wati námay nebeshtah kanáénagá, wati pet o piroki shahrá shot.

⁴ Issop ham cha Jalilay shahr Náserahá dar kapt o Yahudiahay shahr Bayt-Lahemá shot. Bayt-Lahem, hamá shahr ent ke bázén wahdé pésará ódá Dáud bádsháh pédá butagat. Issop, béhá cha Dáuday padréchá at, paméshká pa wati námay nebeshtah kanáénagá ódá shot. ⁵ Issopá, wati deshtár, Maryam ham gón at ke á, pa chokkéá ométwár at.†

⁶ Hamé wahdá ke á Bayt-Lahemá atant, Maryamay chellag bayagay máh o róch sarjam butant o ⁷ mardénchokkéay sará chellag but ke áiy awali chokk at. Maryamá wati nonnok godéá pétk o káhdánéay tahá wápént, chiá ke pa áyán mehmánjáhá jágah néstat.

Pa shopánkán préshtagáni mestág

⁸ Hamá hand o damagá, lahtén shopánk hastat ke shapá gyábáná wati ramagesh negahpánia kort. ⁹ Á shapá, anágat Hodáwanday préshtagé áyáni démá átk o chárén némagán Hodáwanday mazaniay shahm o rozhnái drapshán but. Cha eshiá, áyán sakk torset. ¹⁰ Bale préshtagá gwasht: “Matorsét, maná mestágé gón ent ke pa shomá bázén wasshié kárit o pa sajjahén kawmá wasshén mestágé. ¹¹ Á esh ent ke

* **2:1** 2:1 Asligén Yunáni nebeshtánka gwashtit: “sajjahén jahán”. † **2:5** 2:5 Hamá dhawlá ke péshi bahrá gwashtag butag, Maryamay ométwáriay é chokk Hodá bakshetagén chokké at.

Dáuday shahr Bayt-Lahemá maróchi pa shomá rakkénóké pédá butag ke á, Hodáwandén Masih[‡] ent. ¹² Eshiyay pajjááh áragay nesháni esh ent ke shomá kahdánéay tahá, mán godéá pétkagén nonnoké gendét.”

¹³ Anágat, cha ásmáni préshtagáni lashkará rombé á préshtagay kerrá átk o Hodáesh sepat o saná kort:

¹⁴ “Shán o shawkat borzén arshay Hodáyá bát o zeminay sará sohl o ásudagi pa hamá mardomán bát ke Hodá cha áyán wassh o washnód ent.”

¹⁵ Wahdé préshtag per tarret o ásmáná shotant, shopánkán watmánwatá shawr kort o gwashtesh: “Byáét Bayt-Lahemá berawén o hamé sargwast ke ódá butag o Hodáwandá mára hál dátag, wat begendén.” ¹⁶ Gorhá á, pa eshtápi sar gept o hamódá shotant, Issop o Maryamesh dar gétkant o nonnokesh kahdánay tahá dist. ¹⁷ Nonnokay gendagá rand, shopánkán é chokkay bárawá harché ke cha préshtagán eshкотagat, mardom sahig kortant. ¹⁸ Á mardomán ke shopánkáni habar eshкот, hayrán o habakkah mantant. ¹⁹ Bale Maryamá é sajjahén habar, wati delá dáshtant o esháni sará báz pegr o hayáli kort. ²⁰ Shopánkán, harché ke eshкотag o distagat, pa áyán Hodáyá sepat o saná kanán per tarretant, chiá ke é sajjahén hamá dhawlá atant ke gón áyán gwashag butagat.

Mazanén parasteshgáhá Issáy árag

[‡] **2:11** 2:11 Masih, bezán Hodáay hamá gechén kortagén bádsháh.

21 Hashtomi róchá, wahdé nonnokay sonnat kanagay wahd átk, áiy námesh Issá per bast, hamá nám ke mátay lápá kapagá pésar, préshtagá per kortagat.

22 Wahdé mát o chokkay chellagshódiay wahd halás but, Mussáay Sharyatay randgiriá, Issop o Maryamá Issá Urshalimaymazanén parasteshgáhá áwort tánke áiyá Hodáwanday sepordah bekanant, 23 anchosh ke Hodáwanday Sharyata gwashit: *Awali har mardénchokk báyad ent pa Hodáwandá nadrigé hesáb kanag bebit.* 24 Pa korbánig kanagá ham átkant, tán hamá dhawlá ke Hodáwanday Sharyata gwashit, “jopté shántol* yá do kasánén kapót” hayrát bekanant.

25 Hamá wahdá Urshalimay shahrá, Shamun námén mardé hastat ke pahrézkar o Hodádósté at o Bani Esráiliáni rakkénókay rahchár at o Hodáay Pákén Ruh, gón áiyá gón at.

26 Pákén Ruhá mestág dátogat, tán wahdé ke Hodáwanday Masihá magendit, á namerit.

27 Cha Pákén Ruhay elhám o shobénagá, mazanén parasteshgáhay peshjáhá† átkagat. Nun wahdé Issáay pet o mátá Sharyatay ráh o rahbandáni sarjam kanagá Issá Pákén Lógá áwortogat, 28 Shamuná Issá zort, dastáni delá dásht, Hodá saná o satá kort o gwashti:

29 “Oo zórakén Hodáwand! Nun maná, wati é hezmatkára, anchosh ke taw wat labz dátogat,

§ 2:23 2:23 Dargwaz, bahr 13, band 2, 12. * 2:24 2:24 Shántol, bezán shátórén morg. † 2:27 2:27 Peshjáh, bezán peshgáh, lógay chárdiwál, sahn.

cha é jaháná pa wasshi o salámati chest kan
o wati gwará bebar,

³⁰ chiá ke man gón wati chammán cha tai
némagá

é neját o rakkénag distag

³¹ ke taw sajjahén kawmáni démá paddar kort.

³² Á pa dega kawmán Hodáay bárawá sarpad
kanókén rozhné bit o
pa tai Bani Esráili kawmá pahr o sháné.”

³³ Wahdé Issáay pet o mátá áiay bárawá
Shamunay é habar eshкотant, hayrán butant.

³⁴ Shamuná pa áyán nékén dwá kort o gón
chokkay mát, Maryamá gwashti: “Hodáyá é
chokk, pa bázén Bani Esráiliáni rakkénag o
bázénéay gár o bégwáh kanagá ráh dátag. É
chokk neshánié bit, bale bázéné áiá namannit.

³⁵ Hamé paymá á, bázénéay deláni rázán páshka
kant. Oo Maryam! Taw wati zendá mazanén
gam o andóhé genday ke á gam, zahmay dhawlá
tai delá kappa kant.”

³⁶ Hamódá, Ásheray kabilahay yak janéné
hastat ke nabié at. Áiay nám Hanná at o
áiay Petay nám Panuil at. Omri mazan at.
Sur kanagá rand, hapt sáli gón wati lógwáhahá
gwázéntagat, ³⁷ bale randá janózám but. Nun
áiay omr hashtád o chár sál at o áiá cha mazanén
parasteshgáhá dhann, pád éra nakort. Shap o
róch, Hodáyá saná o satá kanán, wati wahd
pa dwá o róchaga gwázént. ³⁸ Á ham, hamá
sáhatá áyáni kerrá átk, Hodáay shogri gept o
gón hamá sajjahén mardomán ke Urshalimay

rakkénagay rahchár atant, gwashti: “É chokk hamá rakkénók ent.”

³⁹ Wahdé Issáay pet o mátá Hodáwanday Sharyatay sajjahén ráh o rahband purah kortant, gorhá per tarret o Jalilá, wati shahr Náserahá átkant. ⁴⁰ Á chokk, rodán o zórmand bayán at. Cha zánt o zánagá sarréch at o Hodáay rahmati gón at.

Kasánén Issá mazanén parasteshgáhá

⁴¹ Issáay pet o mát, Issop o Maryam, har sál Sargwazay aidá, †Urshalimá shotant. ⁴² Wahdé Issáyá dwázdah sál but, wati hél o ádatay padá, aidá Urshalimá shotant. ⁴³ Aiday róch ke halás butant, per tarragay wahdá, kasánén Issáay mát o pet sahic naatant o á Urshalimá mant. ⁴⁴ Awali róchá, áyán wati delá pegr kort balkén gón kárwáná gón ent, paméshká yak róchéay menzelá démá shotant. Randá, áiy shóházá dar kaptant o cha wati syád o pajjárókán áiy jostesh gept. ⁴⁵ Bale Issáay nagendagá per tarret o pa áiy shóházá, Urshalimá shotant.

⁴⁶ Saymi róchá, áyán Issá mazanén parasteshgáhay péshjáhá dar gétk ke ódá á, Sharyatay zánógeráni§ nyámá neshtagat, áyáni habarán gósh dáragá at o cha áyán jost o pors kanagá at. ⁴⁷ Sajjahén eshkonók cha áiy hóshmandi o passawán hayrán atant. ⁴⁸ Wahdé

† **2:41** 2:41 É aidá Sargwazay aid paméshká gwashant ke, cha Mesriáni chérdastiá Yahudiáni ázátiay wahdá, markay préshtag cha Yahudi chokkáni koshagá sar gwast. § **2:46** 2:46 Sharyatay zánóger, bezán dini álem o Mussáay Sharyatay zántkár.

Issop o Maryamá á dist, hayrán butant. Mátá gón áiá gwasht: “Oo mani chokk! Taw chiá gón má chosh kort? Man o tai pet gón parésháni tai shóházá butagén.”⁴⁹ Issáyá passaw dát: “Shomá chiá mani shóházá butagét? Záná, nazántagó ke man báyard ent wati Petay lógá bebán?”*⁵⁰ Bale á Issáy é habarán sarpad nabutant.

⁵¹ Issá gón áyán padá Náserahá shot o áyáni sajjahén habari gept o mannetant. Áiay mátá é sajjahén habar, wati delá dáshtant. ⁵² Issá rodán o cha zánt o zánagá sarréch bayán at o Hodá o mardomán róch pa róch dóstera but.

3

Pákshódókén Yahyáay kolaw

(Mattá 3:1-12; Markás 1:1-8; Yuhanná 1:19-28)

¹ Rumay bádsháh, Tiberius Kaysaray bádsháhiay pánzdahomi sál at. Hamá róchán, Pontius Pilátus, Yahudiahay wáli at. Hirudis, Jalilay hákem at. Hirudisay brát Pilipos, Eturiah o Tráhunitisay hákem at o Lisániás, Ábiliniay hákem at. ² Hanná o Kiápá, á wahday masterén dini péshwá atant. Hamá róchán, Hodáyay kolaw gyábáná Zakaryáay bacch, Yahyáay sará átk. ³ Yahyá, Ordonay kawray doén pahnátán har jágaha shot o Hodáyay kolawi pa mardomána rasént o gwashti: “Cha wati gonáhán pashómán bebét* o pákshódi bekanét ke bakshaga bét.”

* **2:49** 2:49 Yá: wati Petay káráni randá bebán. * **3:3** 3:3 Pashómán bayag, bezán tawbah kanag.

4 Anchosh ke é bárawá Eshayá Nabiay Ketábá nebeshtah ent:

Gyábáná, kasé gwánka†jant:

“Hodáwanday ráhá tayár o

áiay keshká rást o tachk bekanét.

5 Sajjahén kandh o darag‡porr kanaga bant o sajjahén kóh o jomp jahl áraga bant.

Chapp o chóthén ráh tachk kanaga bant o

sajjahén sarkap o érkap hamdap o hamlasun kanaga bant.

6 Jahánay sajjahén mardom cha Hodáay némagá rakkénag o rastgária gendant.”§

7 Wahdé mardom pa pákshódi kanagá átk o mocch butant, Yahyáyá gón áyán gwasht: “Oo syahmárzádagán! Kayá shomará dháh* dátag o gwashtag ke cha Hodáay áyókén kahr o gazabá rakketa kanét?! 8 Anchén kár bekanét cha áyán paddar bebit ke shomá pa del cha wati gonáhán pashómán butagét. Wati delá pahr mabandét ke ‘má Ebráhémay nasl o óbádag én.’ Man shomará gwashán ke Hodá cha é seng o dhókán ham, pa Ebráhémá chokk o óbádag pédá korta kant. 9 Nun tapar tayár ent drachkán cha boná begoddhit o har drachké ke sharrén bara nayárit, goddhag o ásá dawr dayaga bit.”† 10 Mardomán jost kort: “Gorhá má ché bekanén?” 11 Áiá passaw dát: “Agan kaséá do jámag hast, yakkéá hamá kasá bedant ke áiá

† 3:4 3:4 Gwánk, bezán borzén tawár. ‡ 3:5 3:5 Darag, bezán wádi, gwatr. § 3:6 3:6 Eshayá Nabiay Ketáb 40:3-5; 52:10.

* 3:7 3:7 Dháh, bezán hoshdár, wárning. † 3:9 3:9 Hamé paymá Hodá mardománi sellén káráni sezá o padmozzay dayagá tayár ent.

hecch nést o agan kaséay kerrá ward o warák hast, áyán ham bahr bekant.”

¹² Songi‡ o máliátgir ham pa pákshódiá Yahyáay kerrá átkant. Jostesh kort: “Oo ostád! Má ché bekanén?”

¹³ Gorhá áiá gwasht: “Cha gisshéntagén kesásá géshter magerét.”

¹⁴ Sepáhigán ham cha áiá jost gept: “Má ché bekanén?” Passawi dát: “Pa zór cha kaséá zarr magerét o kaséay sará drógén tohmat majanét. Wati mozzay sará gozarán bekanét.”

¹⁵ Mardom, Hodáay wádah dátagén rakkénókay entezár o wadará atant, paméshká hayálesha kort ke balkén Yahyá hamá Masih ent?

¹⁶ Bale Yahyáyá á sajjahén passaw dátant o gwashti: “Man shomará tahná gón ápá pákshódiá dayán, bale yak anchén kasé áyagi ent ke á cha man zórakter ent o man áiay kawshbandáni bójagay láhek ham naán. Á shomará gón Hodáay Pákén Ruh o ásá pákshódiá dant.

¹⁷ Áiá cha bucc o pogán dánay jetá kanag o gisshéntagá, hanshóné§ dastá ent. Jóháná* pák o sallaha kant o dánán ambará éra kant, bale pog o palarán anchosha sóchit ke ásesh hechbara namerit.”

¹⁸ Yahyáyá, mardom dega bázén sar o sój o delbaddhi† ham dátant o washén mestág, dayán kort.

¹⁹ Bale wahdé Yahyáyá, Jalilay hákem Hirudis pa é háterá sakk mayárig kort ke áiá gón wati

‡ **3:12** 3:12 Song, bezán máliát, thayks. § **3:17** 3:17 Hanshón,

bezán dáré ke pa dán o pogáni jetá kanagá kármarza bit. * **3:17**

3:17 Jóhán, bezán kesháráni mocch kanagay jágah. † **3:18** 3:18

Delbaddhi, bezán tasallá, ométwári.

brátay jan Hirudiáyá, náráhen nazziki hastat o dega bázén radén kári ham kortagat,‡ ²⁰ Hirudisá wati gandahén kár gésh kort o Yahyái gept o bandig kanáént.

Issáay pákshódi

(Mattá 3:13–17; Markás 1:9–11)

²¹ Wahdé Yahyá bázén mardomán pákshódi dayagá at, áiá Issá ham pákshódi dát. Wahdé Issá dwá kanagá at, hamá wahdá ásmánay dap pach but o ²² Pákén Ruh, kapótéay dróshomáŠ áiy sará ér nesht o cha ásmáná tawaré átk ke “taw mani dóstén Bacch ay, man cha taw báz wassh o razá án.”

Issáay béh o bonyád

(Mattá 1:1–17)

²³ Issáyá kamm o gésh si sál at ke wati kári bongéj kort. Mardománi hayál at ke Issá Issopay chokk ent. Issop Háliay chokk ent o cha Háliá rand: ²⁴ Mattát, Mattáte Láwi, Láwie Malki, Malkie Yanná, Yannáe Issop, ²⁵ Issope Mattátiá, Mattátiáe Ámus, Ámuse Náhum, Náhume Hasli, Haslie Najjáy, ²⁶ Najjáye Mahat, Mahate Mattátiá, Mattátiáe Shemi, Shemie Issop, Issope Yahudá, ²⁷ Yahudáe Yuhanán, Yuhanáne Risá, Risáe Zerubábel, Zerubábele Shiáltiál, Shiáltiále Niri, ²⁸ Nirie Malki, Malkie Addi, Addie Kusám, Kusáme Elmudám, Elmudáme Ér, ²⁹ Ére Yushah, Yushahe Elyázar, Elyázare Yurim, Yurime Mattát, Mattáte Láwi,

‡ **3:19** 3:19 Sharyatá jáez naent ke kasé gón wati zendagén brátay janá sáng o sur bekant (bechár Láwián 18:16). § **3:22** 3:22 Dróshom, bezán shekl.

³⁰ Láwie Shamun, Shamune Yahudá, Yahudáe Is-sop, Issope Yunán, Yunáne Elyákim, ³¹ Elyákime Maliá, Maliáe Minán, Mináne Mattátá, Mattátáe Nátán, Nátáne Dáud, ³² Dáude Yassi, Yassie Óbayd, Óbayde Buáz, Buáze Salmun, Salmune Nahshun, ³³ Nahshune Aminádáb, Aminádábe Aram, Arame Hesrun, Hesrune Páres, Párese Yahudá, ³⁴ Yahudáe Ákub, Ákube Eshák, Esháke Ebráhém, Ebráhéme Tárah, Tárahe Náhur, ³⁵ Náhure Soruj, Soruje Rau, Raue Pálaj, Pálaje Ábér, Ábére Shálah, ³⁶ Shálahe Kaynán, Kaynáne Arpakshád, Arpaksháde Sám, Sáme Nuh, Nuhe Lámak, ³⁷ Lámake Matushálah, Matushálahe Hannuh, Hannuhe Yáred, Yárede Mahalálil, Mahalálile Kaynán, ³⁸ Kaynáne Anush, Anushe Shays, Shayse Ádam, o Ádam cha Hodáay némagá ent.

4

Shaytán Issáyá chakkásit (*Mattá 4:1-11; Markás 1:12-13*)

¹ Issá, Hodáay Pákén Ruhá sarréch, cha Or-donay kawrá per tarret o Pákén Ruh, gyábáná áiy rahshón at. ² Ódá Shaytáná Issá tán chel róchá chakkásat.* Á róchán áiá hech waráké nawárt. Wahdé á róch halás butant shodig but. ³ Shaytáná gwasht: “Agan taw Hodáay Chokk ay, gorhá é sengá begwash nagané bebit.” ⁴ Issáyá passaw dát: “Pákén Ketábá nebisag butag ke *mardom tahná pa nán zendaga nabit.*”†

* **4:2** 4:2 Chakkásag, bezán ázmáesh kanag, emtehán gerag.

† **4:4** 4:4 Sharyatay Domi Rahband 8:3.

⁵ Gorhá Shaytáná á, yak borzén jágahéá bort o pa yak damáné donyáay sajjahén bádsháhi pésh dáshtant o ⁶ gwashti: “Man esháni sajjahén was o wák o shawkatá tará dayán, chiá ke é mani dastá kaptagant o man harkasá belóthán, dayánesh. ⁷ Paméshká, agan taw maná parastesh bekanay, é sajjahén taiga bant.” ⁸ Issáyá passaw dát: “Pákén Ketábá nebisag butag: *wati Hodáwandén Hodáyá parastesh bekan o tahná hamáiy hezmatá bekan.*”[‡]

⁹ Randá, Shaytáná Issá Urshalimá bort, mazanén parasteshgáhay diwálay borzterén jágahá óshtarént o gwashti: “Agan taw Hodáyay Chokk ay gorhá watá cha edá jahlád dawr beday. ¹⁰ Chiá ke Pákén Ketábá nebisag butag:

Hodá pa tai negahpániá wati préshtagán hokma kant § o

¹¹ *á, tará wati dastáni delá dárant tán tai pád dhókéá malaggit.*”^{*}

¹² Issáyá passaw dát: “Pákén Ketáb chosh ham gwashtit: *Wati Hodáwandén Hodáyá machakkás o ázmáesh makan.*”[†]

¹³ Shaytáná, wahdé wati sajjahén chakkás halás kortant, Issái pa dega sharterén wahd o móhéá esht o shot.

Cha Náserahá Issáy dar kanag

¹⁴ Gorhá Issá gón Pákén Ruhay zór o wáká Jalilá per tarret o áiy nám o tawár á sajjahén damagá sar but. ¹⁵ Issáyá áyáni kanisaháni[‡] tahá

‡ **4:8** 4:8 Sharyatay Domi Rahband 6:13. § **4:10** 4:10 Zabur 91:11. * **4:11** 4:11 Zabur 91:12. † **4:12** 4:12 Sharyatay Domi Rahband 6:16. ‡ **4:15** 4:15 Kanisah, bezán Yahudiáni parasteshgáh.

tálíma dát o sajjahén mardomán á satá kort o sárhát. §

¹⁶ Gorhá, Náserahá shot, hamódá ke rostag o mazan butagat. Shabbatay róchá,* wati hél o ádatay sará kanisahá átk. Ódá pa wánagá óshtát. ¹⁷ Eshayá Nabiay Ketábesh áiy dastá dát. Anchosh ke áiy pach kort, chammi pa hamá bahrá kapt ke gwashit:

¹⁸ *“Hodáwanday Ruh mani sará ent, áiy maná dast per moshtag†*

*tánke wár o nézgárán wasshén mestágé berasénán,
maná démi dátag ke bandig o asirán ázátiay basháratá bedayán o
pa kórán bináiy mestágá berasénán,
zolm distagénán berakkénán o*

¹⁹ *Hodáwanday mehr o rahmatay sálay basháratá bedayán.”‡*

²⁰ Gorhá, Issáyá ketáb pétk, kanisahay hezmatkáray dastá dát o nesht. Parasteshgáhay sajjahén mardom áiy némagá chárágá atant.

²¹ Issáyá gón áyán gwasht: “Maróchi gón shomay gósh dáragá, Pákén Ketábay é nebeshtahay rásti pakká o sarjam but.” ²² Harkasá pa áiy sharrén gwáhié dát o cha áiy pormehrén habarán, sajjahén mardom hayrán o habakkah

§ **4:15** 4:15 Sárháyag, bezán satá kanag. * **4:16** 4:16 Shabbatay róch hamá Shambéh ent, bezán Yahudiáni kár nakanagay róch. † **4:18** 4:18 Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “rógen per moshtag”. Yahudián wati har bádsháh cha bádsháh bayagá pésar rógen per moshtag. “Masihay” labzay maná “rógen per moshtagén” ent. ‡ **4:19** 4:19 Eshayá Nabiay Ketáb 61:1-2, Láwián 25:10.

mantant. Gwashtesh: “Báren, é hamá Issopay chokk naent?” ²³ Issáyá gón áyán gwasht: “Man deljam án shomá é batalá pa mana kárét ke ‘agan taw dáktaré ay gorhá pésará watá dráh bekan. Hamá mójezah ke má eshкотag taw Kaparnáhumá kortagant, áyán edá wati shahr o hankéná ham pésh bedár.’ ” ²⁴ Géshi kort: “Shomárá rásténa gwashán, hech nabiéá wati shahr o hankéná sharap nést. ²⁵ Deljam bebét ke Elyás nabiay zamánagá, wahdé tán say o ném sálá ásmánay dap band but o sajjahén molká mazanén dhokkálé§ kapt, Esráilá bázén janózámé hastat. ²⁶ Bale Elyás pa komaká cha áyán yakkéay kerrá ham ráh dayag nabut, tahná Saydunay shahr Sarapahá, pa yak janózáméay komaká rawán dayag but. ²⁷ Hamé paymá, Elishá nabiay zamánagá, Esráilá bázéné syah-garray* nádráhiá geptagat, bale yakké ham dráh nabut. Tahná Nómán námén mardé rakkét ke á Suriahay molká nendók at.”

²⁸ Cha é habaráni eshkonagá, kanisahay nesh-tagén mardom zahr geptant. ²⁹ Pád átkant o Issáesh télánk dayán cha shahrá dar kort o hamá kóhay kashagá bort ke shahr á kóhay sará addh butagat, tánke jahlád dawri bedayant. ³⁰ Bale Issá cha mardománi nyámá dar átk, wati ráhi gept o shot.

*Yak mardéay jennay dar kanag
(Markás 1:21-28)*

§ 4:25 4:25 Dhokkál, bezán kaht, hoshksáli. * 4:27 4:27 Asligén Yunáni zobánay labz, pa syahgarr o bag, bezán jozám o pa dega tahr tahrén garrán ham kár bandaga bit.

³¹ Randá, Issá Kaparnáhumá shot, ke Jalilay damagay shahré. Shabbatay róchá, parasteshgáhay tahá mardomi tálim dátant.

³² Issáay tálimáni gósh dárók cha áiy habaráni eshkonagá hayrán atant, chiá ke áiy gón wák o ehtiár, gapp o trána kort.

³³ Kanisahay tahá yak mardéa ke áiy jenné per at, kukkár kanáná gwasht: ³⁴ “Oo Issá Náseri! Tará gón má che kár ent? Átkagay ke mára gár o tabáh bekanay? Mana zánán taw kay ay, taw Hodáay gechén kortagén hamá Pákén ay.”

³⁵ Issáyá jenn hakkal dát o gwashti: “Wati dapá bedár o é mardá yalah day!” Jenná mardománi démá á mard zeminá dawr dát o anchosh dar átk ke á mardá hech noksáné naraset.

³⁶ Cha é kára sajjahén mardom hayrán butant o watmánwatá gwashtesh: “É chónén habaré?! Gón wák o ehtiáré jennán hokma dant o á ham mardomán yalaha kanant.” ³⁷ Nun, kerr o gwaray sajjahén halk o hankénán, Issáay nám o tawár prosh o sheng but.

Drahbakshi† o Hodáay kolaw

(Mattá 8:14–17; Markás 1:29–39)

³⁸ Issá cha kanisahá dar kapt o Shamunay lógá shot. Shamunay wassig, trondén tapéa geptagat. Shamunay lógay mardomán, pa áiy dráh kanagá gón Issáyá dazbandi kort. ³⁹ Issá shot, áiy kashá óshtát o tapi hakkal dát. Hamá damáná tapi sest o pa áyáni hezmat kanagá pád átk.

† 4:37 4:37 Drahbakshi, bezán dráhi o salámatiay bakshag, Arabi o Pársiá “shafá”.

⁴⁰ Rónendá, † mardomán har dhawlén nádráh Issáay kerrá áwortant o áia nádráháni sará dast per mosht o dráh kortant. ⁴¹ Jenn, cha bázén mardomán dar átkant o kukkár kanán gwashtesh: “Taw Hodáay Chokk ay,” chiá ke áyán zántagat, á Hodáay hamá gechén kortagén Masih ent. Bale Issáyá hakkal dayán bétawár kortant.

⁴² Wahdé róch but, Issá yak gestá§ o panáhén jágahéa shot. Mardom áia shóházá atant. Wahdé áyán Issá dist, gwashtesh: “Gón má bejall* o mára yalah maday.” ⁴³ Issáyá gwasht: “Maná Hodáay bádsháhiaymestág, á dega shahrán ham rasénagi ent, chiá ke Hodáyá maná pa hamé kára ráh dátag.” ⁴⁴ Gorhá Yahudiahay sajjahén kanisahán, wasshén mestági jár jat.

5

Issáay awali morid

(Mattá 4:18–22; Markás 1:16–20)

¹ Yak randé Issá Genisáretay mazangwarmay* lambá† óshtátogat o mardom Hodáay habaráni gósh dáragá, yakdomiá télánk dayán, áia chapp o chágérdá mocch atant. ² Áia, gwarmay kerrá do bójig‡ dist. Máhigir cha bójigán ér kaptagatant o wati dám o máhórán shódagá atant. ³ Issá cha hamá bójigán yakkéa ke

‡ **4:40** 4:40 Rónend, bezán hamá némag ke rócha nendit, magreb. § **4:42** 4:42 Gestáh, bezán yak kerr, dur. * **4:42**

4:42 Jallag, bezán dárag, óshtag, manag. * **5:1** 5:1 Bezán Jalilay mazangwarm. Mazangwarm, bezán daryáchah. † **5:1** 5:1 Lamb, bezán dámon, kerr. ‡ **5:2** 5:2 Bójig, bezán lánch, yakdár, kashti.

Shamunayg at, swár but. Cha Shamuná lótheti bójigá cha tayábáŞ kammé dur bebárt. Randá nesht o cha hamódá mardománi tálim dayagá lagget.

⁴ Wahdé habari halás butant, gón Shamuná gwashti: “Bójigá gwarmay johlánkián bebar o wati dámán pa máhigay shekára ápa dawr bedayét.” ⁵ Shamuná gwasht: “Wájah! Dóshi má sajjahén shap delsyáhi kasshetag o mára hech máhig dastá nakaptag, bale nun ke taw gwashay, man dámán ápa dawra dayán.” ⁶ Áyán dám ápa dawr dátant o haminchok máhigesh gept ke dám deragi butant. ⁷ Paméshká, domi bójigay neshtagén hamkáresh, gón eshárah pa komaká tawár kortant. Á átkant o doén bójig cha máhigá haminkadar porr butant ke ápa boddhagi atant.

⁸ Wahdé Shamun Petrosá é kár dist, cha torsá Issáay pádán kapt o gwashti: “Oo Hodáwand! Maná yalah day o beraw, chiá ke man gonahkaré án.” ⁹ Cha bázén máhigáni shekára, Shamun Petros o áiy sajjahén hamkár hayrán atant. ¹⁰ Hamé dhawlá, Zebdiay doén chokk, Ákub o Yuhanná ke Shamunay sharikdár atant, ham hayrán butant. Issáyá gón Shamuná gwasht: “Mators! Tán é wahdá taw máhig shekár kortag, cha ed o rand mardománi delán shekára kanay.”* ¹¹ Padá áyán wati bójig o dám tayábá áwortant o wati sajjahén kár o bár yalah dátant

Ş 5:3 5:3 Tayáb, bezán daryáay kerr, sáhel. * 5:10 5:10 Delay shekár kanagay maksad mardomán Hodáay ráhá árag ent.

o Issáay hamráh butant.

Garriéay drahbakshi†

(Mattá 8:2-4; Markás 1:40-45)

¹² Dega róché, Issá yak shahréa at. Ódá mardé sará tán pádá syahgarray nádráhiá gep-tagat. Wahdé Issái dist, átk o dém pa chér kapt, dazbandii kort: “Oo wájah! Agan taw belóthay maná wassh o palgár korta kanay.”‡

¹³ Issáyá wati dast shahárt, dasti per mosht o gwashti: “Mana lóthán. Dráh o pák be-bay!” Hamá damáná, syahgarrá mard yalah dát. ¹⁴ Issáyá á hokm dát o kaddhan§ kort:

“É habará gón hechkasá magwash, bale beraw, watá dini péshwáyá pésh bedár o pa wati pák o palgáriá, hamá korbánig ke Mussáay Sharyatá nebisag butag, hayráti bekan tánke pa áyán gwáh o sháhedié bebit.” ¹⁵ Bale Issáay nám o tawár angat ham har jáh sheng o tálána but o bázén mardom pa áiy habaráni gósh dárag o wati nájórhiáni dráh kanáénagá átk o áiy kerrá moccha butant. ¹⁶ Issá géshter, cha mardomán dur, gestá o tahná, barr o gyábánán dwá kanagá at.

Lang o mondhén mardéay drahbakshi

(Mattá 9:2-8; Markás 2:1-12)

† **5:11** 5:11 Drahbakshi, bezán dráhi o salámatiay bakshag, Arabi o Pársiá “shafá”. ‡ **5:12** 5:12 Tawrátá garray nádráh palit o nápák zánag butagant. Agan kasé cha é nájórhiá dráh bebit báyad ent gón Mussáay Sharyatay randgiriá dini péshwáéay gwará berawt o hayráté bekant. § **5:14** 5:14 Kaddhan, bezán mohrén tákid, hokm.

17 Yak róché, Issá dars o sabak dayagá at. Lahtén Parisi o Sharyatay ostád, ke cha Jalil o Yahudiahay sajjahén métagán o cha Urshalimá átkagat, hamódá neshtagatant. Pa nádráháni dráh kanagá, Hodáwanday zór o twán gón Issáyá gón at. 18 Hamá wahdá lahtén mardomá, tahtéay sará yak lang o mondhén mardé gón at o átkant. Áyán báz johd kort ke áiá Issáyay démá byárant, 19 bale cha mardománi bázén mocchiá, áyán lógay tóká átk nakort. Paméshká, nádráhesh zort, lógay sará sar kap-tant o nádráhesh gón tahtá cha bánay sará jahlád, Issáyay démá ér dát. 20 Wahdé Issáyá áyáni é báwar dist, gwashti: “Oo mani dóst! Tai gonáh bakshag butant.” 21 Cha Issáyay é habará, Parisi o Sharyatay é dega zánóger, ke ódá neshtagatant, pegr kanagá atant: “É kay ent ke kopra kant?! Abéd cha* Hodáay jendá, dega kass gonáhán pahell kort o baksheta nakant.” 22 Bale Issáyá áyáni delay hál o habar zántant o gwashti: “Shomá chiá wati delá choshén hayála kárét? 23 Kojám habaray gwashag ásánter ent: ‘Tai gonáh bakshag butagant,’ yá: ‘Pád á, beraw?’ 24 Bale tán shomá bezánét, maná ke Ensánay Chokk† án, é donyáyá gonáháni pahell kanagay wák o ehtiár hast...” padá gón á langá gwashti: “...tará gwashán, pád á, wati taht o gandalán bezur o lógá beraw.” 25 Hamá damáná,

* 5:21 5:21 Abéd cha, bezán gayr cha. † 5:24 5:24 Dányál nabiá é pernám pa yak hastiéá kár bastag ke á cha ásmáná kayt. Issá Masihá é pernám pa wat zortag tán mardom bezánant ke á cha ásmáná átkag o hamá wádah dátágen Masih ent.

mard sajjahénáni démá pád átk, wati taht o gandali baddhá kortant o Hodáyá sepat o satá kanán lógá shot. ²⁶ Cha é káray gendagá, óday neshtagén mardom hayrán o habakkah butant, Hodáesh satá kort o sárhát o pa torsé gwashtesh: “Maróchi má chónén bah mántagén kár distag!”

Láwiay lóthag

(Mattá 9:9–13; Markás 2:13–17)

²⁷ Randá, Issá dhanná dar átk o Láwi námén yak songi o máliátgirén mardé disti, ke wati káray jágahá neshtagat. Issáyá gwasht: “Byá, mani randgiriá bekan.” ²⁸ Láwi pád átk o sajjahén chizzi yalah dátant o áiy hamráh but.

²⁹ Gorhá Láwiá wati lógá pa Issáy sharapá, pormarháhén mehmánié kort. É mehmániá, bázén máliátgir o lahtén dega mardom gón áyán gón at.‡ ³⁰ Parisi o áyáni Sharyatay zánógerán, gón Issáy moridán gelag kanáná gwasht: “Shomá chiá gón songi o gonahkárán yakkén wánay sará warét o nóshét?” ³¹ Issáyá gwasht: “Dráh o salámatén mardomán, dáktar pakár naent, nádráhán dáktar pakár ent. ³² Man pa pahrézkárán nayátkagán, gonahkáráni lóthag o gwánk janagá átkagán, ke á cha wati sellén kárán pashómán bebant.”

Róchagay bárawá

(Mattá 9:14–17; Markás 2:18–22)

‡ **5:29** 5:29 Bani Esráilián, songi o máliátgirén mardom nádóst atant, chiá ke á Rumay hokumatay kárendah atant o bázénéa pa wati nap o suddá cha mardomán géshén song o bája gept.

³³ Lahténá, cha Issáyá jost kort: “Yahyáay morid géshter róchaga dárant o zegr o dwá kanant. Parisiáni morid ham anchosha kanant, bale tai morid modáma warant o nóshant.”

³⁴ Issáyá gwasht: “Suray mehmán, tán wahdé ke sálónk gón áyán gón ent, pa róchagay dáragá hojj kanaga bant? ³⁵ Bale wahdé kayt ke sálónk cha áyán jetá kanaga bit, gorhá á róchaga bant.”

³⁶ Issáyá é mesál ham dát: “Hechkas cha nókén pashkéá chondhé naborrit o kwahnén pashká pacch o pinaga najant o agan chosh bekant nókén pashká derrit. Kwahnén pashk ham gón nókén pacchá dhawldára nabit.

³⁷ Hamé dhawlá, hechkas nókén sharábá kwahnén zekkán§ mána nakant, chiá ke nókén sharáb, zekká trákénit. Sharába rechant o zekk ham zawála bit. ³⁸ Nókén sharáb, báyad ent nókén zekká mán réchag bebit. ³⁹ Kasé ke kwahnén sharábay waragá héldár ent, nókén sharába nawárt. Pa áiy delá kwahnén sharáb támdárter ent.”

6

Shabbatay róchay ehtiár

(Mattá 12:1-8; Markás 12:23-28)

¹ Yak baré Shabbatay róchá, Issá cha gandomi kesharán gwazagá at. Áiy morid gandomi hóshagán sendag o gón wati dastán moshag o waragá atant. ² Gorhá cha Parisián lahténá gwasht: “Chiá anchén kára kanét ke Shabbatay róchá rawá naent?” ³ Issáyá passaw dát: “Záná,

§ 5:37 5:37 Zekk, bezán cha pasay póstá addh kortagén darpé ke cha mashká bazter ent.

shomá nawántag, wahdé Dáud o áiy hamráh shodig butant, gorhá Dáudá ché kort? ⁴ Á, Hodáay Pákén Lógá shot, Hodáay námá hamá hayráti o pákwandhén náni zort, wártant o wati hamráháná ham pa waragá dáti, ke áyáni warag tahná pa dini péshwáyán rawá at.” ⁵ Padá Issáyá gón áyán gwasht: “Maná, ke Ensánay Chokk án, Shabbatay róchay ehtiár hast.”

Mondhén mardéay drahbakshi
(*Mattá 12:9-14; Markás 3:1-6*)

⁶ Dega Shabbatay róché, Issá kanisahá shot o mardománi tálim dayagá goláesh but. Hamódá, yak mardé at ke rástén dasti hoshk o mondh at. ⁷ Sharyatay zánóger o Parisi, Issáyá cháragá atant o yak nimmónéay shóházá atant ke “agan é marday dastá Shambehay róchá dráh bekant, gorhá má áiy sará Shabbatay róchá kár kanagay bohtámá* jata kanén.” ⁸ Issáyá áyáni delay hál o habar zánt. Gón mondhén mardá gwashti: “Pád á, byá démá bósht, mardom tará begendant!” Á mard pád átk o óshtát. ⁹ Gorhá Issáyá cha mardomán jost kort: “Nun maná begwashét ke Shabbatay róchá néki kanag rawá ent yá badi? Ensánay zenday rakkénag rawá ent, yá koshtag o gár kanag?” ¹⁰ Gorhá sajjahénáni némagá cháret o gón á mardá gwashti: “Dastá shahár day!” Áiá anchosh kort o dasti wassh o dráh but. ¹¹ Sharyatay zánóger o Parisi sakk zahr geptant o watmánwatá shawr o saláhesh kort ke gón Issáyá ché bekanant.

* **6:7** 6:7 Bohtám, bezán malámat, tohmat.

Dwázdah háсэн káseday gechén kanag

¹² Hamá wahdá yakk róché, Issá pa dwá kanagá kóhá shot o sajjahén shapi gón Hodáyá pa dwá gwázént. ¹³ Wahdé róch but, áiá morid wati kerrá lóthetant o cha áyán dwázdah kas gechén kort o wati háсэн kásed náméntant. ¹⁴ Áyáni nám esh ant: Shamun ke Issáyá áiy nám “Petros”† per bast, áiy brát Andriás, Ákub, Yuhanná, Pilipos, Bartulumá, ¹⁵ Mattá, Tumá, Halpiay chokk Ákub, Shamun ke áiy pannám “sarmachár” ent, ¹⁶ Ákubay chokk Yahudá o Yahudá Eskaryuti ke randá Issái dróhagi‡ o dozhmenáni dastá dayagi at.

*Nádráháni drahbakshi
(Mattá 4:23–25)*

¹⁷ Issá gón moridán cha kóhá ér kapt o yak patth o pachén jágahéá óshtát. Cha áiy moridán bázéné ódá at. Cha Yahudiah, Urshalim o Sur o Saydunay tayábgwaray mardomán, mazanén rombé ham átk o mocch but. ¹⁸ Mardománi é mazanén mocchi, pa áiy habaráni gósh dárag o wati nádráhiáni dráh kanáénagá átkagat. Á ke palitén ruhán dochár atant ham dráh kanag butant. ¹⁹ Mardomán Issáay dast per kanagay kóshesha kort, chiá ke cha áiá yak anchén wák o twáné dar áyagá at ke sajjahéni dráha kortant.

*Bazhn o bahtáwari
(Mattá 5:1–12)*

† **6:14** 6:14 Yunáni zobáná, “Petráay” máná “talár” ent. ‡ **6:16** 6:16 Dróhag, bezán pa repk rad dayag. Arabi o Pársiá “khiánat”.

²⁰ Issáyá wati moridáni némagá cháret o gwashti: “Bahtáwar ét shomá ke wár o bazzag ét, chiá ke Hodáay bádsháhi shomayg ent.

²¹ Bahtáwar ét shomá ke annun shodig ét, chiá ke séra bét. Bahtáwar ét shomá ke annun gréwán ét, chiá ke kandána bét. ²² Bahtáwar ét shomá, wahdé mardom pa Ensánay Chokkaygi shomará ázára dayant o cha wat dur o gestá kanant, dozhmána dayant o bannáma kanant.

²³ Á róchá, shádkámi bekanét o gal o bál bebét, chiá ke ásmáná shomay mozz sakk báz ent. Áyáni pet o pirénán ham gón nabián hamé dhawlá kortag.

²⁴ “Bale bazhn o apsóz pa shomá ke hastómand ét, chiá ke shomará árám o ásudagi rasetag.

²⁵ Bazhn o apsóz pa shomá ke annun sér ét, chiá ke shodiga bét. Bazhn o apsóz pa shomá ke annun kandán ét, chiá ke gamnák o gréwána bét.

²⁶ Bazhn o apsóz pa shomá, wahdé ke sajjahén mardom shomará satá dayant o sárháyant, chiá ke áyáni pet o pirénán ham gón drógén nabián, anchosh kort.

Mehr

(Mattá 5:38–48; 7:12)

²⁷ “Oo mani gósh dárókán! Shomará gwashán ke gón wati dozhmenán mehr bekanét o gón áyán ham ke cha shomá naprata kanant, néki bekanét. ²⁸ Pa áyán ke shomará badén dwá kanant barkat belóthét, pa áyán ke shomará ázára dayant nékén dwá belóthét. ²⁹ Agan kaséa tará shahmáté jat, wati domi gobbá§ ham áiy

§ 6:29 6:29 Gobb, bezán gónag.

némagá betarrén o agan kaséá tai kabáh* pach gept, belli ke tai pashká ham bebárt. ³⁰ Agan kasé cha taw chizzé lóthit, bedayi, agan kasé tai chizzé pa zór bebárt, padá malóthi. ³¹ Gón degarán hamá dhawlá néki bekanét ke cha áyána lóthét.

³² “Agan shomá tahná gón hamáyán mehr bekanét ke gón shomá mehra kanant, gorhá shomá chónén sób o páedagé katthetag?† É kár, gonahkáráni dastá ham buta kant. ³³ Agan shomá gón hamáyán néki bekanét ke gón shomá nékia kanant, gorhá shomará che páedagé rasit? Gonahkár ham anchosha kanant. ³⁴ Agan shomá tahná hamáyán wám bedayét ke ométa kasshét zortagen wámán dát korta kanant, gorhá shomará che mozzé rasit? Gonahkár ham gonahkárán wáma dayant o padá pacha gerant. ³⁵ Bale shomá gón wati dozhmenán ham mehrabán bebét, gón áyán néki bekanét, wámesh bedayét o padá malóthét. É dhawlá, shomará cha Hodáay némagá, mazanén mozzé rasit o shomá mazanshánén Hodáay Chokka bét, chiá ke á, gón náshogr o badkárén mardomán ham mehrabán ent. ³⁶ Hamá dhawlá ke shomay ásmáni Pet rahmdel ent, shomá ham rahmdel bebét.

Ayb o iráz magerét

³⁷ “Degarán ér majanét o iráz magerét, tánke shomá ér janag mabét. Kaséá mayárig makanét, tánke mayárig kanag mabét, degarán pahell

* **6:29** 6:29 Kabáh, bezán jobbah. † **6:32** 6:32 Katthag, bezán nap o sudd kanag, dastá árag.

kanét o bebakshét tánke pahell kanag o bakshag bebet. ³⁸ Bedayét tán shomará ham dayag bebit. Shomay dátagénáni badalá, sarréch o dapádapén kayl o paymánah, shomay kotthá réchaga bit, chiá ke, gón har kayléa bedayét, gón hamá kaylá shomará dayaga bit.”

³⁹ É mesáli ham pa áyán áwort: “Kóré che paymá dega kóréa ráhá pésh dáshta kant? Har doén chátá nakapant? ⁴⁰ Shágerd cha wati ostádá zántkártera nabit, bale hamá ke rost o rodóma gipt o cha tálímá sarrécha bit, wati ostáday dhawlá buta kant.

⁴¹ “Chiá wati brátay chammay pilláshká‡ gen-day, bale wati chammay bondhá nagenday? ⁴² Wahdé taw wati chammay bondhá nagenday, chón wati brátá gwashta kanay: ‘Bell ke tai chammay pilláshká dara kanán?’ Oo dopóstén shatalkár! Pésará wati chammay bondhá dar kan, randá tai chamm pacha bant o wati brátay chammay pilláshká kassheta kanay.

Drachk o drachkay bar

(Mattá 7:17-20; 12:32-35)

⁴³ “Hech sharrén drachké sellén bar o nibaga nayárit o na sellén drachk sharrén bar o nibaga kárit. ⁴⁴ Har drachk, cha wati bará zánaga bit. Na cha dhangarán§ enjir chenaga bit o na cha dhóloká* angur. ⁴⁵ Sharrén mardom, wati delay hazánagay ér kortagén nékián, cha wati dap o

‡ **6:41** 6:41 Pilláshk, bezán buchok, prishk, bákasay dhilay kasterén chondh. § **6:44** 6:44 Dhangar, bezán bébarén

konthagí drachk o dár. * **6:44** 6:44 Dhólok, bezán gyábáni konthagí jarré ke polli espét ant.

zobáná dara kant o sellén mardom, wati delay ambáray ér kortagén gandagián, cha wati dap o zobáná réchit. Chiá ke harché mardomay delá bebit, hamá cha áiyay dapá dara kayt.

Báwar o kerd
(*Mattá 7:24-27*)

⁴⁶ “Wahdé shomá mani habaráni sará kára nakanét, gorhá chiá maná ‘Hodáwand, Hodáwanda’ gwashét? ⁴⁷ Á kas ke mani habaráni eshkonagá kayt o áyáni sará kára kant, man shomará pésha dárán ke á, kai paymá ent. ⁴⁸ Á hamá bánbandén ostáay† dhawlá ent ke pa lógay bandagá cholli‡ johl borret o bonredi§ taláray sará ér kort. Wahdé hár o hirróp átk, hárá á lóg sorént nakort, chiá ke mohr o mohkam bandag butagat. ⁴⁹ Bale kasé ke mani habarán gósha dárít o áyáni sará kára nakant, hamá mardomay paymá ent ke lógi bé bonredá bast. Wahdé hár o hirróp átk, lóg hárá mallet, kapt o pahk wayrán but.”

7

Pawji apsaray báwar
(*Mattá 8:5-13; Yuhanná 4:43-54*)

¹ Wahdé Issáyá gón mardomán wati habar halás kortant, Kaparnáhumá shot. ² Ódá, yak Rumi pawji apsaréá, hezmatkáré hastat ke áiyá

† **6:48** 6:48 Bánbandén ostá hamá ent ke lógay bandagá zántkár ent. ‡ **6:48** 6:48 Choll, bezán chari, náli. Pa lógay bandagá zeminá kóchant. É kótkagén jágahá cholla gwashant. § **6:48** 6:48 Bonred, bezán lóg yá diwáléay awali o johlterén red.

báz dóst at. Á hezmatkár, sakk nádráh o markig at. ³ Wahdé á pawji apsar Issáay bárawá sahig but, áiá Yahudiáni lahtén kamáshén mardom Issáay kerrá ráh dát tán áiay mennatgiriá bekanant o begwashanti ke byayt o áiay hezmatkára dráh bekant. ⁴ Á Yahudi kamásh Issáay kerrá átkant, áiay mennatesh gept o gwashtesh: “É pawji apsara karzit ke taw pa áiá é kára bekanay. ⁵ Chiá ke may kawmay dózwáh ent. May kanisah ham hamáiá addh kanáéntag.”

⁶ Issá áyáni hamráh but o shot. Wahdé lógay nazziká rasetant, pawji apsará wati lahtén dóst kásed kort o pa Issáyá, kolawi rawán dát: “Oo Hodáwand! Watá zahmatwár makan. Mana nakarzán ke taw mani lógá byáay o ⁷ man pa wat é láhekiá ham nagendán ke tai kerrá byáyán. Taw tahná hokm bekan, mani hezmatkár dráha bit. ⁸ Chiá ke man ham wati masteráni hokmay chérá án o mani dastay chérá ham sepáhig hast. Agan kaséá hokm bekanán ‘beraw,’ á rawt o agan kaséá begwashán ‘byá,’ á kayt. Agan wati hezmatkára begwashán ‘é kára bekan,’ á kant.”

⁹ Wahdé Issáyá é habar eshkot, hayrán but o démi gón wati hamráhén mardomán kort o gwashti: “Shomára gwashán, man choshén mohrén setk o báwar Esráliáni nyámá ham nadistag.” ¹⁰ Wahdé pawji apsaray kásed per tarret o lógá átkant, distesh ke hezmatkár wassh o dráh ent.

Janózáméay chokkay zendag kanag

¹¹ Dér nagwast, Issá gón wati morid o dega bázén mardománi hamráhiá, Náin námén

shahréá shot. ¹² Wahdé shahray darwázagay nazziká raset, disti mardom yak mordagé cha shahrá dhann baragá ant ke á wati janózámén mátay yakkén chokk at. Shahray bázén mardom ham, gón á janózámá gón atant. ¹³ Wahdé Hodáwandén Issáyá á janózám dist, áiy sará sakk bazzagi but o gwashti: “Magréw.” ¹⁴ Nazzik átk o mordagay tahti dast per kort, mordagay kópag dayók óshtátant. Issáyá mordag gwánk jat: “Oo warná! Man tará gwashán, pád á.” ¹⁵ Mordag pád átk o nesht o habará lagget. Issáyá á warná mátay dastá dát.

¹⁶ Sajjahénáni delá torsé nesht o Hodáyá sepat o saná kanán, gwashtesh: “May kerrá mazanén nabié wadi butag” o “Hodá wati kawmay komak kanagá átkag.” ¹⁷ Issáay hál o habar, sajjahén Yahudiah o kerr o gwaray sardhagárán tálán but.

Yahyáay kásed
(*Mattá 11:2-15*)

¹⁸ Pákshódókén Yahyáay moridán, Yahyá cha Issáay é ajabén kárán sahig kort, paméshká Yahyáyá cha wati moridán do kas lóthet o ¹⁹ pa jost kanagá Hodáwandén Issáay kerrá dém dát ke “bárén, taw hamá ay ke áyagi at, yá pa degaréá rahchár bebén?”

²⁰ Á doén Issáay kerrá átkant o gwashtesh: “Mará pákshódókén Yahyáyá pa é habaray jostá ráh dátag: ‘Bárén, taw hamá ay ke áyagi at, yá pa degaréá rahchár bebén?’ ” ²¹ Hamá wahdá, Issá bázén nájórh o nádráhán dráh kanagá at, cha jennián, palitén ruhán kasshagá at o bázén kóráni chammán, rozhnái bakshagá at. ²² Issáyá

passaw dátant: “Harché ke shomá distag o eshкотag, berawét Yahyáyá sahig kanét ke kór gendag o maym kanagá ant, lang tarrag o ráh rawagá ant, garri pák o palgár bayagá ant, karr eshkonagá ant, mordag zendag bayagá ant o bazzag o nézgárán wasshén mestág sar bayagá ent. ²³ Bahtáwar hamá ent, ke mani káráni gendagá thagal mawárt o malakoshit.”

*Yahyáyá bárawá
(Mattá 11:7-19)*

²⁴ Wahdé Yahyáyá kásed dar kapt o shotant, Issá gón mardomán Yahyáyá bárawá gapp o trán kanagá lagget: “Chónén chizzéay chárágá gyábáná shotagét? Kalam o káshay dhilléay chárágá ke gón gwátay kasshagá é dém o á dém shikka wárt? ²⁵ Agan na, gorhá chónén chizzéay chárágá shotagét? Anchéen mardéay chárágá shotagét ke narm o názorkén pósháki gwará at? Á mardom ke brahdárén póshák gwará kanant o hastómandáni dhawlá zenda gwázénant, kalát o márhián nendók ant. ²⁶ Gorhá ódá shomá chónén chizzéay chárágá shotagét? Paygambaréay chárágá? Haw, shomárá gwashán ke Yahyá cha paygambaréa ham master ent. ²⁷ Á hamá ent ke áiy bárawá nebisag butag: *Bechár, man wati kásedá cha taw pésar ráha dayán ke á, tai ráhá tachk o tayára kant.* ²⁸ Man shomárá gwashán ke hech mátá pákshódókén Yahyáyá warhén bémattén chokké nayáwortag. Bale Hodáay bádsháhiá, hamá ke cha sajjahénán kaster ent, á cha Yahyáyá ham master ent.

29 “Wahdé Yahyáyá Hodáay paygám áwort, bázén mardomán, songi o máliátgirán ham mannet ke Hodáay kolaw o paygám rást ent, chiá ke á Yahyáyay dastá pákshódi dayag butagatant. 30 Bale Parisi o Sharyatay kázián cha Yahyáyay dastá pákshódi nagept o Hodáay lóth o wáhagesh pa wat namannet.

31 “É zamánagay mardomán kai hamdarwar bekanán ke á, kai dhawlá ant? 32 Á, hamá chokkáni paymá ant ke bázará neshtagant o yakdomiá gwashagá ant: ‘Má pa shomá nal o kalam sáz kort, bale shomá nách o sohbat nagept, má pa shomá mótk áwort, bale shomá arsé narétk.’ 33 Pákshódókén Yahyá átkág, na náni wárt o na sharábi nóshet o shomá gwashét: ‘Jenni per ent,’ 34 bale Ensánay Chokk átkág, wárt o nóshit o shomá gwashét: ‘Lápi o sharábié, máliátgir o gonahkáráni sangat ent.’ 35 Bale hekmat o zántá hamá záhera kanant ke áiy randgir o mannóger ant.”

Gonahkárén janéné Issáy pádán charpa kant

36 Cha Parisián yakkéá Issá wati lógá mehmán kort. Á shot o pa waragá parzónagay* sará nesht. 37 Á shahrá, yak badkárén janéné hastat. Wahdé sahig but ke Issá é Parisiay mehmán ent, sengmarmarén atrdánéay tahá, atri zort o hamódá shot. 38 Issáy poshtá, áiy pádáni nazziká gréwán óshtát, gón wati arsán Issáy pádi tarr kort o gón wati mud o malgórán hoshk kortant o pádi chokket o atr per moshtant.

* 7:36 7:36 Parzónag, bezán soprah.

³⁹ Wahdé á Parisiá ke Issá mehmán kortagat é dist, wati delá gwashti: “Agan é mard paygambaré butén, allamá zántagati é janén ke áiá dast per kanag o moshagá ent, kay ent o chónén gonahkáré.” ⁴⁰ Issáyá gwasht: “Oo Shamun! Maná gón taw yak habaré gwashagi ent.” Áiá gwasht: “Ji ostád, begwash!”

⁴¹ Issáyá gwasht: “Mardéá do wámdár hastat, yakké panchsad dinár o domi panjáh dináray wámdár at, ⁴² bale á doénán pa wámáni dayagá hecch néstat, paméshká wám dayóká áyáni wám bakshetant. Nun cha á doénán kojamiá wám dayók géshter dósta bit?” ⁴³ Shamuná passaw dát o gwashti: “Mani hayálá, hamá ke áiy wám géshter atant.” Issáyá passaw dát: “Taw sharr gwasht.”

⁴⁴ Gorhá Issáyá janénay némagá chakk tarrént o gón Shamuná gwashti: “É janéná genday? Man tai lógá átkán, taw maná pádáni shódagá trampé áp nadát, bale é janéná mani pád gón wati arsán tarr kort o gón malgórán hoshk kortant. ⁴⁵ Taw maná nachokket, bale é janén cha mani rasagá tán é wahdi, yakpaymá mani pádán chokkagá ent. ⁴⁶ Taw mani sará rógen per namosht, bale áiá mani pádáni sará atr per mosht. ⁴⁷ Paméshká tará gwashán: É janénay bázén dóstiy sawab esh ent, ke eshiay bázén gonáh bakshag butant, bale á ke áiy dósti kamter ent, hamá ent ke áiy bakshetagen gonáh kamter ant.” ⁴⁸ Gorhá démi gón á janéná tarrént o gwashti: “Tai gonáh bakshag butant.”

⁴⁹ Bale é dega mehmán gón yakdegará

gwashagá laggetant: “É kay ent ke mardománi gonáhán ham pahella kant?” ⁵⁰ Nun Issáyá gón á janéná gwasht: “Tai setk o báwará tará rakként, pa wasshi o salámati beraw.”

8

Gón Issáyá janénáni hamráhi

¹ Randá, Issá shahr pa shahr o métag pa métaga tarret o pa mardomán, Hodáay bádsháhiymestágay jária jat. Áiay dwázdahén kásed hamráh atant. ² Lahtén janén ham ke Issáyá áyáni jenn kasshetagatant o cha nádráhián dráh o jórh kortagatant, gón áyán gón atant. Cha áyán yakké Maryam at, ke áiay pannám Majdaliah at o Issáyá cha áiá hapt jenn kasshetagat. ³ Dega yakké Yuánná at ke áiay lógwájah, Huzá, Hirudis bádsháhay kalátay kelitdár* at. Yakké Susan at o dega báz janén atant, ke cha wati zarr o málán, pa Issá o áiay moridán komak kanagá atant.

Tohm chandhagay mesál

(Mattá 13:1-17; Markás 4:1-12)

⁴ Cha har shahr o har halk o hankéná mardom Issáay kerrá pédák atant. Wahdé bázén mardom átk o mocch but, Issáyá pa mesál o darwar gón áyán gwasht: ⁵ “Yak dehkáné pa tohmay chandhagá shot, tohmáni chandhagay wahdá kammoké tohm ráhay sará retk ke pálapásh butant o báli morgán chet o wártant. ⁶ Kammoké dhal o dhókáni sará retk, á rostant bale zutt

* **8:3** 8:3 Kelitdár, bezán hazánagay hesábdár o sambálók.

gimmort† o hoshk butant, chiá ke zeminá namb néstat. ⁷ Dega kammoké, shezz o cherekkáni‡ nyámá retk, gón áyán hórigá rostant bale shezzán áyáni rost o rodóm dásht. ⁸ Á dega tohm, sharrén zeminá retk o sharr rost o mazan but o sad sari hóshag o baresh kort.” É mesálay gwashagá rand, Issáyá pa borztawári gwasht: “Harkasá pa eshkonagá gósh per, beshkont.”

⁹ Issáyá moridán, cha áiá é mesálay máná jost kort. ¹⁰ Áiá passaw dát: “Hodáyá shomay delay chamm pach kortagant, ke shomá áiy bádsháhiay rázán sarpad bebét, bale pa á dega mardomán, mesál o darwar ant o bass, tánke: *‘gón chammán bechárant, bale magendant gón góshán beshkonant, bale sarkech mawarant.’*

¹¹ “É mesálay máná esh ent: Tohm, Hodáay habar ant. ¹² Ráhay sará retkagén tohmáni máná, hamá mardom ant ke Hodáay habarán gósha dárant, bale Shaytána kayt o cha áyáni delá, Hodáay habarán dara kant ke chosh mabit á báwar bekanant o berakkant. ¹³ Dhal o dhókén zeminay retkagén tohmáni máná, hamá mardom ant ke Hodáay habarána eshkonant o pa gal o wasshia mannant, bale Hodáay habar, áyáni delá rissdag o wandhála§ najanant, tán kammoké wahdá rand, áyáni báwar kamma bit o ázmáesh o chakkásay wahdá poshtá kenzant o cha ráhá thagalant. ¹⁴ Shezz o dhangaráni

† **8:6** 8:6 Gimmorag, bezán hoshk tarrag, napasgir bayag. ‡ **8:7** 8:7 Shezz, yá shenz, o cherekk bébarkatén sabzagé ke asligén kesháray nyámá rodit o áyáni rost o rodómá dárit. § **8:13** 8:13 Wandhál, bezán rissdag o rótag.

tahá retkagén tohmáni máná, hamá mardom ant ke Hodáay habarán gósha dárant, bale donyái parésháni o mál o zarray hers o jópah* o aysh o nóshán mána gisshant o hóshag o bara nayárant. ¹⁵ Sharrén zeminá retkagén tohmáni máná, hamá mardom ant ke Hodáay habarán gósha dárant o pa setk o del o pákén niyaté áyána mannant. É chó hamá keshará ant ke hóshag o bara kanant o páydára bant.

Cherágay mesál

(Markás 4:21-25)

¹⁶ “Kasé ke cherágá róka kant, tagaréay† chérá chéria nadant, yá tahtay chérá éria nakant. Rókén cherágá, cherágdáná éra kanant, tán harkas ke lógá kayt rozhnáia begendit. ¹⁷ Chiá ke hech choshén chérén chizzé nést ke záher o paddar mabit o hech choshén panáh o andémén habaré nést ke áshkár o démdará mabit. ¹⁸ Shomá hozzhár bét o bezánét ke che paymá eshkonét. Kaséa ke chizzé hast, áia géshter dayaga bit o kaséa ke nést, bale gomána kant ke hasti, cha áia hamá ham pach geraga bit.”

Issáay mát o brát

(Mattá 12:46-50; Markás 3:31-35)

¹⁹ Hamé wahdá Issáay mát o brát áiaay gendagá átkant, bale cha mardománi bázén mocchiá áiaay nazziká átkesh nakort. ²⁰ Issáesh hál dát ke “tai mát o brát pa tai gendagá dhanná óshtátagant.” ²¹ Issáyá darráént: “Mani mát o brát hamá ant

* **8:14** 8:14 Jópah, bezán lálech o tamah. † **8:16** 8:16 Tagár, bezán mazanén johlén darp, hirán, lagan.

ke Hodáay habarán gósha dárant o áyáni sará kára kanant.”

Tuppánay érmósh‡ kanag

(Mattá 8:23–27; Markás 4:35–41)

²² Yak róché, Issáyá gón moridán gwasht: “Byáét gwarmay domi némagá rawén.” Bójigá swár butant o ráh geptant. ²³ Wahdé bójig rawagá at, Issá wáb kapt. Anágat syahgwátéa sar kort o tuppán but o bójig cha ápá porr bayagi at. Áyáni zend, hataray tahá at.

²⁴ Morid Issáyá gwará shotant, cha wábá ágáhesh kort o gwashtesh: “Wájah, oo wájah! Má ér bokkagiŝ o meragi én.” Á, cha wábá ágáh but o tuppán o mawj o chawli hakkal dátant, cha neherr o hakkalán gwát kapt o tuppán prosht o érmósh but. ²⁵ Áiá gón wati moridán gwasht: “Shomay setk o báwar kojá shot?!” Moridán cha é ajabén kára torset o bah mantant o cha yakdomiá jostesh gept: “É chónén mardomé ke gwát o chawlán neherr o hokma dant o á ham, áiy hokmá mannant.”

Jenni ganókéay drahbakshi

(Mattá 8:28–32; Markás 5:1–20)

²⁶ Gorhá, Gerásiáni* sardhagará rasetant ke Jalilay damagay dém pa démá, mazangwarmay domi pahnátá ent. ²⁷ Wahdé Issá cha bójigá ér kapt o hoshkiá átk, cha shahray mardomán yakké, ke jenni ganóké at, gón áiá dochár

‡ **8:21** 8:21 Érmósh, bezán áram, hámósh. § **8:24** 8:24 Bokkag, bezán ápá ér rawag, boddhag, gark bayag. * **8:26** 8:26 Lahtén daznebeshtá átkag: “Gadáriáni”. Anchosh band 37ay tahá.

kapt.† Cha bázén wahdéá, áiá pocch gwará nakortagat o lógéá naneshtagat, shap o róch kabrestáná kaptagat. ²⁸ Wahdé áiá Issá dist, kukkáré korti, áiay pádán kapt o gón borztawári gwashti: “Issá, Oo mazanshánén Hodáay Chokk! Tará gón man che kár ent? Tará pa Hodá sawgend, maná azáb maday.” ²⁹ Áiá paméshká chosh gwasht ke Issáyá jenn hokm dátogat, é mardá yalah bedant. Jenná, é mard pésará ham báz randá geptagat, mardomán pa zamzil mohr bastagat o ger o dár kortagat, bale mardá zamzil próshtagatant o jenná, á kasshakán kortagat o gyábáná bortagat. ³⁰ Issáyá cha áiá jost kort: “Tai nám kay ent?” Áiá passaw dát: “Mani nám lashkar ent,” chiá ke bázén jenné áiay jesm o jáná potertagat. ³¹ Jennán gón Issáyá dazbandi kort ke áyán, johlén tahtarunay‡ chátá dawr dayagay hokmá madant.

³² Hamódá, jompéay sará, hukkáni mazanén ramagé charagá at, jennán gón Issáyá dazbandi kort: “Márá bell ke é hukkáni jesmá poterén.” Issáyá ejázat dátant. ³³ Jennán á mard yalah dát o hukkáni jesmá potertant o anáogat, hukkáni ramag cha jompá jahlagá ér kapáná gwarmá bokket.

³⁴ Wahdé hukkáni shwánagán chosh dist, pa drekké métag o shahrá shotant o mardomesh hál dátant. ³⁵ Mardom shotant tán gón wati chammán é sargwastá begendant. Issáyay kerrá átkant o hamá mardesh dist ke jennán yalah

† **8:27** 8:27 Dochár kapag, bezán dhikk warag, yakdegará gendag. ‡ **8:31** 8:31 Tahtarun, bezán jahannam, dózah.

kortagat, Issáay pádáni démá neshtag, pocch o pósháki gwará o pa hósh o sár ent. Nun torsesh delá nesht. ³⁶ Á ke wat chamdistén sháhed atant, á dega mardomesh hál dátant ke é jenni ganók chónaká dráh butag. ³⁷ Gerásináay sardhagáray mardomán, gón Issáyá dazbandi kort ke áyáni sardhagárá yalah bedant o berawt, chiá ke áyán báza torset. Paméshká Issá bójigá swár but o shot.

³⁸ Hamá mardá ke Issáyá áiy jenn dar kortagatant, gón Issáyá dazbandi kort ke áiy gón wat bebárt. Bale Issáyá á mard per tarrént o gwashti: ³⁹ “Lógá beraw o wati mardomán hál beday ke Hodáyá gón taw chónén káré kortag.” Á mard shot o wati shahrá jári jat ke Issáyá gón áiy ché kortag.

*Janénéay drahbakshi o jenekéay zendag kanag
(Mattá 9:18–26; Markás 5:21–43)*

⁴⁰ Wahdé Issá per tarret, rombé mardomá wasshátk kort, chiá ke sajjahén áiy rahchár atant. ⁴¹ Hamá wahdá, Yáyrus námén yak mardé ke kanisahay master at, Issáay kerrá átk. Áiy pádán kapt o dazbandi o mennati kort ke “mani lógá byá.” ⁴² Chiá ke áiy yakkén jenek, ke omri dwázdah sálay kesásá at, markig at. Wahdé Issá áiy lógay némagá rawagá at, mardom chakká kapán o télánk dayán áiy gwará mocch butant.

⁴³ Hamódá yak janéné ham hastat ke dwázdah sál at áiy hón band nabutagat. Hechkasá

ham á dráh kort nakortagat. § 44 Hamá janén, Issáay poshti némagá átk o áiaý kabáhay lambi dast jat o hamá damáná hón band but. 45 Gorhá Issáyá gwasht: “Kayá mani kabáh dast jat?” Wahdé hechkasá namannet, gorhá Petrosá gwasht: “Wájah! Wat gendagá ay ke mardomán tará chón angerr kortag* o chakká kapán ant.” 46 Bale Issáyá padá gwasht: “Allamá kaséá maná dast per kort, man máret† ke wák o twáné cha man dar bayagá ent.”

47 Wahdé janéná zánt ke é habar chér dayaga nabit, gorhá larzáná átk o Issáay pádán kapt. Áia sajjahénáni démá gwasht ke chiá Issáay kabáhi dast per kortag o che paymá, hamá damáná cha wati nádráhiá rakketag. 48 Issáyá gwasht: “Oo mani jenek! Tai setk o báwará tará rakkéntag, pa wasshi o salámati beraw.”

49 Issá angat habará at, ke cha kanisahay masteray lógá, mardomé átk o Yáyrusi hál dát ke “tai jenek mortag o nun ostádá géshter delsyáh makan.” 50 Issáyá é habar eshkot o gón Yáyrusá gwashti: “Mators, báwar kan, tai jeneka rakkit.”

51 Wahdé Issá Yáyrusay lógá raset, áia Petros, Yuhanná, Ákub o hamá jenekay pet o mátá abéd, dega hechkas hamráhiay ejázat nadát. 52 Sajjahén mardom pa jenekay marká mótk o zári kanagá atant. Bale áia gwasht: “Magrétwét,

§ 8:43 8:43 Lahtén daznebeshtá ham átkag: Áia wati sajjahén zarr pa wati dawá o darmáná táwán kortagatant. * 8:45 8:45 Angerr kanag, bezán chapp o chágerdá gerag, Arabi o Pársiá “mohásERAH”. † 8:46 8:46 Márag, bezán mahsus kanag.

á namortag, bass wáb ent.”⁵³ Áyán Issáay sará kandet o kalág gept, chiá ke zántagatesh jenek mortag.⁵⁴ Issáyá jenekay dast gept o gón borzén tawaré gwashti: “Oo mani chokk! Pád á.”⁵⁵ Jenekay sáh per tarret o hamá damáná pád átk. Issáyá gwasht: “Chokká warag bedayét.”⁵⁶ Chokkay mát o pet hayrán o habakkah mantant, bale Issáyá kaddhan kortant ke é habará gón hechkasá magwashant.

9

Dwázdahén kásedáni ehtiár (Mattá 10:5-15; Markás 6:7-13)

¹ Issáyá wati dwázdahén kásed lóthetant, áyáná sajjahén jenn o palitén ruháni dar kanag o nájórhiáni dráh kanagay zór o ehtiári ham dát.
² Pa Hodáay bádsháhiay jár janag o nádráháni drahbakshiá ráhi dátant.
³ Gwashti: “Ráhá, gón wat chizzé mabarét, na asá o dazlatthé, na lót* o turagé, na nán o tóshag, na zarr o na geshén jámag.
⁴ Wahdé lógéá rawét, tán shahray yalah dayagá hamá lógá bemánét.
⁵ Agan yak shahréay mardom shomará wasshátka nakanant, gorhá dar áyagay wahdá, wati pádáni danzán hamódá bechandhét o betakénét tán áyáni helápá sháhedi bebit ke shomá Hodáay kolaw pa áyán raséntag.”
⁶ Gorhá Issáay morid dar kapt o métag pa métag har jáh, wasshén mestágesh pa mardomána rasént o nádráhén mardomesh dráha kortant.

* **9:3** 9:3 Lót, bezán turag, pélek, pélag.

Hirudisay parésháni

(Mattá 14:1-12; Markás 6:14-29)

⁷ Wahdé Jalilay hákem Hirudis, cha é sajjahén habar o hálán sahig but, paréshán o takánsar† but chiá ke lahtén mardom Issáay bárawá chosh gwashagá at: “Á, Yahyá ent ke padá cha mordagán zendag butag,” ⁸ dega lahtén gwashagá at ke “Elyás nabi záher butag,” o dega lahtén chosh ham gwashagá at ke “cha péshi zamánagay paygambarán yakké ke padá zendag butag.” ⁹ Gorhá Hirudisá gwasht: “Yahyáay sar wa man borretag, nun é kay ent ke áiy bárawá man é dhawlén hál eshkonagá án?” Á pa Issáay gendagá hodónák‡ at.

Panch hazár mardomá warák dayag

(Mattá 14:13-21; Markás 6:30-44; Yuhanná 6:1-14)

¹⁰ Wahdé Issáay kásed cha wati separá per tarret o átkant, wati kortagén káráni hálesh Issáyá sar kort. Gorhá Issáyá á gón wat hamráh kortant o Bayt-Saydá námén shahréa shot tánke cha mardomán dur o gestá bebant. ¹¹ Bale wahdé mardom sahig butant, áiy randá ráh geptant. Issáyá á wasshátk kortant, Hodáay bádsháhiay bárawá sar o sój dátant o nádráhén mardom ham wassh o dráh kortant.

¹² Rónenday wahdá, dwázdahén kásed átkant o gwashtesh: “Nun é mardomán ráh day ke é gwar o kerráni métag o bázarán berawant o pa

† 9:7 9:7 Takánsar, bezán kasé ke pegri gerept o janjalá kaptag, sarbatag. ‡ 9:9 9:9 Hodónák, bezán wáhagdár, armáni, lóthók, delmánag.

wat warag o wábjáhé shóház bekanant, chiá ke edá barr o gyábánén jágahé.” ¹³ Bale Issáyá gwasht: “Shomá wat eshán warák bedayét.” Áyán passaw dát: “May kerrá panch nagan o do máhigá géshter chizzé nést, bale haw, agan berawén pa é sajjahén mardomán warák pa bahá begerén.” ¹⁴ Cha á mardomán, kesás panch hazár mardén atant. Issáyá gón moridán gwasht: “Mardomán panjáh panjáhay thóliá benendárénét.” ¹⁵ Moridán anchosh kort o mardom nendáréntant.

¹⁶ Issáyá panchén nán o doén máhig zortant o ásmánay némagá cháret, Hodáay shogri gept o padá nán o máhigi chondh chondh kort o moridáni dastá dátanti tánke mardománi sará bahr bekanant. ¹⁷ Sajjahén mardomán lápsérá warag wárt o angat cha sar átkagén chondhán, dwázdah sapt porr but.

Petrosay gwáhi

(Mattá 16:13–28; Markás 8:27–33)

¹⁸ Yak róché, Issá éwaká dwá kanagá at o morid gón áiá gón atant. Cha moridán josti kort: “Mardom mani bárawá ché gwashant, man kay án?” ¹⁹ Áyán passaw dát: “Lahténa gwashit taw pákshódókén Yahyá ay o lahténa gwashit taw Elyás nabi ay. Dega lahtén chosh ham gwashit, taw cha pésarigén zamánagay á dega nabián yakké ay ke padá zendag butagay.” ²⁰ Áiá jost kort: “Shomá wat mani bárawá ché gwashét, man kay án?” Petrosá passaw dát: “Taw Hodáay ráh dátagén hamá Masih ay.”

Wati markay bárawá Issáay awali péshgói

²¹ Bale Issáyá á hokm kortant ke “é habará gón hechkasá magwashét.” ²² Gwashti: “Ensánay Chokk báyard ent bázén sakki o sóri besaggit. Kawmay kamásh, mazanén dini péshwá o Sharyatay zánóger allamá áiá mamannant o bekóshárénant o saymi róchá padá zendag bebit.”

Issáyay randgiri

(Mattá 10:38–39; 16:28; Markás 8:34–9:1)

²³ Issáyá sajjahén mardom gwashtant: “Agan kasé lóthit mani randgiriá bekant, wati delay wáhag o lóthán yalah bedant o har róch wati jenday salibá baddhá bekant§ o mani ráhá gám bejant. ²⁴ Harkas ke wati sáhay rakkénagay johdá bebit, áiá báhénit.* Bale á ke pa manigi wati sáhá báhénit, áiá rakkénit. ²⁵ Agan yakkéa sajjahén donyá berasit bale wati sáhá bebáhénit, chónén sóbé bárt o ché kattheta kant? ²⁶ Agan kasé cha man o mani habarán lajj† bekant, gorhá Ensánay Chokk ham, á wahdi ke gón watig o ásmáni Petayg o pákén préshtagáni shán o shawkatá é jahána padá kayt, cha áiá lajja kant. ²⁷ Bale man shomará rásténa gwashán, edá lahtén mardom óshtáttag ke tán áyáni démá Hodáay bádsháhi paddar mabit, markay támá nachashant.”

Issáyay dém o dróshomay drapshnáki

(Mattá 17:1–9; Markás 9:2–9)

§ **9:23** 9:23 Salib baddhá kanagay maksad Issáyay wáhagáni purah kanag ent. * **9:24** 9:24 Báhénag, bezán gár dayag, cha dast dayag. † **9:26** 9:26 Lajj, bezán sharm, hajálat.

28 Cha é habarán, kesás hasht róchá rand, Issáyá Petros, Yuhanná o Ákub hamráh kortant o pa dwáyá yak kóhéay sará shot. 29 Wahdé Issá dwá kanagá at, áiy démay rang badal but o gwaray god sakk espét but o drapshagá‡ laggetant. 30 Yak aná gat do mardom paddar but o gón Issáyá habar kanagá atant, yakké Mussá o á dega Elyás at. 31 Á doén gón mazanén shán o shawkatéa záher butant o Issáay markay bárawá habar kanagá atant ke allamá Urshalimá bayagi at.

32 Petros o áiy hamráh Ákub o Yuhanná sakk wábénag atant, bale wahdé sharr ágáh butant, gorhá distesh ke Issá pa shán o shawkaté gón Mussá o Elyásá yakjáh óshtátá. 33 Wahdé á doén Issáyá roksat kanag o rawagi atant, Petrosá gwasht: “Wájah! May edá bayag sakk sharr ent, bell ke má say sáheg o kápára§ bandén, yakké pa taw, yakké pa Mussá o degaré pa Elyásá.” Bale Petrosá wat nazánt ché gwashagá ent.

34 Angat Petros habará at ke jambaréa* áyáni sará sáheg kort. Wahdé jambar áyáni sará sáhél but moridán torset. 35 Cha jambará tawaré rost: “É mani gechéni Bacch ent. Shomá eshiay habarán gósh bedárét.” 36 Tawáray eshkonagá rand, moridán Issá éwaká dist. Áyán é sargwast wati delá dásht o á wahdá wati distagéneshe gón hechkasá nagwasht.

‡ 9:29 9:29 Drapshag, bezán shahm janag, rozhná bayag, jalashkag. § 9:33 9:33 Kápár, kápar, kapar. * 9:34 9:34 Jambar, bezán abr.

Jenni bachakéay drahbakshi
(Mattá 17:14–18; Markás 9:14–27)

³⁷ Domi róchá wahdé Issá o sayén morid cha kóhá ér átkant, mardománi mazanén mocchié átk o gón Issáyá dochár kapt. ³⁸ Cha mardománi nyámá yak mardoméá kukkár kanána gwasht: “Oo ostád! Gón taw dazbandia kanán ke tará mani bachakay sará bazzag bebit, á mani yakkén chokk ent. ³⁹ Jenné anágah mani chokká gipt o zhámbalénit† o hamá damáná chokk ják o kukkára kant, kap o gajja bit. Áiá báz kamm yalaha dant o lóthit áiá bekoshit. ⁴⁰ Man gón tai moridán dazbandi kort ke é jenná bekašshant, bale áyán kasshet nakort.” ⁴¹ Issáyá gwasht: “Oo bébáwar o gomráhén nasl o padréch! Man tán kadéná gón shomá bemánán o besaggán? Chokká edá byár.” ⁴² Wahdé chokk pédák at, jenná zhámbalént o dhagará jat. Issáyá jenn gón neherr o hakkalán mán bast, chokk dráh kort o petay dastá dát. ⁴³ Sajjahén mardom cha Hodáay mazaniá hayrán but o bah mantant.

Issáay markay domi péshgói
(Mattá 17:22–23; Markás 9:30–32)

Wahdé sajjahén mardom cha Issáay mójezah o ajabén kárán hayrán atant, gón wati moridán gwashti: ⁴⁴ “Mani é habarán pa sharri delgósh kanét, Ensánay Chokk gón dagá‡ o dróhag mardománi dastá dayaga bit.” ⁴⁵ Bale morid áiay

† 9:39 9:39 Zhámbalénag, bezán chizzéay gerag o pa trondi sorénag o larzénag. ‡ 9:44 9:44 Dagá, bezán préb, repk. Arabi o Pársiá “khiánat”.

é habará sarpad nabutant, chiá ke pa áyán ramz o rázé at. Cha Issáyá jost kanagesh ham torset.

Mazani chi ent?

(Mattá 18:1–5; Markás 9:33–37)

⁴⁶ Issáay morid watmánwatá é gappay sará dapják kanagá atant: “Báren, may nyámá sajjahénáni master o kamásh kay ent?” ⁴⁷ Issáyá áyáni delay habar zánt o yak kasánén chokké wati kashá óshtárént o ⁴⁸ gón moridán gwashti: “Harkas ke pa mani námaygi é kasánén chokká gón washwáhagi bezurit o wati gwará bedárit, bezán áiá maná zortag o mannetag. Harkas ke maná bemannit hamá Hodáyá mannit ke maná ráhi dát, chiá ke cha shomá, hamá master ent ke watá cha sajjahénán kastera zánt.”

Á ke shomay badwáh naent, gón shomá ent

(Markás 9:38–40)

⁴⁹ Yuhannáyá gón Issáyá gwasht: “Wájah! Má yak mardé dist ke gón tai námay geragá cha mardomán palitén ruhán dara kant, bale má á makan o manah kort, chiá ke á mard cha má naat.” ⁵⁰ Issáyá gwasht: “Na, é kára makanét, chiá ke agan kasé shomay badwáh mabit, gón shomá ent.”

Sámeriáni namannag

⁵¹ Wahdé Issáay chest bayag o ásmáná rawagay wahd nazzik but, gorhá gón deljamén shawré dém pa Urshalimá sar gept. ⁵² Bale cha watá pésar, lahtén kásedi ráh dát. Á shotant o Sámeriáni yak métagéá rasetant tánke cha áiay áyagá pésar, pa áiá tayári bekanant.

⁵³ Bale óday mardomán Issá wasshátk nakort chiá ke á Urshalimá rawagá at.Š ⁵⁴ Wahdé Issáay morid, Ákub o Yuhanná cha é hálá sahg butant, gwashtesh: “Oo Hodáwand! Taw razá dayay má cha Hodáyá belóthén ke cha ásmáná ásé ráh bedant o eshán besóchit o hák o por bekant?” ⁵⁵ Bale Issáyá chakk tarrént, á neherr o hakkal dátant.* ⁵⁶ Randá gón wati moridán, dega métagéá shot.

Kay Issáay morid buta kant?

(Mattá 8:19–22)

⁵⁷ Issá o áiy morid, ráhá rawagá atant. Yak mardéa gwasht: “Har jáh ke taw raway man tai hamráha bán.” ⁵⁸ Issáyá gwasht: “Róbáhán hóndh o jágah hast o báli morgán kodóh o kodám, bale man ke Ensánay Chokk án, maná pa saray ér kanagá hech jágah nést.”

⁵⁹ Issáyá gón dega mardéa gwasht: “Byá, mani randgiriá bekan.” Bale áiá passaw dát: “Oo wájah! Maná mókal beday pésará rawán wati petá kabra kanán.” ⁶⁰ Issáyá gwasht: “Bell ke mordag wati mordagán wat kabr o kapona kanant, taw beraw o Hodáay bádsháhiay wasshén mestágá pa mardomán sar kan.”

⁶¹ Degaréa gwasht: “Oo wájah! Man tai randgiriá kanán, bale maná bell tán pésará wati

Š **9:53** 9:53 Urshalim, Yahudiáni pákén shahr at, bale Sámerián Urshalim pákén shahré namannet. * **9:55** 9:55 Lahtén daznebeshtá átkag: Issáyá gésh kort: “Shomá nazánét gón kojám ruhá hamgranch ét. Chiá ke Ensánay Chokk pa mardománi gár o tabáh kanagá nayátkag, pa áyáni rakkénagá átkag.”

lógay mardomán roksat bekanán.” ⁶² Issáyá áiy passawá gwasht: “Á kas ke nangár kanagay wahdá poshtá chárit, Hodáay bádsháhiay hezmatkáriay láhek naent.”

10

*Pa haptádén moridán Issáyá sar o sój
(Mattá 10:1-15; Markás 6:7-13)*

¹ Cha eshiá rand, Hodáwandén Issáyá dega haptád* morid gechén kort o hamá shahr o métagán ke rawagi at, cha watá pésar, do doá ráhi dátant o ² gón áyán gwashti: “Keshár báz ent, bale ronók† kamm. Paméshká gón kesháray wáhondá dazbandi bekanét o belóthét ke pa wati kesharán ronók dém bedant. ³ Berawét, ke man shomára gwaragáni dhawlá, gorkáni nyámá rawána kanán. ⁴ Wati sát o separá gón wat, na zarturag o lót o pélek‡ bezurét o na chawath o swás. Ráhá, gón kaséá géshén tayárjórhi makanét.

⁵ “Har lógéá ke rawét awalá begwashét: ‘É lógay mardom dráh o émen bátant’. ⁶ Cha á lógay mardomán, agan kasé sohl o émeniy lóthók ent, shomay é émeniy wáhag pa áiá rasit o agan á nakarzit, shomay é wáhag padá pa shomá pera tarrit. ⁷ Hamá yakkén lógá bedárét o lóg pa lóg marawét. Harché ke shomára pa

* **10:1** 10:1 Lahtén daznebeshtá “haptád o do” átkag. Anchosh band 17ay tahá. † **10:2** 10:2 Ronók, bezán hamá ke keshára borrit o moccha kant. ‡ **10:4** 10:4 Pélek, bezán turag, lót, pélag.

waragá dátesh, bwarét o benóshét, chiá ke kár kanók wati rózigay hakdár ent.

⁸ “Har shahréa ke rawét o á shahray mardom shomára wasshátka kanant, gorhá harché ke pa waragá kárant, bwarét. ⁹ Hamá shahray nádráhán dráh kanét o mardomán begwashét ke Hodáay bádsháhi nazzik ent. ¹⁰ Bale agan shahréa shotét ke á shahray mardomán shomára wasshátka nakort, gorhá cha ódá dar byáét o hamá shahray rahsarán harkasá ke gendét, áyan begwashét: ¹¹ ‘Shomay shahray hamá danz ke may pádán laggetag, má á danzán hamedá chandhén o takénén, tánke é danz sháhedi bedayant ke má Hodáay wasshén kolaw pa shomá áwort. Bale bezánét ke Hodáay bádsháhi nazzik ent.’ ¹² Báwar kanét, jost o porsay róchá Sodumay mardománi sezá cha á shahray mardománi sezá o azábá ásanter o kamtera bit.

Issáay bazhn

(Mattá 11:20-24)

¹³ “Bazhn o apsóz pa shomá, oo Korázinay mardomán! Bazhn o apsóz pa shomá, oo Bayt-Saydáay mardomán! Hamá mójezah o ajekkáiš ke man shomay nyámá pésh dáshtagant, agan Sur o Saydunay shahrán pésh bedáshténant, gorhá óday mardomán hamá wahdá wati gonáháni pashómániay póshák gwará kortagat o poráni sará neshtagatant. ¹⁴ Jost o porsay róchá, Sur o Saydunay mardománi sezá cha shomay sezá o azábá ásanter o kamtera bit. ¹⁵ Oo Kaparnáhumay mardomán! Shomá chest kanag

Š **10:13** 10:13 Ajekkái, bezán mójezah, hayrán kanókén kár.

o ásmáná baraga bét? Hechbar! Tahtarunay johlánkián sarshakuna bét.

¹⁶ “Agan kasé shomay habarán gósh bedárit, á mani habarán ham gósha dárit. Harkas shomará mamannit, á maná ham namannit o mani namannók áiá ham namannit ke maná ráhi dátag.”

¹⁷ Issáay haptádén morid gón shádehi per tarretant o gwashtesh: “Oo Hodáwand! Cha tai námay zórakiá, jenn ham may hokmá manant.” ¹⁸ Issáyá darráént: “Man Shaytán dist ke grókéay dhawlá cha ásmáná kapt. ¹⁹ Man shomará hamá wák o ehtiár dátag ke már o zumm o dozhmenay sajjahén wák o kodratá lagatmál bekanét. Hech chizz shomará táwán dáta nakant o noksána narasénit. ²⁰ Bale pa eshiá delwassh mabét ke jenn shomay hokmá manant, shomay delwasshi é bebit ke námó ásmáná nebisag butag.”

Issáay shádmáni

(Mattá 11:25-27; 13:16-17)

²¹ Hamá damáná, gón Pákén Ruhá gal o shádán, Issáyá gwasht: “Oo Pet, zemin o ásmánay Hodábond!* Tará satá kanán o sárháyán ke taw é ráz o habar cha zántkár o hóshmandán chér dátant o kódkáni sará paddar kortant. Oo Pet! Taw cha wati razá o wáhagá é dhawlá kort. ²² Sajjahén chizz, Petá mani dastá dátagant. Abéd cha Petá, hechkas Chokká nazánt, hamé dhawlá, abéd cha Chokká

* **10:21** 10:21 Hodábond, bezán wájah, wáhond, málek, sáheb.

o hamá mardomán ke Chokk belóthit Petá pa áyán paddar bekant, dega hechkas Petá nazánt.”

²³ Padá Issáyá pa ehwat o halwatá dém gón moridán kort o gwashti: “Bahtáwar ant hamá chamm ke harché shomá distag á ham begendant. ²⁴ Man shomará gwashán, bázén paygambar o bádsháháni wáhag o morád hamé butag ke harché shomá gendagá ét áyán ham bedistén, bale nadistesh o harché shomá eshkonagá ét áyán ham beshkotén bale naeshkotesht.”

Nékén Sámeriay mesál

(Mattá 22:34–40; Markás 12:28–31)

²⁵ Cha Sharyatay kázián yakké, Issáyay kerrá átk o pa áiy chakkásá josti kort: “Oo ostád! Man chón bekanán ke namiránén zenday wáhond bebán?” ²⁶ Issáyá passaw dát: “Sharyatá ché nebeshtah ent, cha áiy wánagá taw ché sarpada bay?” ²⁷ Áiá passaw dát: “*Wati Hodáwandén Hodáyá, pa del, gón sajjahén ján o sáh, gón sajjahén was o wák o gón sajjahén pahm o pegrá dóst bedár†o hamsáhegá ham wati jenday paymá mehr bekan.*”‡ ²⁸ Issáyá gwasht: “Taw sharr gwashtag, hamé dhawlá bekan, tará abadmánén zenda rasit.”

²⁹ Nun Sharyatay zánógerá pa é sawabá ke pésh bedárit áiá sharrén josté kortag, cha Issáyá padá jost kort: “Gorhá, mani hamsáheg kay ent?”

³⁰ Áiyá passawá, Issáyá chosh gwasht: “Yahudi mardé cha Urshalimá dém pa Ariháay shahrá

† **10:27** 10:27 Láwián 19:18. ‡ **10:27** 10:27 Sharyatay Domi Rahband 6:4 o rand.

rawagá at. Ráhá, dozzán gept o áiy mál o mad-dhiš polet o áiy pocch o póshák pach geptant, jat, latth o kotth o némzadag kort o ráhay sará dawr dát o shotant. ³¹ Bé gat o gománá, cha hamé ráhá yak dini péshwáé gwazagá at, wahdé é mardi dist, wati ráhi táb dát o gwast. ³² Hamé dhawlá, mazanén parasteshgáhay hezmatkáré ham cha hamé ráhá gwazagá at, wahdé á mardi dist gwast o shot. ³³ Bale randterá, Sámeri kawmay* yak mardé cha ódá gwazán, hamé jághá raset. Wahdé á mardi dist, áiy sará bazzagi but, ³⁴ áiy kerrá átk o thappi gón sharáb o thél darmán kort o bastant, wati óláká swár kort, yak kárwánsaráéá áwort o áiy hayáldárii kort. ³⁵ Domi róchá, kárwánsarááy hodáboni do dinár dát o gwashti: ‘É marday hayáldáriá bekan, agan cha é zarrán géshter pakár but per tarragay wahdá tará dayán.’ ”

³⁶ Gorhá Issáyá cha hamá Sharyatay zánógerá jost kort: “Taw ché gwashay, cha á sayénán kojamiá gón é zadag o thappigén mardá wati hamsáhegi zemmahwári sarjam kort?” ³⁷ Áiá passaw dát: “Hamá ke áiy sará bazzagi but.” Issáyá gwasht: “Beraw taw ham anchosh bekan.”

Issá, Maryam o Martáyá lógá

³⁸ Issá o áiy morid, gwazán o pand janán, átk o métagéá rasetant. Ódá, Martá námén janénéá Issá wati lógá mehmán kort. ³⁹ Martáyá Maryam

§ **10:30** 10:30 Maddhi, bezán ganj o hasti. * **10:33** 10:33 Yahudián Sámeri gomráh zántagant o gón áyán dayger o badal o bándát nakortag.

námén goháré hastat ke pa Hodáwandén Issáay habaráni gósh dáragá áiy pádáni démá nesht.

⁴⁰ Bale Martá ke mehmániay káráni chen o lánchá dazgatth at, Issáay kerrá átk o gwashti: “Oo Hodáwand! Tará é habaray parwáh nést ke mani gohárá maná kár kanagá tahná yalah dátag? Begwashi maná komak bekant.” ⁴¹ Bale Hodáwandén Issáyá passaw dát: “Martá, oo Martá! Taw bázén kár o báráni sará watá negrán o deltaparkaha[†] kanay, ⁴² bale tahná yak chizz zalurat ent. Maryamá hamá gehterén pa wat gechén kortag ke cha áiy pach geraga nabit.”

11

Dwáay bárawá (Mattá 6:9–13; 7:7–11)

¹ Yak baré Issá jágahé dwá kanagá at, wahdé dwái hallént, cha áiy moridán yakkéa gwasht: “Oo Hodáwand! Anchosh ke Yahyáyá wati morid dwá kanag sój dátagant hamé paymá taw ham mára dwá kanag sój beday.” ² Issáyá gwasht: “Harwahd dwá kanét, é dhawlá begwashét:

‘Oo Pet! * Tai nám sharapdár bát. Tai bádsháhi byáyát. †

³ May har róchigén rezk o rózigá har róch mára beday.

† **10:41** 10:41 Deltaparkah, bezán paréshán, deltrakk. * **11:2** 11:2 Lahtén daznebeshtá átkag: Oo ásmáni Pet. † **11:2** 11:2 Lahtén daznebeshtá átkag: tai wáhag o erádah zeminay sará ham hamá dhawlá sarjam bát ke ásmáná sarjama bit.

⁴ May gonáh o radián bebaksh, anchosh ke má wati sajjahén daynkárána bakshén. Mára ázmáesh o chakkásá dawr maday.' "‡

⁵ Gorhá Issáyá gwasht: "Cha shomá yakké, agan shapnémá wati sangatay lógá berawt o begwashit: 'Oo brát! Maná say nán pa badal beday, ⁶ ke dósté cha saporá átkag o mani lógá pa waragá hecch nést,' ⁷ buta kant á cha wati lógá jwáb bedant o begwashit: 'Oo dóst! Maná delsyáh makan, lógay dap band ent o man gón chokkán waptagán. Annun pád átka nakanán tará chizzé bedayán.' ⁸ Shomára gwashán, é mard agan pa dóstia pád mayayt o áia chizzé madant, bale cha áia bázén lézgi o les o pellésá§ páda kayt o harché á lóthit danti.

⁹ "Nun shomára gwashán: Belóthét, shomára dayaga bit. Shóház bekanét, dara géjét. Darwázagá bethokkét, pacha bit. ¹⁰ Chiá ke harkas belóthit, áia rasit. Harkas shóház bekant, dara géjit. Harkas darwázagá bethokkit, pa áia pacha bit.

¹¹ "Shomay nyámá choshén peté hast ke agan áia chokk máhig belóthit méré bedanti? ¹² Yá agan hayké belóthit, zummé bedanti? ¹³ Nun agan shomá ke radkár ét, angat ham wati chokkán sharrén chizzáni dayagá zánét, gorhá may ásmáni Pet chenkadar shartera zánt ke wati lóthókén chokkán Pákén Ruhá bedant."

‡ **11:4** 11:4 Lahtén daznebeshtá gésh kanag butag: o mára cha sherr o Shaytána berakkén. § **11:8** 11:8 Yá: pa laj o mayaray háterá. Les o pellés, bezán bázén takrár.

*Issá o Belzabul**(Mattá 12:22-30, 43-45; Markás 3:22-27)*

¹⁴ Yak baré, Issá cha yakkéá jenné dar kanagá at ke áia é mard gong kortagat. Wahdé jenn dar átk, gongén mard habar kanagá lagget o sajjahén mardom hayrán butant. ¹⁵ Bale lahténá gwasht: “Issá cha jennáni sardár Belzabulay sarókiá, jennána kasshit.” ¹⁶ Dega lahténá pa Issáay chakkásagá cha áia ásmáni neshánié lóthet. ¹⁷ Bale Issáyá áyáni delay hál o habar zántant o gwashti: “Agan yak molkéá nátepáki bekapit, á molk gár o zawála bit, agan yak lógéay mardom gón wat jang o jérhah bekanant, á lóg haráb o barbáda bit. ¹⁸ Agan Shaytán gón wat jang bekant, gorhá áiy bádsháhi chón barjáha mánit? Shomá gwashét ke man cha jennáni sardár, Belzabulay komaká jennán dara kanán. ¹⁹ Nun agan man gón Belzabulay sarókiá jennán dara kanán, gorhá shomay jenday chokk o morid gón kai zór o wáká jennán dara kanant? É paymá, shomay morid wat shomará mayáriga kanant. ²⁰ Bale agan man gón Hodáay zór o wáká jennán dara kanán, bezánét ke Hodáay bádsháhi shomay nyámá rasetag.

²¹ “Agan yak zóráwarén mardomé seláhband bebit o wati lógay negahpániá bekant, gorhá áiy mál o melkat barjáha mánant. ²² Bale agan zórmandterén mardomé áiy lógay sará hamlah o orosh* bebárt o cha áia sardast bebit, hamá seláhán ke á mard cha áyán deljam at, cha áia pacha gipt o áiy mál o melkatá bahr o bánga

* **11:22** 11:22 Orosh, bezán hamlah.

kant. ²³ Kasé ke mani hamráh o dózwáh naent á mani badwáh ent, kasé ke mocch o yakjáh kanagá gón man hór naent, á tak o park o sheng o shángá kant.

²⁴ “Wahdé jenné cha kaséá dara kayt, gorhá gyábánána rawt tán pa wati árámí o ásudagiá jáhé shóház bekant, bale choshén jágahé nara-siti. Gorhá gwashit: ‘Cha ódá ke dar átkagán, padá hamódá rawán.’ ²⁵ Wahdé pera tarrít o gendít ke á jágah roptag o sáp o sallah ent, ²⁶ gorhá rawt o cha watá dega hapt selterén jenna kárit. Á sajjahén, hórígá ódá rawant o ord o bonaga kanant. É dhawlá, á mardomay ásar o ákebat cha péсарigéná angat badtera bit.”

²⁷ Hamé wahdá ke Issá é habarán kanagá at cha mardománi nyámá yak janénéá gwánk jat: “Bahtáwar hamá mát ent ke cha áiy lápá taw pédá butagay o tará shiri méchéntag.” ²⁸ Issáyá áiy passawá darráént: “Bahtáwar hamá ant ke Hodáay habarán gósha dárant o áyáni sará kára kanant.”

Neshániay lóthag

(Mattá 12:39–42; Markás 8:12)

²⁹ Wahdé mardománi mocchi géshter bayán at, Issáyá gwasht: “É zamánagay mardom sherr o zenahkárén mardom ant. Ajabbatén neshánia lóthant, bale áyán Yunes nabíay neshániá abéd, dega hech neshánié dayaga nabit. ³⁰ Anchosh ke pa Naynawáay mardomán Yunes yak neshánié at, hamé paymá Ensánay Chokk ham wat pa é zamánagay mardomán yak neshánié bit.

³¹ Jost o porsay róchá, Sabáay malakah† gón é zamánagay mardomán horigá páda kayt o áyán mayáriga kant, chiá ke Sabáay malakah cha donyáay á dastá átk tán Solaymánay hekmatá beshkont. Bale nun cha Solaymáná masteréné edá ent. ³² Jost o porsay róchá, Naynawáay mardom gón é zamánagay mardomán horigá páda káyant o áyán mayáriga kanant, chiá ke á, Yunesay dháh o hozzhárbáshay sará cha wati gonáhán pashómán butant. Bale nun cha Yunesá masteréné edá ent.

Jesm o jánay rozhnái
(Mattá 5:15; 6:22-23)

³³ “Hechkas cherágá pa chér dayagá róka nakant o na áiá tagáray chérá éra kant. Áiá cherágdánay sará éra kant, tán harkas ke lógá kayt áiay rozhnáiá begendit. ³⁴ Tai chamm, jesm o jánay cherág ent. Wahdé tai chamm wassh o dráh ent, tai sajjahén jesm o ján rozhnága bit, bale agan tai chamm nádráh bebit, gorhá tai jesm o ján ham tahára bit. ³⁵ Hozzhár bay, é nur o rozhn ke tará hastent, tahár mabit. ³⁶ Agan tai sajjahén jesm o ján rozhnág bebit o áiay hech bahré tahár mabit, gorhá sarjamiá drapshnáka bit, anchosh ke cherágay shahm tará rozhnága kant.”

Parisi o Sharyatay zánógeráni mayárig kanag
(Mattá 23:1-36; Markás 12:38-40; Luká 20:45-47)

† **11:31** 11:31 Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “jonubay malakah”.

³⁷ Wahdé Issáyá habar halás kort, yak Parisiéá á wati lógá mehmán kort, Issá áiy lógá shot o pa warákay waragá parzónagay sará nesht. ³⁸ Bale wahdé Parisiá dist ke Issáyá cha waragá pésar dast nashoshtant hayrán mant. ³⁹ Gorhá Hodáwandén Issáyá dém gón áiy kort o gwashti: “Shomá Parisi, pyálah o darpáni dhanni némagá sáp o sallaha kanét, bale shomay darun cha lálech o tamah o radén kárán porr ent. ⁴⁰ Oo násarpadán! Áiy ke shomay dhanni némag, bezán jesm o ján addh kortag, shomay del o darun ham hamáiy najórhéntag? ⁴¹ Gorhá cha darunay chizzán hayrát bedayét tán sajjahén chizz pa shomá pák o sallah bebant.

⁴² “Oo Parisián! Bazhn o apsóz pa shomá ke purchénk o sadáp o é dega káhokáni sará dahyakka dayét bale cha dádrasi‡ o ensáp o Hodáay mehrá béhayál o bétránag ét. Dréгатá, § shomá é kár bekorténant o á ham yalah madáténant. ⁴³ Oo Parisián! Bazhn o apsóz pa shomá ke kanisaháni awali red o srapay nendag o bázarán mardománi wasshátk o drahbátán dósta dárét. ⁴⁴ Bazhn ent, shomá hamá kabráni paymá ét ke áyáni sará seng o shakk* nést o gendaga nabant o mardom pa názánti áyána lapáshant o gwazant.”

⁴⁵ É habaráni sará Sharyatay káziéá gwasht: “Oo ostád! Taw gón wati é habarán, mará

‡ **11:42** 11:42 Dádrasi, bezán hakkén paysalah, hamá shawr ke cha dádgáhána kayt, dáwari. § **11:42** 11:42 Dréгатá, bezán dréchá, Pársiá “káshki”. * **11:44** 11:44 Shakk, bezán kabray seng ke áiy sará mordagay námá nebisant.

ham béezzat kanagá ay.” ⁴⁶ Issáyá gwasht: “Oo Sharyatay kázián! Pa shomá ham bazhn o apsóz ent. Shomá mardománi chakká gránén bára laddhét ke cha áyáni zórá gësh ent, bale wat pa komak kanagá, lankok o mórdánagé† ham nasorénét.

⁴⁷ “Bazhn o apsóz pa shomá! Hamá nabiáni kabráni sará gombod o addiraha bandét ke shomay pet o pirokán koshtagant. ⁴⁸ É paymá, shomá wat áyáni é káray sháhed o mannóger ét. Shomay pet o pirokán paygambar koshtagant o shomá áyáni kabráni sará addiraha bandét.

⁴⁹ Paméshká, Hodáyá cha wati hekmatá gwashtag: Man paygambar o kásed pa áyán ráha dayán, bale á lahténá koshant o lahténá ázára dayant. ⁵⁰ Paméshká cha donyáay bongéj á hamá sajjahén paygambar ke mardomán koshtagant, áyáni hón é zamánagay mardománi gardená ent, ⁵¹ bezán Hábilay hóná beger tán Zakaryáay hóná, ke korbánjáh o mazanén parasteshgáhay nyámá réchag but. Haw! Shomará gwashán ke é zamánagay mardom, á sajjahén hónáni daynkár ant.

⁵² “Oo Sharyatay kázián! Bazhn ent ke shomá zántkáriay hazánagay kelit zort o bort, na wat tahá átkagét o na á ke ráhá ant, tahá rawagá eshtagant.”

⁵³⁻⁵⁴ Wahdé Issá cha ódá dar átk, Parisi o Sharyatay zánóger gón zahrnáki áiy démá óshtátant o bázén jost kanagá laggetant, tán Issáyá cha áiy jenday habarán mán begishénant o dámá dawr bedayant.

† **11:46** 11:46 Mórdánag, bezán lankok, band o bóg.

12

Ryákáriay homir (*Mattá 10:26-27*)

¹ Hamá wahdá, hazárán mardom mocch but o yakdomiá gwarmósh dayán o lapáshán at. Issáyá pésará dém gón moridán tarrént, wati gapp o tráni bongéj kort o gwashti: “Cha Parisiáni homirá ke ryákári o dotal o dopóstiay homir ent, watá dur bedárét, ² chiá ke hech chérén káré nést ke záher o paddar mabit o choshén andém o panáhén chizzé nést ke áshkár o démdará mabit. ³ Paméshká, har habaré ke shomá shapay taháriá kortag, róchay rozhnáíá eshkonaga bit o har habaré ke shomá dapbandén lógáni tahá pa halwat kortag, cha lóg o bánáni sará jár janaga bit.

Matorsét (*Mattá 10:19-20, 28-33; 12:32*)

⁴ “Oo mani dóstán! Shomará gwashán ke cha mardomán matorsét. Á shomay jesm o jáná koshta kanant, bale cha eshiá géshter hecch korta nakanant. ⁵ Man shomará kaddhana kanán o gwashán ke cha kayá betorsét. Cha hamáiá betorsét ke koshta kant o koshagá rand tahtaruná dawr dayagay wáki ham hast. Haw! Man shomará gwashán ke cha hamáiá betorsét. ⁶ Panch jenjeshk pa do paysahá* bahá nabit? Bale Hodá cha áyán yakkéá ham béhayála nabit. ⁷ Hodáyá shomay saray mudáni hesáb ham gón

* **12:6** 12:6 Asligén Yunáni nebeshtánk gwashit: “do asariun.” Asariun á zamánagá kamnehádén zarré at.

ent, gorhá matorsét chiá ke shomay kadr o arzesh cha sajjahén jenjeshkán géshter ent.

⁸ “Man shomará gwashán ke harkas mardománi démá maná bemannit, Ensánay Chokk Hodáay préshtagáni démá áíá mannit. ⁹ Bale harkas mardománi démá maná mamannit, man ham Hodáay préshtagáni démá áíá namannán. ¹⁰ Hamé dhawlá, agan kasé Ensánay Chokkay helápá habar bekant pahell kanaga bit, bale harkas Hodáay Pákén Ruhay sará kopr bekant, á bakshaga nabit.

¹¹ “Mardom shomará gerant o kanisahána barant o hákem o hokumatáni démá pésha kanant. Á wahdá, pa wati démpániá[†] paréshán mabét ke ché begwashét, ¹² chiá ke Pákén Ruh shomará hamá wahdá wat sója dant ke ché begwashét.”

Nádánén zemindáray mesál

¹³ Cha mardománi mocchiá, yakkéá gón áíá gwasht: “Oo ostád! Mani brátá begwash ke cha petay mirásá mani bahrá begisshénit o bedant.”

¹⁴ Issáyá passaw dát: “Oo mard! Kaséá maná shomay mirásay bahr kanók nakortag.” ¹⁵ Gorhá gón mardomán gwashti: “Hozzhár bét! Watá cha har dhawlén tamah o lálechá dur bedárét, chiá ke mál o dawlatay zyádahi ensánay zenday maksad o morád naent.”

¹⁶ Áíá yak mesalé dát o gwashti: “Yak hastómandén zemindaré hastat ke áíá cha wati dhagár o kesharán bázén dahl o rasadé raset.

[†] **12:11** 12:11 Démpáni, bezán wati rakkénagay johd, Arabi o Pársiá “defá”.

17 Nun wati delá pegri kort ke 'ché bekanán? Maná pa esháni ambár kanagá jágah nést.'

18 Gorhá gón wat gwashti: 'Nun zánton ché bekanán. Wati ambárána karóján o harába kanán o esháni jágahá masterén ambára bandán o sajjahén dán o málán hamódá ambára kanán.

19 Padá gón wata gwashán: "Taw pa bázén sálán mazanén málé mocch kortag. Nun ásudag bebay, wassh bwar o benósh o shádehi kan!"'

20 Bale Hodáyá gwasht: 'Oo nádán! Enshapi tai sáh cha taw geraga bit, gorhá tai é mocch kortagén mál o melkat kaiga bant?'

21 "Esh ent á mardomay ásar o ákebat ke pa wat mál ambára kant bale Hodáay gwará hastómand naent."

Ásudagén zend
(Mattá 6:25-33)

22 Issáyá gón wati moridán gwasht: "Paméshká shomará gwashán ke pa wati zendá paréshán o deltaparkah mabét ke 'Ché bwarén?' na pa wati jesm o jáná ke 'Ché bepóshén?' 23 chiá ke zend, cha waráká o jesm o ján, cha pósháká géshtera karzit. 24 Gwarágán bechárét, na keshant o na ronant o na kahdán o ambáresh hast. Bale angat Hodá áyán róziga dant. Shomay arzesh o kimmat cha morgán báz géshter ent.

25 Kasé gón pegr o hayáláni zórá wati zenday róchán sáhaté ham gesh korta kant?‡ 26 Agan shomá inchokén kasánén káré korta nakanét, gorhá chiá zenday dega chizzáni bárawá pegra kanét?

‡ 12:25 12:25 Yá: wati báládá yak dasté borzter korta kant.

27-28 “Oo kambáwarán! Gol o polláni némagá delgósh kanét ke chón rost o rodóma kanant. Na zahmaté kasshant o na résant o gwapant, bale man shomará gwashán ke Solaymán bádsháhá gón wati mazanén shán o shawkatá, hechbar choshén dhawldárén póshák gwará nabutag, chosh ke é poll zébá o brahdár ant. Wahdé Hodá gyábánay káhán ke maróchi hasant o bándá taruná sóchaga bant, é dhawlá zébá o brahdára kant, gorhá shomará che paymá sharterén pósháka nadant? ²⁹ Paméshká pa ward o warákay shóházá watá delsyáh makanét. ³⁰ Donyáay sajjahén Hodánábáwarén mardom é chizzáni randá tachant, bale shomay ásmáni Peta zánt ke shomará é chizz pakár ant. ³¹ Shomá Hodáay bádsháhiay shóházá bebét, é sajjahén wat shomará dayaga bant.

³² “Oo mani kasánokén romb o thóli! Matorsét chiá ke shomay ásmáni Petay razá o wáhag hamesh ent ke bádsháhiá shomará bedant. ³³ Wati mál o melkatá bahá kanét o nézgáráni sará bahr kanét. Pa wat anchén zarturag addh bekanét ke hechbar kwahn mabant, nahallagi o abadmánén ásmáni ganjé ambár kanét ke na dozz áiá bárt o na warók o ramézŠ áiá wárt. ³⁴ Shomay del hamá jáhá rawt ke mál hamódá ent.

*Pa Issáay per tarragá tayár bebét
(Mattá 24:42-51)*

³⁵ “Lánká bebandét o wati cherágá rók o rozhnág bedarét. ³⁶ Hamá hezmatkár o

Š 12:33 12:33 Warók o raméz, bezán gwandhén kerm o lulok ke dár o poccha wárt.

dazbójáni paymá bebét ke rahchár ant áyáni hodábond kadén cha sur o árosay shádehián pera tarrít o anchosh ke kayt o darwázagá thokkit, á darwázagá pacha kanant. ³⁷ Bahtáwar ant hamá hezmatkár ke áyáni hodábonda kayt o gendit ágáh o hozzhár ant. Báwar kanét hodábond wat pa áyáni hezmatá lánka bandit, áyána nendárénit o warag démá dant. ³⁸ Bahtáwar ant hamá hezmatkár agan áyáni wájah shapay domi yá saymi pásá byayt, begendit ke ágáh ant. ³⁹ Shomá sharra zánét, agan lógay hodábondá bezántén dozz kojám wahdá kayt, gorhá áiá hechbar dozz wati lógá pa dozziá naeshtagat. ⁴⁰ Hamé paymá tayár bebét, chiá ke Ensánay Chokk anchén wahdéá kayt ke shomá áiy entezár o wadará nabét.”

⁴¹ Petrosá gwasht: “Oo Hodáwand! É mesál taw pa má áwort yá pa sajjahénán?”

⁴² Hodáwandén Issáyá gwasht: “Wapádár o shiwwárén kármaster hamá ent ke hodábond áiá wati é dega sajjahén hezmatkáráni master bekant tán áyán pa wahd ward o warák bedant. ⁴³ Bahtáwar ent hamá hezmatkár ke wahdé hodábonda kayt, áiá hamá káráni sará gendit. ⁴⁴ Shomará rásténa gwashán, hodábond hamá hezmatkára wati sajjahén mál o hastiay kármastera kant.

⁴⁵ “Bale agan hamá kármaster wati delá begwashit: ‘Angat mani hodábonday áyagá báz wahd hast’ o paméshká warag o charagá malár o hanósh bebit o wati hamkárén golám o móledán latth o kotth bekant. ⁴⁶ Áiy hodábond anchén róch o sáhatéá kayt o rasit ke á nazánt o wadará

naent. Gorhá hodábond áiá thokkor thokkora kant o béwapá o nábáwaráni nyámá dawra dant.

⁴⁷ “Á hezmatkár ke wati hodábunday wáhag o delkasshiána zánt, bale angat áiay razá o morádáni sará kár kanagá watá tayára nakant, bázén latthé wárt. ⁴⁸ Bale hamá ke pa názánti anchén radé jant ke latth o kotthay sezáwár ent, kamter lattha wárt. Chiá ke cha masterén mansabdará géshter jost o porsa bit o kaséa ke géshter zemmahwári dayag butag, cha áiá géshter hesáb geraga bit.

Issáay randgiri
(Mattá 10:34–36)

⁴⁹ “Man donyáyá átkagán ke ásé rók bekanán. Drégatá é wahdi á ás rók butén. ⁵⁰ Bale cha áiá pésar, maná pákshódié zalurat ent,* ke pa áiay sarjam kanagá báz paréshán o bétáhir† án. ⁵¹ Gomána kanét man átkagán tán zeminay sará tepáki o sohl byarán? Na, man pa jetáiy áragá átkagán. ⁵² Cha é damáná o rand, har lógay panchén mardománi nyámá jetáia kapit, say doay helápá o do sayay helápá bit. ⁵³ Pet gón chokká nátepáka bit o chokk gón petá, jenek cha mátá jetá bit o mát cha jeneká, wassig gón neshará nátepáka bit o neshár gón wassigá.”

Neshániáni pajjár
(Mattá 5:25–26; 16:2–3)

⁵⁴ Gorhá Issáyá gón mardomán gwasht: “Wahdé shomá dém pa rónendá gendét ke

* **12:50** 12:50 Issáay máná wati mark ent. † **12:50** 12:50 Bétáhir, bezán náarám, békarár.

jambaréa bastag, hamá damáná gwashét ke hawra bit o hawr ham gwárit. ⁵⁵ Wahdé cha jonubá gwáta kasshit, gwashét ke maróchi garm o lewára bit o hamé dhawlá ham bit. ⁵⁶ Oo dopóstén shatalkarán! Wahdé shomá zemin o ásmánay rang o neshániána zánét ke ché bayagi ent, gorhá chón é annugén zamánagay neshánián kesás korta nakanét?

⁵⁷ “Shomá pa ché rástiá wat kesás korta nakanét? ⁵⁸ Wahdé gón wati daynkará hakdiwáná‡ raway, johd kan ráhá gón áiá pa sohl o saláh berasay. Chosh mabit ke tará káziay kerrá bebárt o á tará sepáhigay dastá bedant o sepáhig tará bandijáhá bebárt o jél bekant. ⁵⁹ Tará gwashán, tán wahdé ke taw zarráni goddhi pai o paysahá porr makanay, cha ódá ázáta nabay.”

13

Pashómán bebét

¹ Hamá wahdá, lahténá gón Issáyá á Jalili mardománi bárawá hál o habara kort ke Pilátusá koshtagatant o áyáni hón, gón hamáyáni korbánigén dalwatáni* hóná hór o hawár kortagat. ² Issáyá áyáni passawá gwasht: “Shomá gomána kanét, á Jalili ke pa choshén bazzagi o syahróchié dochár kaptant, cha á degarán gonahkárter atant? ³ Man shomará gwashán na, chosh naent, bale agan cha wati gonáhán pashómán mabét, shomá ham hamáyáni dhawlá gár o gomsára bét. ⁴ Gomána kanét hamá

‡ **12:58** 12:58 Hakdiwán, bezán ámidges, dádgháh. * **13:1** 13:1 Dalwat, bezán haywán.

hazhdahén mardom ke Siluháay borj áyáni sará kapt o mortant, cha Urshalimay á dega sajjahén mardomán radkárter atant? ⁵ Man shomará gwashán na, shomá ham, agan cha wati gonáhán pashómán mabét, hamáyáni dhawlá gár o gomsára bét.”

⁶ Padá Issáyá pa áyán mesalé jat: “Mardéa wati anguri bágá enjiray drachké hastat. Yak róché, á enjiray baráni chárágá bágá shot, bale baré nadisti. ⁷ Gorhá gón wati bágpaná gwashti: ‘Say sál ent ke man é enjiray baráni chárágá káyán bale heccha nagendán. Begoddhi tán zeminá bébar o bésamar makant.’ ⁸ Bale bágpaná passaw dát: ‘Wájah! Dega yak sále belli, man eshiay boná kóchán o kolóndhán o samáta dayán, ⁹ démi sálá, agan bari dát sharr, agan nadáti gorhá begoddhi.’ ”

Kompén janéney drahbakshi

¹⁰ Shabbatay róché, Issá yak kanisahéa mardomán sabak o tálim dayagá at. ¹¹ Yak janéné hamódá at ke hazhdah sálá, yak arwáhéa nádráh kortagat. Kompi jatagat o hech dhawlá wati sréni tachk korta nakort. ¹² Wahdé Issáay chamm pa áiá kaptant, tawári kort o gwashti: “Oo janén! Taw cha wati nájórhiá rakketa.” ¹³ Issáyá wati dast áiay sará ér kort o hamá damáná á kompén janéney srén tachk but o Hodáay sepat o sanáyá lagget.

¹⁴ Bale kanisahay master pa é sawabá ke Issáyá Shabbatay róchá drahbakshi kortagat nárazá but o gwashti: “Shomará pa wati kárán shash róch hast o hamá róchán pa wati drahbakshiá

byáét, na ke Shabbatay róchá.” ¹⁵ Hodáwandén Issáyá áiy passawá darráent: “Oo shatalkarén ryákarán! Cha shomá hechkas Shabbatay róchá wati har o gókán cha wati banjáhána nabójit o dhanná pa áp dayagá nabárt? ¹⁶ Gorhá, é janén, ke Ebráhémay nasl o padréch ent o hazhdah sál ent ke Shaytáná wati bandig kortag, chiá Shabbatay róchá cha wati azábán ázát o ásudag kanag mabit?”

¹⁷ Wahdé Issáyá chosh gwasht, áiy sajjahén badwáh pashal o sharmendag butant. Bale é dega sajjahén mardom cha Issáy é mójezah o ajahén kárán báz washdel o shádán butant.

Hodáay bádsháhiy do mesál

(Mattá 13:31–33; Markás 4:30–32)

¹⁸ Randá, Issáyá gwasht: “Hodáay bádsháhi che paymá ent? Áiá gón chónén chizzé hamdarwar bekanán? ¹⁹ Hodáay bádsháhi, thélkáhay† tohmay paymá ent ke mardéa zort o wati bágá kesht. Á dánag rost o drachkéay dhawlá but o báli morgán áiy ták o tháláni chérá kodóh o kodám bast.”

²⁰ Padá gwashti: “Man pa Hodáay bádsháhiá chónén mesalé pésh bekanán? ²¹ Hodáay bádsháhi hamá homiray paymá ent ke janénéa zort o gón bázén ártéa‡ hawár kort o kam kammá sajjahén árt gwát gept o homir but.”

Tankén darwázag

(Mattá 7:13–14, 21–23)

† **13:19** 13:19 Thélkáh, bezán hardal. ‡ **13:21** 13:21 Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “say sátá”, bezán cha bist litará gésh.

²² Issá shahr pa shahr o métag pa métag mardomán tálim dayán dém pa Urshalimá rawagá at, ²³ yakkéa jost kort: “Oo wájah! Bárén, cha mardomán, tahná kammokéné rakkit?” ²⁴ Áiá passaw dát: “Johd kanét cha tankén darwázagá begwazét, chiá ke man shomára gwashán, bázéné cha hamé darwázagá gwazagay johdá kant, bale gwasta nakant. ²⁵ Wahdé kayt ke lógay hodábond páda kayt o lógay darwázagá banda kant, gorhá shomá lógay dapá óshtét o harchont darwázagá thokkét o tawára kanét: ‘Oo wájah! Darwázagá pa má pach kan!’, bale á passawa dant ke ‘man shomára pajjáha nayarán o nazánán cha kojá ét.’ ²⁶ Shomá gwashét: ‘Má gón taw hamwán[§] o hamdiwán butagén o taw may dank o kuchahán mára tálim dátag.’ ²⁷ Bale á passawa dant: ‘Man shomára pajjáha nayarán o nazánán cha kojá ét? Oo radkárán! Cha mani déamá dur bét.’ ²⁸ Á wahdá, gréwét o dantán pa dantána droshét, chiá ke Ebráhém, Eshák, Ákub o sajjahén paygambarán, mán Hodáay bádsháhiá gendét, bale wat cha Hodáay bádsháhiá dhanná dawr dayaga bét.

²⁹ “É dega mardom cha ródarátk* o rónend o cha shomál o jonubay chárén némagána káyant o Hodáay bádsháhiay parzónagay sará nendant. ³⁰ Haw, anchosh ent ke áheri, awalia bant o awali, áheria bant.”

§ 13:26 13:26 Hamwán, bezán yakjáh warák warag. * 13:29 13:29 Ródarátk, bezán hamá némag ke róch dara kayt, mashrek.

*Pa Urshalimá Issáay gam o andóh
(Mattá 23:37-39)*

³¹ Hamá wahdá, lahtén Parisi, Issáay gwará átk o gwashtesh: “Nun taw é jágahá yalah kan o dega jáhéá beraw, chiá ke Hirudis tai koshagay randá ent.” ³² Áyáni passawá gwashti: “Berawét á róbáhá begwashét ‘Maróchig o bándá, jennána kasshán o mardomán dráha kanán o saymi róchá, wati kára sarjam pa sara rasénán.’” ³³ Bale maróchi, bándát o póshi, allamá wati é sát o saporá démá barán, chiá ke hech paygambaray kósh cha Urshalimá dhanná nabit.

³⁴ “Urshalim, oo Urshalim! Taw paygambarána koshay o Hodáay ráh dátágénán sengsára kanay. Báz randá man lóthetay tai chokkán wati kerrá mocch o yakjáh bekanán, anchosh ke nekénkén morgé chureg o chippokán wati bál o bánzoláni chérá moccha kant, bale shomá nalóthet. ³⁵ Nun shomay lógay ákebat, shomay wati dastá yalah dayaga bit. Shomará gwashán dega baré maná nagendét tán á wahdá ke cha wati zobáná begwashét: ‘Mobáarak bát hamá ke pa Hodáwanday námá kayt!’ ”†

14

Issá Parisiéay lógá mehmána bit

¹ Shabbatay róché, Issá pa warákay waragá cha Parisi sarókán yakkéay lógá shotagat. Óday mardom pa delgósh áiá cháraagá atant ke baren ché kant? ² Áiay dém pa démá, mardé at ke gón

† 13:35 13:35 Zabur 118:26.

jalandaray nádráhiá* gwát geptagat. ³ Issáyá cha Sharyatay kázi o Parisián jost gept: “Shabbatay róchá nádráháni dráh kanag rawá ent yá na?” ⁴ Bale á bétawár butant. Gorhá Issáyá á marday dast gept, dráhi kort o roksat dát ke berawt.

⁵ Gorhá Issáyá dém gón áyán tarrént o gwashti: “Cha shomá kay ent ke áiy chokk yá gók Shabbatay róchá chátá bekapit o áiá hamá damáná cha chátá dar makant?” ⁶ Bale áyán hech passaw dát nakort.

⁷ Wahdé Issáyá dist ke mehmán, che paymá diwánjáhay sharterén jágahán gechén kanagá ant, gorhá é mesáli dát o gwashti: ⁸ “Wahdé taw pa sur o ároséá lóthaga bay, diwánay sharterén jágahán manend, balkén cha taw masterén mardomé ham lóthag butag. ⁹ Gorhá, á mehmándár ke shomá har doéni lóthetagent, tará gwashit: ‘Wati jáhá áiá beday.’ Gorhá taw pashal o sharmendaga bay o nácháriá, cha sajjahénán jahltera nenday. ¹⁰ Wahdé kasé tará mehmán bekant, sajjahénáni poshtá benend, tánke mehmándár wat byayt o begwashit: ‘Oo mani dóst! Byá o démáter benend.’ Á wahdá, taw á dega mehmánáni chammá sharapdártera bay. ¹¹ Chiá ke harkas watá mazana zánt o lékit,† kamsharapa bit o harkas watá jahl o érdasta mannit, washnám o sharapdára bit.”

¹² Gorhá, Issáyá gón mehmándará gwasht: “Wahdé taw pa sobáreg yá shámá mehmánia kanay, wati sangat, brát o syád yá hastómandén

* **14:2** 14:2 Jalandar nádráhié ke dast yá pád cha ápá gwáta gerant. † **14:11** 14:11 Lékag, bezán hesáb árag.

hamsáhegán malóth, chosh mabit ke á ham tai mehmániay badalá, tará mehmán bekanant o taw wati mehmániay badalá begeray. ¹³ Wahdé mehmánia kanay, gorhá nézgár o mondh o lang o kórán belóth. ¹⁴ Gorhá bahtáwara bay, chiá ke áyáni kerrá chizzé nést tará badalá bedayant o taw wati mozzá pahrézkáráni padá zendag bayagay wahdá geray.”

Mazanén mehmániay mesál
(Mattá 22:1-10)

¹⁵ Cha óday mehmánán yakkéá, gón é habaray eshkonagá gwasht: “Bahtáwar ent hamá ke Hodáay bádsháhiay mehmániá waraga wárt.”

¹⁶ Issáyá passaw dát o gwashti: “Mardéa mazanén mehmánié kort o bázén mardomé lótháent. ¹⁷ Mehmániay róchá, gón wati golámá gwashti: ‘Beraw mani mehmánán begwash: “Byáét ke har chizz nun tayár ent.” ’ ¹⁸ Bale cha á sajjahénán har yakkéá nimmóné kort o nayátk. Yakkéá gwasht: ‘Man yak dhagaré pa bahá geptag o báyad ent pa áiy chárágá berawán, paméshká pahellia lóthán.’ ¹⁹ Degaréa gwasht: ‘Man panch jopt káigar‡ geptag o pa áyáni chárág o chakkásagá sar geptagán, paméshká pahellia lóthán.’ ²⁰ Saymiá gwasht: ‘Man nóki sur kortag, paméshká átka nakanán.’

²¹ “Golám átk o wati hodábondi cha sajjahénáni hálá sahig kort. Hodábond é habaráni eshkonagá sakk zahr gept o hokmi kort: ‘Pa eshtápi beraw, cha shahray tank o rahsarán, sajjahén nézgár, mondh, kór o langán pa é

‡ 14:19 14:19 Káigar, bezán mazanén narén gók.

mehmániay waragá byár.’ ²² Randá, golám átk o gón hodábondá gwashti: ‘Wájah! Harché ke taw maná hokm dát man hamá dhawlá kort, bale angat jágah hastent.’ ²³ Gorhá hodábondá wati golám hokm kort: ‘Shahrá dhann, ráh o rahsarán beraw, mardomán shóház kan o áyán mennat kan o mani lógá byár tánke mehmánjáh cha mardomá porr bebit.’ ²⁴ Shomará rásta gwashán ke cha awali lóthetagen mardomán yakké ham, mani mehmániay warákána nachashit.”

Issáy moridiay táwán

(Mattá 10:37-38; 16:24; Luká 9:23)

²⁵ Mazanén romb o mocchié, Issáyá hamráhi kanagá at. Áiá dém gón áyán tarrént o gwashti: ²⁶ “Á ke lóthit mani morid bebit, agan cha wati pet o mát, jan o chokk, brát o gohárán o cha wati jenday sáhá ham sar magwazit, mani morid buta nakant. ²⁷ Agan kasé wati salibá baddhá makant o mani randá mayayt, á ham mani morid buta nakant.

²⁸ “Kay ent á ke lóthit borjé bebandit, bale cha borjay bandagá pésar, manendit o áiy zarr o málay hesábá makasshit o machárit ke baren é káray sarjam o purah kanagay wák o twáni hast yá na? ²⁹ Chiá ke agan é borjay bonredá ér bekant o némtamán bellit, sajjahén mardom ke gendant, áiá kalág o rishkanda kanant o ³⁰ gwashant: ‘É mardá karé bongéj kort bale sarjam kanagá dar mant.’

³¹ “Yá kojám bádsháh ent ke gón dega bádsháhéa pa jangá sar begipt bale cha jangá pésar, manendit o é pegrá makant ke baren gón

dah hazáray pawjá, á bádsháhay bist hazári lashkaray démá dáshta kant yá na? ³² O agan begendit ke áiy démá dáshta nakant, gorhá angat ke dozhmenay lashkar dur ent, cha péshá pa sohl o tráná wati kásedán rawána kant. ³³ Hamé paymá, cha shomá harkasé, tán wahdé ke cha wati sajjahén mál o hastiá dast makasshit, mani morid buta nakant.

³⁴ “Wád sharr ent bale agan wáday tám be-rawt, gorhá chón áiá padá wádók korta kanant?

³⁵ Na pa zemin o dhagará darda wárt o na samát buta kant, áiá dura réchant. Harkasá pa eshkonagá gósh per, beshkont.”

15

Gárén mésh (Mattá 18:12-14)

¹ Nun sajjahén songi o máliátgir o gonahkárén mardom, Issáay gwará átkant tán áiy habarán beshkonant. ² Bale Parisi o Sharyatay zánóger, norondhán o iráz geráná gwashagá atant: “É mard gón gonahkárán nend o nyáda kant o gón áyán hór waraga wárt.”

³ Gorhá Issáyá pa áyán é mesál áwort o gwashti: ⁴ “Cha shomá agan kaséá sad mésh bebit o cha áyán yakké gár bebit, gorhá nawad o nohén méshán charágáhá yalaha nadant o hamá gárén méshay shóházá narawt tán áiá dar begéjit? ⁵ Wahdé gárén méshá dara géjit pa galé wati kópagá kanti, ⁶ lógá rawt, dóst o hamsáhegána lóthit o gwashit: ‘Gón man gal o shádehi kanét ke man wati á gárén mésh

dar gétkag.’ ⁷ Man shomará gwashán, hamé dhawlá pa yak pashómánén gonahkáréá ásmáná mazanén jashné geraga bit, bale pa nawad o noh pahrézkará ke áyán pashómáni darkár naent choshén jashné geraga nabit.

Gárén kaldár

⁸ “Yá ke agan janénéá dah kaldár bebit o cha á dahén kaldárán yakké gár bebit, gorhá pa wati gárén kaldáray shóházá, cherág róka nakant o lógá narópit? Tán áiá dar magéjit cha wati shóházá dasta kasshit? ⁹ Anchosh ke á kaldará dara géjit, dóst o hamsáhegána lóthit o gwashtit: ‘Gón man gal o shádehi kanét chiá ke wati gárén kaldáron wadi kortag.’ ¹⁰ Hamé paymá man shomará gwashán, agan yak gonahkáré cha wati gonáhán pashómán bebit o Hodáay ráhá byayt, Hodáay préshtagáni bárgáhá jashn o shádehi geraga bit.”

Gár o gomráhén bacch

¹¹ Issáyá gésh kanán kort o gwashti: “Yak mardéá do mardénchokk hastat. ¹² Kasteréná yak róché gón petá gwasht: ‘Oo mani pet! Cha tai mál o melkatá, harché ke mani bahr o wandhá kapit maná annun beday.’ Gorhá petá wati sajjahén mál o maddhi doén chokkáni sará bahr kort.

¹³⁻¹⁴ “Lahtén róchá o rand, kasterén chokká wati sajjahén bahr yakjáh kort, zort o durén molkéá shot o sajjahén zarri pa hawasnáki gár kortant. Randá, á molká sakk dhokkál kapt o á dastang o mohtáj but. ¹⁵ Hamá molká, yak mardoméay kerrá shot o pa káreyay geragá

watá lacchénti. Gorhá, áiá wati dhagáráni sará hukkáni chárénók kort. ¹⁶ Ódá haminchok shodig but ke delia lóthet hamá kónsagán* bwárt o wati lápá sér bekant ke hukkáni warák atant, bale kassá pa waragá hecch nadát.

¹⁷ “Wahdé hóshi kort o zánti, gón wat gwashti: ‘Mani petay bázén nawkar o kárdará lápáy sérá waráka rasit o man edá shodá mark án. ¹⁸ Nun wati petay kerrá pera tarrán o áiá gwashán: Oo mani pet! Man tai o ásmánay Hodáay gonahkár án o ¹⁹ nuna nakarzán ke tai chokk gwashag bebán. Maná wati hezmatkáráni dhawlá yak hezmatkáré bekan.’

²⁰ “Gorhá pád átk o dém pa petay lógá rahádag but. Petá ke cha durá díst deli pa áiá sotk o pa eshtápi áiay démá tachán but o gwarambázi kort o chokketi. ²¹ Chokká gwasht: ‘Oo mani pet! Man tai o ásmánay Hodáay gonahkár án o nuna nakarzán ke tai chokk gwashag bebán.’

²² “Bale petá wati hezmatkár gwashtant: ‘Eshtáp kanét, pa áiá gehterén kabáhá byárét o gwarái bedayét. Challah o mondriki dastá o kawshi pádá bedayét. ²³ Á pábondi[†] gwaská[‡] byárét o bekoshét tánke jashné bekanén o wasshén waráké bwarén. ²⁴ Chiá ke mani é chokk mortagat bale nun padá zendag butag, gár at o nun wadi butag. É dhawlá áyán gal o shádehi kort.’

* **15:16** 15:16 Kónsag, bezán karó o bánkalénkay hamá drájén póst ke dánagi mán ent. † **15:23** 15:23 Pábondi, bezán hamá pas o gók ent ke pa helár kanagá lógay dapá dáranti. ‡ **15:23** 15:23 Gwask, bezán góló, gókay chokk.

²⁵ “Bale masterén chokk dhagáráni sará at. Wahdé lógay nazziká raset o sáz o zémelay tawári eshkot, ²⁶ cha hezmatkárán yakké lóthet o josti kort: ‘Edá ché bayagá ent?’ ²⁷ Hezmatkára passaw dát: ‘Tai brát padá lógá átkag o nun ke á pa wasshi o salámati rasetag tai petá jashné geptag o á pábondi gwaski koshtag.’ ²⁸ Gorhá, masterén brát sakk zahr gept o nalótheti lógá berawt. Bale pet dhanná átk o áiy wasshán kanagá§ mennatwár but.

²⁹ “Chokká petay mennatgiriay passawá gwasht: ‘Wati delá bechár, man inchok sálá tai kerrá goláméay dhawlá kár kortag, hechbar cha tai hokmá dar nabutagán o taw maná yak sheneké ham nadátag ke gón wati dóst o hambalán shádehi bekanán. ³⁰ Bale tai é chokká tai mál gón waylánkén* janénán gár o gárat kortag o taw pa áiy per tarragá pábondi gwask koshtag.’ ³¹ Petá gwasht: ‘Oo mani chokk! Taw harwahd mani kerrá ay o harché ke maná hast á sajjahén taig ant, ³² bale annun mára paméshká jashn o shádehi kanagi ent ke tai é brát mortagat o nun zendag butag, gár o bégwáh at o nun wadi butag o átkag.’ ”

16

Chálákén hesábdáray mesál

¹ Issáyá gón wati moridán gwasht: “Azgár o hastómandén mardéa hesábdaré hastat. Wahdé pa áia é hál sar but ke hesábdár áiy málá wárt o

§ **15:28** 15:28 Wasshán kanag, bezán sohl kanag, áshti kanag.

* **15:30** 15:30 Waylánk, bezán badkár, kahbag.

gára kant, ² gorhá á lóthet o gwashti: ‘É chónén habar ant ke tai bárawá man eshkonagá án? Beraw wati sarjamén hesáb o ketábán begisshén o byár o maná beday. Maróchi o rand, taw cha mani hesábdáriá dar ay.’ ³ Hesábdará wati delá jérhet: ‘Nun chón bekanán ke mani wáhond maná cha kárá dar kanagá ent, bard o kódhál man jata nakanán, pendhagá ham maná lajja kant. ⁴ Bale haw! Annun zánton ché bekanán. Báyard ent anchén káré bekanán ke wahdé cha kárá kasshaga bán, randá mardom maná wati lógán bellant.’

⁵ “Áiá wáhonday wámdár yak yakká wati kerrá lóthetant. Cha awali wámdará josti gept: ‘Tará mani wáhonday chinchok wám per ent?’

⁶ Passawi dát: ‘Maná yaksad kayl* zaytuni rógen wám per ent.’ Hesábdará gwasht: ‘Beger, esh ent tai wámáni kabz, zutt benend o panjáh kayl benebis.’ ⁷ Padá cha domi wámdará josti kort: ‘Tará chinchok wám per ent?’ Gwashti: ‘Yaksad kayl† gandom.’ Hesábdará gwasht: ‘É tai wámáni kabz ent. Beger o hashtád kayl benebis.’

⁸ “Wáhondá wati locch o dozzén hesábdár shábásh gwasht, ke áiá é kár, gón aglmandi kortagat. Chiá ke é wahday chokk gón wati zamánagay mardomán donyái gir o dáráni dar baragá, cha Nuray chokkán bezán Hodái mardomán ákelter ant. ⁹ Shomará gwashán ke donyáay é béwapáén málá pa sharrén dóstáni

* **16:6** 16:6 Asligén Yunáni nebeshtánk gwashtit: “yaksad batos”, bezán 3700 litaray kesásá. † **16:7** 16:7 Asligén Yunáni nebeshtánka gwashtit: “yaksad korus”, bezán 37000 litaray kesásá.

shóház kanagá kár bandét, tánke wahdé é mála hallit, shomára abadmánén jahána wasshátk bekanant.

¹⁰ “Á ke gwandh o kasánén káráni sará tachk o rásta bit, mazanénáni sará ham rásta bit o á ke gwandhén káráni sará rásta nabit, mazanénáni sará ham rásta nabit. ¹¹ Nun agan shomá é béwapá o kurhahén‡ donyáay máláni sará rást o tachk mabét, gorhá kay barhakkén mál o ganjay bárawá shomay sará báwara kant? ¹² Agan pa degaráni málá rást o tachk mabét, kay ent ke shomay wati málá, shomára bedant?”

¹³ “Hech golámé pa do wájahá hezmat korta nakant, yá gón yakkéá dozhmenia kant o domigi dósta bit, yá gón awaligá wapádára bit o cha á degará badia kayt. Shomá yakwahd o yakjáh, Hodá o zarray golámiá korta nakanét.”

Sharyat o Hodáay bádsháhi

(Mattá 5:31–32; 11:12–13; Markás 10:11–12)

¹⁴ Parisi ke wat zarparast atant, gón é habaráni eshkonagá, Issáesh kalág gept o rishkand kort. ¹⁵ Issáyá gwasht: “Shomá hamá ét ke mardománi démá watá tachk o pahrézkár péscha dárét, bale Hodá cha shomay delay hálán sahig ent. Shomára begwashán, hamá chizz ke mardománi gwará báz kimmati ent, Hodá cha á chizzá sakk bézár ent.

¹⁶ “Tawrát o sajjahén nabiáni bárig, tán Yahyáay wahdá at. Nun randá, Hodáay bádsháhiaymestág dayaga bit o harkas johda kant wati ráhá dém pa áia dar begéjit. ¹⁷ Bezánét

‡ **16:11** 16:11 Kurhah, bezán haráb, gandah, nápádár.

ke ásmán o zeminay gár o bérán bayag cha Sharyatay yak thekk o noktahéay kapag o dur bayagá báz ásánter ent.

¹⁸ “Agan kasé wati janá sawn o taláka dant o gón dega janénéá sura kant, zená kant o harkas ke gón talák dátágén janénéá sur o sánga kant, á ham zená kant.

Máldár o Ilázar

¹⁹ “Yak máldár o azgárén mardéá modám gránkimmaténŠ pocch o pósháka póshet o wati róchi pa aysh o nósha gwázéstant. ²⁰ Ilázar námén yak garibén mardé hamáiy lógay dapá nádénag butagat ke jesm o jáni, sará tán pádá résh at. ²¹ Áiy armán at ke cha azgárén marday parzónagay sar átkagén chondh o chánigán, wati lápá sér bekant. Kochek ham átkant o áiy résh o násuresha chatthetant.

²² “Wahdé á garib mort, préshtagán á zort o Ebráhémay Kerrá bort. Azgárén mard ham mort o mardomán kabr o kapon kort. ²³ Hamá sér o azgárén mard, dózahá sakk bazzagi kasshagá at. Áiá ke sar chest kort cha durá chammi pa Ebráhémá kapt ke hamá Ilázar áiy kashá nendók at. ²⁴ Gwánki jat: ‘Ebráhém, oo mani pet! Tará mani sará bazzag bát, Ilázará mani Kerrá dém beday ke wati lankoká ápá bejant o mani nokká tarr bekant ke man ásá sochagá án.’ ²⁵ Bale Ebráhémá passaw dát: ‘Oo mani bacch! Hayálá bekap ke taw wati zendá sharrén chizzáni wájah butagay o Ilázará wati róch

Š **16:19** 16:19 Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “jamarangén”. É rang bádshádi póshákáni rang at.

pa bazzagi gwázéntagant. Bale á nun edá ásudag ent o taw azábán talwasagá ay. ²⁶ Eshíá abéd, shomayg o may nyámá, yak anchén johlén daragé borrag butag ke na may némagay mardom shomay gwará shota kanant o na shomay némagay mardom may kerrá átka kanant.’

²⁷ “Padá azgárén mardá gón Ebráhémá gwasht: ‘Oo mani pet! Gorhá cha taw dazbandia kanán, Ilázará mani petay lógá rawán bekan, ²⁸ chiá ke mani panch brát ant o mani wáhag ent ke Ilázár áyáni kerrá berawt o áyán dháh bedant o hozzhár bekant, chosh mabit ke á ham é porazábén jágahá byáyant.’ ²⁹ Bale Ebráhémá gwasht: ‘Áyáni kerrá Mussá o Nabiáni Ketáb hastant. Áyán bwánant o habaránesh gósh bedárant.’ ³⁰ Á mardá gwasht: ‘Na, oo mani pet Ebráhém! Cha mordagán agan kasé áyáni kerrá berawt, allamá á cha wati badén kárán pashómána bant.’ ³¹ Ebráhémá gwasht: ‘Agan á Mussá o paygambaráni habarán gósha nadárant, gorhá cha mordagán ham agan kasé zendag bebit o áyáni kerrá berawt, áiy habarán ham báwara nakanant o namannant.’ ”

17

Gonáh, báwar, zemmah
(*Mattá 18:6-7, 21-22; Markás 9:42*)

¹ Issáyá gón wati moridán gwasht: “Nabit ke mardom rad majant o thagal mawárt, bale apsóz pa hamá kasá ke degarán dém pa gonáhá bebárt. ² Cha é kasánokénán yakkéay dém pa gonáhá baragay badalá, gehter hamesh ent ke

áiay gardená jenteri táé bebandant o daryáyá chagali bedayant. ³ Cha wati kár o kerdán hozzhár bét. Agan tai brát gonáhé bekant, áiá sarkech day o mayárig kan, agan pashómán but, bebakshi. ⁴ Toré róché hapt randá gonáh bekant o hapt randá tai gwará byayt o begwashit: ‘man pashómán án,’ bebakshi.”

⁵ Issáay kásedán gón Hodáwandén Issáyá gwasht: “Wájah! May setk o báwará gésh kan.” ⁶ Gwashti: “Agan shomay báwar arzonéay kesásá* ham bebit, shomá tuday é drachká hokm korta kanét ke ‘watá cha boná begwaj o beraw zeray† tahá berod o besabz’. Á wahdá, drachk shomay hokmá mannit.

⁷ “Cha shomá á kas kay ent ke áiyay hezmatkár cha dhagáráni nangár kanag, ramagay chárénag o káray halás kanagá byayt, wáhond áiá begwashit: ‘Zutt byá o benend o warag bwar?’

⁸ Gón áiá nagwashit: ‘Pésará pa man warag addh kan, tán man nawártag taw mani hezmatá bósht, wahdé man halás kort gorhá taw bwar?’

⁹ Hodábond, wati hezmatkáray shogr o men-natá gipt ke ‘taw mani hokm mannetag?’ Na, hechbar. ¹⁰ Hamé paymá shomá ham, sajjahén á hokmán ke shomará dayag butagant sarjam bekanét o begwashét ke ‘má tai hezmatkár bayagay láhek ham naén, tahná wati zemmah o dhobbah‡ sarjam kortagant.’ ”

* **17:6** 17:6 Asligén Yunáni nebeshtánka gwasht: “thélkáhay tohmay kesásá”. Thélkáh bezán hardalay tohm báz gwandh ant.

† **17:6** 17:6 Zer; bezán daryá. ‡ **17:10** 17:10 Dhobbah, bezán ogdah, zemmah, Arabi o Pársiá “wazifah”.

Dah garriay drahbakshi

¹¹ Issá dém pa Urshalimay rawagá, cha Sámerah o Jalilay simsarán gwazagá at. ¹² Wahdé dém pa yak métagéá pédák at, dah syahgarrién mardom gón áiá dochár kapt. Dur óshtátant o ¹³ gón borzén tawaré gwashtesh: “Oo wájah Issá! Tará may sará bazzag bát.” ¹⁴ Issáyá ke distant gwashti: “Berawét watá pa dini péshwáyán pésh bedárét.” § Á, ráh geptant o ráhay nyámá, pák o palgár butant.

¹⁵ Cha áyán yakkéá, wahdé dist ke nun dráh ent, gón borztawári Hodáyá satá kanán, per tarret o átk, ¹⁶ Issáay pádán kapt o shogri gept. Á, cha Sámerián* at. ¹⁷ Issáyá jost kort: “Záná, har dahén cha garrá pák o palgár nabutét? Á dega nohén kojá ant? ¹⁸ É yakkén darkawmá† abéd, cha áyán dega yakké pa Hodáay sepat o sanáyá nayátk?” ¹⁹ Gorhá Issáyá gón á mardá gwasht: “Pád á, beraw, ke tai setk o báwará tará dráh kortag.”

Hodáay bádsháhi

(Mattá 24:37–40)

²⁰ Yak róché, lahtén Parisiá cha Issáyá jost kort: “Hodáay bádsháhi kadéna kayt?” Issáyá gwasht: “Hodáay bádsháhi chamzáherá gendaga nabit.

§ **17:14** 17:14 Tawrátá garray nádráh palit o nápák zánag butagant. Agan kasé cha é nájórhiá dráh bebit báyard ent gón Mussáay Sharyatay randgiriá dini péshwáéay gwará berawt o hayráté bekant. * **17:16** 17:16 Yahudián Sámeri gomráh zántagant o gón áyán dayger o badal o bándát nakortag.

† **17:18** 17:18 “Darkawm” bezán á ke Yahudi naant.

21 Gwashaga nabit ke Hodáay bádsháhi edá ent yá ódá. Chiá ke Hodáay bádsháhi, shomay delá ent.”‡

22 Padá gón wati moridán gwashti: “Yak wahdé kayt ke shomá pa Ensánay Chokkay rócháni yak róchéay gendagá armán o árzua kanét, bale á róchá nagendét. 23 Mardom shomará gwashant ke ‘á edá ent’ yá ‘á ódá ent,’ bale shomá áyáni habará gón makapét. 24 Anchosh ke grók cha yak kondhéa jant o sajjahén ásmáná jarhashkénit o rozhnága kant, Ensánay Chokk ham wati á róchá, anchosh záher o paddara bit. 25 Bale awalá báyard ent bázén sakki o sóri besaggit o é zamánagay nasl o padréch áiá mamannant.

26 “Hamá dhawlá ke Nuhay bárigá butag, Ensánay Chokkay róch ham anchosha bit. 27 Á róchán, mardom ward o nósh o sáng o surá dazgatth atant tán hamá róchá ke Nuh bójigá swár but. Randá, mazanén hár o tuppáná sajjahén mardom gár o bégwáh kortant.

28 “Lutay zamánagá ham hamé dhawlá at, mardom pa warag o charag o badal o bándát o kesht o keshár o lóg o jágahay bandagá goláesh atant, 29 bale á róchá ke Lut cha Sodumay shahrá dar átk, Hodáyá cha ásmáná ás o rókén gókort gwárent o Sodumay sajjahén mardom gár o bégwáh kortant.

30 “Ensánay Chokkay paddar bayagay róchá, hamé dhawlá bit. 31 Á róchá, agan kasé wati lógay sará bebit o áiyay ord o poténk lógá ér bant, pa áyáni zuragá jahlá ér makapit. Hamé

‡ 17:21 17:21 Yá: shomay nyámá ent.

dhawlá, agan kasé wati dhagáráni sará kesht o keshará ent, á ham padá lógá per matarrit. ³² Lutay lógbánokay sargwastá yát bekanét. ³³ Harkas wati sáhay rakkénagay randá bebit, áiá báhénit. Harkas wati sáhá bebáhénit, áiá rakkénit. ³⁴ Shomará gwashán ke á wahdá, agan do mardom yakkén taht o nepáday sará waptag, yakké baraga bit o domi hamódá pasht géjaga bit.* ³⁵ Cha do janéná, ke horigá jenteray sará dánay droshagá bant, yakké baraga bit o domi hamódá pasht géjaga bit. ³⁶ Do mard ke dhagáráni sará bit, yakké baraga bit o domi hamódá pasht géjaga bit.”† ³⁷ Jostesh kort: “Oo Hodáwand! Kojá chosha bit?” Passawi dát: “Har jáh ke jóné kapit, ódá gittó‡ o dhundhwárén morg moccha bant.”

18

Janózám o náhakkén káziay mesál

¹ Issáyá pa moridán mesalé áwort tán áyan sarkech bedant o pésh bedárit ke harwahd dwá bekanant o hechbar delprósh o náomét mabant. ² Gwashti: “Shahréá, yak kázié hastat ke áiá na cha Hodáyá torset o na mardománi parwáhia kort. ³ Hamá shahrá, janózámé ham hastat ke harwahd káziay kerrá átk o mennatwár at ke áiay hakká cha daynkará begipt.

§ **17:32** 17:32 Lutay janá wati mál o manál dóst at, Hodáay habari nazort o paméshká mort. * **17:34** 17:34 Pasht géjag, bezán nazurag, yalah dayag, gechén nakanag. † **17:36** 17:36 Lahtén daznebeshtá, band 36 nést. ‡ **17:37** 17:37 Gittó yak morgé ke dhundh, bezán gahetagen jóna wárt.

⁴ “Tán lahtén wahdá, káziá janózámay peryátay némagá hech delgóssha nakort, bale randá delá hayáli kort ke ‘rást ent, maná na Hodáay tors ent o na mardománi parwáh. ⁵ Bale é janózám maná delsyáh kanagá ent. Paméshká gehter ent eshiay hakká begerán o bedayán. Chosh mabit gón wati har róchigén rawag o áyagá maná géshter delsyáh becant.’ ”

⁶ Gorhá Hodáwandén Issáyá gwasht: “Beshkonét é náhakkén kázi ché gwashit? ⁷ Nun bárén Hodá gón wati gechén kortagénán, ke shap o róch gón áiá pa wati hakká peryáta kanant, hakka nakant? Pa áyáni hakrasiá déra kant? ⁸ Shomará gwashán ke zutt áyáni hakká dant. Bale á wahdi ke Ensánay Chokka kayt, bárén setk o báwar é zeminay sará pashta kapit ke á begendit?”

Parisi o máliátgiray mesál

⁹ Issáyá hamá mardománi bárawá mesalé áwort ke watá nék o pahrézkára zánant o é dega mardomán éra janant. ¹⁰ “Do mardom pa dwá kanagá mazanén parasteshgáhá shot ke cha áyán yakké Parisié at o domi máliátgiré at. ¹¹ Parisi óshtát o pa wati jendá dwái kort o gwashti: ‘Oo Hodá! Tai mennatwár án ke man é dega mardománi dhawlá dozz o radkár o zenahkaré naán o na é máliátgiray dhawlá án.’ ¹² Man haptagé do róch, róchaga dárán o wati sajjahén málay dahyakká dayán. ¹³ Bale hamá máliátgir dur óshtátogat o ásmáni cháret ham nakort. Dasti wati sénagá jat o peryát kanáná

gwashti: ‘Oo Hodá! Tará mani sará bazzag bát ke gonahkáré án.’

¹⁴ “Nun man shomará gwashán: Parisi na, bale hamá máliátgir nék o pahrézkár but o lógá shot, chiá ke harkas watá mazana zánt o lékit, kamsharapa bit o harkas watá jahl o érdasta mannit, washnám o sharapdára bit.”

Pa chokkán Issáay mehr

(Mattá 19:13-15; Markás 10:13-16)

¹⁵ Mardomán wati nonnokén chokk ham Issáay gwará áwortant ke dastesh sará per bemoshit. Wahdé moridán chosh dist, mardomesh neherr o hakkal dátant. ¹⁶ Bale Issáyá chokk wati kerrá lóthetant o gwashti: “Chokkán bellét ke mani kerrá byáyant, áyáni démá madárét, chiá ke Hodáay bádsháhi anchén mardománig ent. ¹⁷ Shomará rásténa gwashán, á ke Hodáay bádsháhiá chokkáni paymá mamannit, hechbar ódá pád ér korta nakant.”

Zardáren warná o namiránén zend

(Mattá 19:16-29; Markás 10:17-30)

¹⁸ Cha sardarán yakkéá jost kort: “Oo nékén ostád! Man chón bekanán ke namiránén zenday wáhond bebán?” ¹⁹ Issáyá gwasht: “Taw maná ‘nékén’ pa ché gwashay? Abéd cha Hodáyá kass nék naent. ²⁰ Taw Hodáay hokmána zánay: ‘Zená makan, hón makan, dozzi makan, drógén sháhedi maday, wati pet o mátá ezzat beday.’ ”* ²¹ Áiá gwasht: “Man cha kasániá é sajjahén hokm barjáh dáshtagant.”

* **18:20** 18:20 Dargwaz 20:12-16, Sharyatay Domi Rahband 5:16-20.

²² Wahdé Issáyá áiy passaw eshкот, gwashti: “Tará angat yak káré kanagi ent, wati sajjahén mál o hastiá bahá kan o zarrán garib o nézgárén mardománi sará bahr kan, é paymá tará ásmáni ganjé rasit. Gorhá byá o mani randgiriá bekan.”

²³ Wahdé á mardá é passaw eshкот, báz delgir o gamig but chiá ke á mazanén máldaré at.

²⁴ Issáyá á mard cháret o gwashti: “Pa azgár o máldárén mardomán Hodáay bádsháhiá pád ér kanag sakk grán ent. ²⁵ Haw! Cha suchenay domká oshteray gwazag wa báz grán ent, bale Hodáay bádsháhiá, zardárén mardomay pád ér kanag, angat gránter ent.”

²⁶ Hamá ke é habará eshkonagá atant, jostesh kort: “Gorhá kay rakketa kant?” ²⁷ Issáyá passaw dát: “Pa ensáná nabuteni ent, bale Hodáay dastá har chizz buta kant.”

²⁸ Petosá gwasht: “Má wati har chizz yalah dátag o tai randgiriá kanagá én.” ²⁹ Issáyá gwasht: “Haw! Báwar kanét, harkasá ke pa Hodáay bádsháhiá wati jan o chokk, brát, mát o pet yá lóg o jágah yalah dátagant, ³⁰ hamé jaháná é chizzáni badalá áiá báz géshtera rasit o á dega jaháná, abadmánén zenday wáhonda bit.”

Issáy markay saymi péshgói

(Mattá 20:17-19; Markás 10:32-34)

³¹ Padá Issáyá wati dwázdahén kásed yak kerré bortant o gwashti: “Nun má Urshal-ímá rawagá én, har chizzé ke nabián Ensánay Chokkay bárawá nebeshtag, á sajjahén ódá sarjama bant. ³² Áiá darkawmén mardománi

dastá dayant o hamá darkawm, kalágia gerant, béezzatia kanant o sar o démá tohia janant, ³³ shallák o hayzaránia janant o koshanti. Bale saymi róchá, á padá zendaga bit o jáha jant.”†
³⁴ Áiay morid cha é habarán yakkéá ham sarpad nabutant. Issáay é habaráni máná cha áyáni zántá chér at o áyán sarkech nawárt ke Issá ché gwashagá ent.

Kóréay drahbakshi

(Mattá 20:29–34; Markás 10:46–52)

³⁵ Wahdé Issá Ariháay shahray nazziká raset, kóré disti ke ráhay sará neshtag o pendhagá at. ³⁶ Wahdé kórá mahluk o mocchiay tawár eshкот, josti kort: “Ché bayagá ent?” ³⁷ Hálesh dát: “Issá Náseri gwazagá ent.” ³⁸ Gorhá áiá kukkár kort: “Issá, oo Dáud bádsháhay chokk! Tará mani sará bazzag bát.” ³⁹ Á ke cha sajjahénán pésar o péshgám atant, kóresh hakkal kort o gwashtesh: “Bass kan, bétawár bay!” Bale áiá géshter kukkár kort: “Oo Dáud bádsháhay chokk! Tará mani sará bazzag bát.”

⁴⁰ Issá óshtát o hokmi kort: “Á mardá byárét.” Wahdé nazzik átk, Issáyá jost kort: ⁴¹ “Taw cha man ché lóthay? Pa taw ché bekanán?” Áiá passaw dát: “Oo Hodáwand! Mana lóthán biná bebán.” ⁴² Issáyá gwasht: “Biná bebay! Tai imáná tará dráh kort.” ⁴³ Hamá damáná kór biná but, Hodáyá sepat o saná kanán, Issáay

† **18:33** 18:33 Jáh janag, bezán cha wati jáhá anágatén pád áyag, Arabi o Pársiá “qiám, rastákhiz”.

hamráhiá rahádag but. Mardomán ke chosh dist, áyán ham Hodáay shogr gept.

19

Zakkáay mehmáni

¹ Issá Ariháyá átk o cha shahray nyámá gwazagá at. ² Ódá Zakká námén sér o azgárén mardé hastat ke máliátgiráni kamásh at. ³ Áiá lóthet bechárit Issá chónéné, bale mardománi mocchi mérhi báz at o áiyay jend pathakk o lokkaddé at. Paméshká disti nakort. ⁴ Gorhá pa drekké démá shot o mazanén drachkéay* sará sar kapt tán áiá begendit, chiá ke Issá cha hamé ráhá gwazagá at.

⁵ Wahdé Issá hamá jágahá raset, borzád cháret o gwashti: “Oo Zakká! Zutt jahlá ér kap, ke maróchi man tai mehmán án.” ⁶ Á, eshtápi cha drachká ér kapt o Issái pa gal o shádehi wati lógá wasshátk kort.

⁷ Wahdé mardomán é dist, watmánwatá norondhán gwashtesh: “Issá gonahkárén mardéay lógá mehmán butag.” ⁸ Bale Zakká pád átk, óstát o gón Hodáwandén Issáyá gwashti: “Oo Hodáwand! Wati sajjahén mál o maddhiay némá pa nézgár o garibén mardomán bahr o bángá kanán o agan man kaséay mál pa náhakk poshtá kasshetag o bortag, áyáni badalá chár sarí géshtera dayán.”

⁹ Issáyá gón áiá gwasht: “Maróchi é lógá, pahelli o rakkag sar butag, chiá ke é mard ham

* **19:4** 19:4 É drachkay elmi nám “Ficus sycomorus” ent.

cha Ebráhémay nasl o padréchá ent. ¹⁰ Haw! Ensánay Chokk pa gonahkár o gárénáni shóház o rakkénagá átkag.”

Bádsháh o dah hezmatkár
(Mattá 25:14–30)

¹¹ Hamá wahdá ke mardom Issáay habarán gósh dáragá atant, Issáyá gésh kanán mesalé áwort. Chiá ke á Urshalimay nazziká rasetagat o mardománi gomán esh at ke Hodáay bádsháhi hamá wahdá paddara bit. ¹² Gwashti: “Yak baré, sardárzádagé durén molkéá shot tánke pa bádsháhiá berasit o padá wati dhéh o dhagará per betarrit. ¹³ Gorhá, dah hezmatkári wati kerrá lóthet o har yakkéá yak ashrapí† dát o gwashtanti: ‘Tánke man wati separá janán o padá káyán, shomá gón é zarrán sawdágeri bekanét.’ ¹⁴ Bale hamá molkay mardomán cha áiá naprata kort. Áiay rawagá rand, kásed o kolawesh ráh dát ke ‘má nalóthén é mard, may sará bádsháhi bekant.’

¹⁵ “Bale áiá bádsháhi raset o wati molká per tarret o átk. Gorhá hokmi kort hamá dahén hezmatkárán ke zarri dátagatant byárant, tán bezánt áyán chinchok nap o sutt katthetag. ¹⁶ Awali hezmatkár átk o gwashti: ‘Oo wájah! Cha tai yakkén ashrapíá, man dah ashrapí katthetag.’ ¹⁷ Bádsháhá gwasht: ‘Shábásh, oo sharrén golám! Nun paméshká ke taw gón kammén bonmálá tachk o rást butagay, man tará wati molkay dah shahray hákema kanán.’

† **19:13** 19:13 Asligén Yunáni zobáná, é zarray nám “miná” ent. Yakk mináé yak kár kanókéay kamm o gésh say máhay mozz butag.

¹⁸ “Domi átk o gwashti: ‘Oo wájah! Man cha tai yakkén ashropiá, panch katthetag.’

¹⁹ Bádsháhá gwasht: ‘Man tará wati molkay panch shahray hákemiá dayán.’

²⁰ “Dega hezmatkáré átk o gwashti: ‘Oo wájah! Esh ent tai dátagén ashropi ke man dazmáléa bastag o ér kortagat. ²¹ Chiá ke maná cha taw torsetag, taw trondén mardé ay o hamá ke taw ér nakortagant, hamá chizzáni payradá janay o watiga kanay o nakeshtagéna ronay.’

²² Bádsháhá gwasht: ‘Oo békárén golám! Man tará cha tai jenday habarán mayáriga kanán, taw zánt man trondén mardomé án, ér nakortagén chizzán watiga kanán o nakeshtagéna ronán. ²³ Gorhá taw chiá mani dátagén zarr, byáji o bápáriéay kerrá ér nakort ke man per tarragá rand, wati zarr gón sudd begetténant.’

²⁴ “Gorhá bádsháhá gón wati diwánay mardomán gwasht: ‘Ashropiá cha eshiá pach gerét o hamáiá bedayét ke áiy kerrá dah ashropi ant.’

²⁵ Áyán gwasht: ‘Wájah! Gón áiy pésará dah ashropi hast.’ ²⁶ Bádsháhá gwasht: ‘Shomará gwashán, harkasá ke chizzé hast, áiy géshter dayaga bit, bale harkasá ke nést, harché ke hasti ham pach geraga bit. ²⁷ Bale hamá ke mani dozhmen ant o mani bádsháhiá nalóthant, áyán mani kerrá byárét o mani démá bekoshét.’ ”

Pa Issáay wasshátká

(Mattá 21:1-9; Markás 11:1-10; Yuhanná 12:12-15)

²⁸ Cha é habarán o rand, Issá pésar o péshgám dém pa Urshalimá rawagá at. ²⁹ Wahdé Zaytun

námkaptén kóhay sará, Bayt-Páji o Bayt-Anyáay métagáni nazziká raset, wati do moridi pésará dém dát o ³⁰ gwashtanti: “Démi métagá berawét o anchosh ke shomá ódá rasét, korragén haré gendét ke bastag o taningah kasé áiá swár nabutag. Áiá bójét o edá byárét. ³¹ Agan kaséa cha shomá jost kort ‘Chiá eshiá bójagá ét,’ begwashét: ‘Wájahá pakár ent.’ ”

³² Morid shotant o hamá dhawlá ke Issáyá gwashtagat, hamá paymá distesh. ³³ Anchosh ke korragay bójagá atant, korragay hodábondán cha áyán jost kort: “Shomá chiá é korragá bójagá ét?” ³⁴ Moridán passaw dát: “Wájahá pakár ent.” ³⁵ Áyán korrag Issáyá kerrá áwort, wati shál o cháderesh korragay poshtá ér kortant o Issáesh swár kort. ³⁶ Anchosh ke Issá démá rawán at, mardomán wati shál o cháder ráhay sará chérgéján kortant.

³⁷ Wahdé Issá Zaytunay kóhay érkapay nazziká raset, áiy moridáni mocchiá pa é sajjahén ajekkái o mójezahán ke áyán distagatant, pa gal o shádehi o gón borzén tawáré, Hodá satá kort o gwasht: ³⁸ “Mobáarak bát, hamá bádsháhá ke pa Hodáwanday námá kayt! Sohl o ásudagi mán ásmáná o shán o shawkat borzén arshá.”

³⁹ Cha mardománi nyámá, lahtén Parisiá gón Issáyá gwasht: “Oo ostád! Wati moridán neherr o hakkal kan ke chosh magwashant!” ⁴⁰ Issáyá darráént: “Man shomára gwashán, agan é bétawár bebant, seng o dhók kukkára kanant.”

Issáyá gréwag

⁴¹ Wahdé Issá Urshalimá nazzik but o shahri dist, gréti o ⁴² gwashti: “Dréгатá taw, haw, hamé taw, maróchi bezántén ke kojám chizz, pa taw sohl o ásudagi áworta kant. Bale bazhn o apsóz ke nun á cha tai chammá chér o andém ent. ⁴³ Pa taw anchén rócha káyant ke dozhmen tai chapp o chágerdá sangara bandant o tai chárén némagán angerra kanant o tai perh o chágerdá tanka tarrénant. ⁴⁴ Tará o tai chokkán, dhagará chagala dayant o gón hák o hóná hór o hawára kanant o sengé pa sengéay sará ham pashta nagéjant, chiá ke taw wati Hodáay áyagay wahd o sáhat, pajjáh nayáwort.”

Cha mazanéen parasteshgáhá sawdágeráni dar kanag

(Mattá 21:12-16; Markás 11:15-18; Yuhanná 2:13-16)

⁴⁵ Cha eshiá rand, Issá mazanéen parasteshgáhay péshjáhá shot o sawdágeráni dhanná dar kanagá goláesh but. ⁴⁶ Gwashti: “Hodáay Ketábá nebisag butag: *Mani lóg, dwá o parasteshay jágah bebit*,[‡] bale shomá dozzbázaré kortag.”

⁴⁷ Áiá har róch mazanéen parasteshgáhá tálíma dát. Mazanéen dini péshwá, Sharyatay zánóger o kawmay kamásh, áiy koshtagay johdá atant, ⁴⁸ bale pa wati é maksadá, hech ráhé dar gétk nakortesh, chiá ke áiy har habar mardománi delá neshtagat.

[‡] **19:46** 19:46 Eshayá Nabiay Ketáb, bahr 56, band 7.

20

*Issáy wák o ehtiáray bárawá
(Mattá 21:23–27; Markás 11:27–33)*

¹ Yak róché ke Issá mazanén parasteshgáhay péshjáhá mardomán tálím o wasshén mestág dayagá at, mazanén dini péshwá o Sharyatay zánóger gón kawmay kamáshán áiy kerrá átkant o ² gwashtesh: “Márá begwash ke taw gón kojám hakk o ehtiára é kárána kanay? Kayá tará é káráni ehtiár dátag?” ³ Issáyá passaw dát: “Maná ham cha shomá yak josté hast. Begwashét, ⁴ Yahyáyá, pákshódi dayagay ehtiár cha ásmáná rasetagat yá cha ensánay némagá?” ⁵ Áyán watmánwatá shawr o saláh kort o gwashtesh: “Agan begwashén ‘cha ásmáná at,’ gwashit: ‘Pa ché imánó nayáwort?’ ⁶ Oo agan begwashén ke ‘mardomi karé butag,’ gorhá mardom márá sengsára kanant, chiá ke áyáni setk o báwar hamesh ent ke Yahyá nabié butag.” ⁷ Paméshká passawesh dát: “Má nazánén cha kojá at.” ⁸ Issáyá gwasht: “Gorhá man ham shomará nagwashán ke gón kojám hakk o ehtiára é kárána kanán.”

*Badén bágpánáni mesál
(Mattá 21:33–46; Markás 12:1–12)*

⁹ Randá, Issáyá pa mardomán é mesál áwort: “Mardéa anguri bágé addh kort o pa konandahkári o zamán,* lahtén bágpánay dastá dát o wat drájén saporéa shot. ¹⁰ Wahdé anguray mósom but, bágay hodábondá pa wati bahray

* **20:9** 20:9 Konandahkári o zamán, bezán paymánkári, ejáray sará, thékah.

geragá, hezmatkáré ráh dát, bale zamánzuren bágpánán á hezmatkár lath o kotth kort o gón hórk o háligén dastán per tarrént. ¹¹ Bágay hodábondá, padá dega hezmatkáré dém dát, bale bágpánán á ham jat o béezat kort o gón hórk o háligén dastán per tarrént. ¹² Gorhá saymi randá, dega hezmatkáré ráhi dát, bale áyán á ham jat o thappig kort o dhanná gallént.

¹³ “Nun bágay hodábondá wati delá pegr kort ke ‘chón bekanán?’ É randá, wati dóstén chokká ráha dayán, balkén áiy ruá bedárant. ¹⁴ Bale wahdé bágpánán áiy chokk dist, watmánwatá shawr kort o gwashtesh: ‘Bágay mirás barók o poshtpad hamesh ent, eshiá ham bekoshén tán bág may mirás bebit.’ ¹⁵ Gorhá cha bágá dhann bort o koshtesh. Nun shomay gománá, bágay hodábond gón é bágpánán ché kant? ¹⁶ Á kayt, é bágpánána koshit o bágá dega bágpánáni dastá dant.” Wahdé mardomán Issáyá é habar eshкот, gwashtesh: “Chosh mabát!”

¹⁷ Issáyá áyáni némagá cháret o gwashti: “Gorhá, á nebeshtahay máná chi ent ke gwashtit: *‘Hamá seng ke bánbandén ostáyán pasond nakort o nazort, hamá seng bonhesht†but.’‡*

¹⁸ Harkas ke á sengay sará bekapit, thokkor thokkora bit o kasé ke seng áiy sará kapit, hurta bit.”

¹⁹ Sharyatay zánóger o mazanén dini péshwáyán zánt ke Issáyá é mesál hamáyáni bárawá áwortag. Paméshká, shawresh kort

† **20:17** 20:17 Bonhesht, bezán lógay awali hesht yá seng.

‡ **20:17** 20:17 Zabur 118:22.

hamá damáná Issáyá begerant, bale cha mardomána torsetesh.

Máliátay bárawá

(Mattá 22:15-22; Markás 12:13-17)

²⁰ Gorhá Issáesh chammáni chérá kort, wati cháríg o jásusesh rawán dátant tán watá Issáyá démá tachk o pahrézkárén mardom pésh bedárant. Áyáni maksad esh at ke Issáyá cha áiy jenday habarán mán begisshénant o Rumay wáliay dastá bedayant. ²¹ Áyán jost kort: “Oo ostád! Má zánén taw harché ke gwashay, har tálimé ke dayay, á sajjahén rást ant o hechkaséay némagá nageray o pa rásti Hodáay ráhá sója dayay. ²² Nun mára begwash, baren Rumay bádsháh Kaysará song o máliát dayag rawá ent yá na?” ²³ Bale Issáyá áyáni é repk o mandrŠ zánt o gwashti: ²⁴ “Maná yak dinaré pésh bedarét, eshiay sará kai nám o naksh per ent?” Áyán passaw dát: “Kaysaray.” ²⁵ Issáyá gwasht: “Gorhá Kaysaraygá Kaysará bedayét o Hodáaygá Hodáyá bedayét.” ²⁶ É dhawlá, áyán mardománi démá Issá cha áiy jenday habarán dámá dawr dát nakort o cha áiy passawán bah mant o bétawár butant.

Áherat o sáng o sur

(Mattá 22:23-33; Markás 12:18-27)

²⁷ Randá, lahtén Saduki, ke áheratay namannók ant, Issáyá kerrá átk o ²⁸ jostesh kort: “Oo ostád! Mussáyá pa má nebeshtag: Agan kaséay sur kortagén braté bé chokká bemerit o

Š 20:23 20:23 Mandr, bezán repk, sázesh, pachali.

janózami zendag bebit, gorhá áiay brát báyad ent gón á janózámá sur bekant tánke chokk o rand o ráhé pa wati brátá bellit.* 29 Nun hapt brát atant, awali brátá jané gept, chokki nabut o mort, 30 domi brátá o 31 padá saymi brátá gón á janéná sur kort o á ham bé chokká mortant. Hamé paymá haptén brátán gón hamá janéná sur kort o bé pad o rand cha donyáyá shotant. 32 Godhsará, á janén ham mort. 33 Nun taw begwash, áheratay róchá, é janén, kojám brátayga bit, chiá ke har haptén brátán bárig bárigá gón áiá sur kortagat.”

34 Issáyá passaw dát: “Mardom, é jaháná sáng o sura kanant, 35 bale hamá mardom ke namiránén zendá karzant o áheratay láhek ant, á na sura kanant o na sur dayaga bant. 36 Á hechbar padá namerant o préshtagáni dhawlá ant, Hodáyay chokk ant, chiá ke namiránén zenday chokk ant. 37 Bale mordagáni zendag bayagay habaray rásti, Mussáyá mán bon gep-tagén dhólokay kessahá pésh dáshtag. Ódá Mussá Hodáwandén Hodáyá, *Ebráhémay Hodá, Eshákay Hodá o Ákubay Hodá*† gwashit. 38 Á mordagáni Hodá naent, zendagénáni Hodá ent, chiá ke áiay gwará, sajjahén zendag ant.”

39 Cha Sharyatay zánógerán lahténá gwasht: “Oo ostád, taw sharr gwasht.” 40 Cha ed o rand, hechkasá del nakort cha áiá dega josté begipt.

Masih kai chokk ent?
(*Mattá 22:41–46; Markás 12:35–37*)

* 20:28 20:28 Sharyatay Domi Rahband 25:5 o rand. † 20:37 20:37 Dargwaz 3:6.

⁴¹ Issáyá gón áyán gwasht: “É chónén habaré ke gwashant: ‘Masih, Dáud bádsháhay chokk ent?’ ⁴² Chiá ke Dáud wat Zaburay ketábá gwashit:

*Hodáwandá gón mani Hodáwandá‡gwasht
mani rástén némagá benend*

⁴³ *tán hamá wahdá ke tai dozhmenán tai pádáni
chéray padag o chárchóbahé bekanán. §*

⁴⁴ Nun agan Dáud, Masihá wati Hodáwanda gwashit, gorhá Masih chón áiy chokk buta kant?”

*Issá Sharyatay zánógerán páshka kant
(Mattá 23:1–7; Markás 12:38–40)*

⁴⁵ Hamé wahdá ke sajjahén mardom gósh dáragá atant, Issáyá gón moridán gwasht: ⁴⁶ “Cha Sharyatay zánógerán hozzhár bét, ke áyán drájén jámag o kabáh gwará kanag dósta bit o bázaráni tarr o gardá cha mardomán wasshátk o drahbáta lóthant. Kanisaháni shar-terén jáhán gechéna kanant o mehmánián, awali reday nendagesh pasond ent. ⁴⁷ Janózámáni lógán gón málwáriá barant o pa pésh dáragá wati dwá o sanáyán drájkassha kanant. Eshán sakterén sezá o padmozza rasit.”

21

*Janózáméay hayrát
(Markás 12:41–44)*

¹ Issáyá sar borz kort o disti ke lahtén azgár o hastómand, wati hayráti zarrán mazanén

‡ **20:42** 20:42 Mani Hodáwand, bezán Issá Masih. § **20:43** 20:43 Zabur 110:1.

parasteshgáhay pétiá* mán kanagá ent. ² Áiá, yak nézgarén janózámé ham dist ke pétiay tahá do paysahi† dawr dát. ³ Nun gwashti: “Shomará rásténa gwashán, é béwasén janózámá cha sajjahénán géshter mán kort. ⁴ Chiá ke á degarán cha wati geshén málá chizzoké dát, bale é janózámá, gón wati nézgarí o garibiá, harché ke áiá hastat dáti, bezán wati sajjahén bonmál.”

*Áyókén zamánagay bárawá Issáy péshgói
(Mattá 24:1-14; Markás 13:1-13)*

⁵ Lahtén mardom mazanén parasteshgáhay bárawá habar kanag o gwashagá at ke “é gón chónén dhawldárén seng o gránkimmatén hayrát o thékián nakshband kanag butag.” ⁶ Á wahdi Issáyá gwasht: “Cha eshán ke shomá maróchi gendagá ét, róché kayt ke yak sengé ham domi sengay sará namánit. Sajjahénána próshant o karójant.” ⁷ Jostesh gept: “Oo ostád! Bárén, é prosht o prósh kadéna bit o eshiay nazzik bayagay nesháni chi ent?” ⁸ Issáyá gwasht: “Hozhár bét, kasé shomará gomráh makant. Chiá ke bázéné pa mani námá kayt o gwasht: ‘Man hamá áń’ o ‘Wahd átkag o nazzik ent,’ bale shomá áyáni habará gón makapét. ⁹ Wahdé shomá jang o áshópay kukkárá eshkonét, matorsét o paréshán mabét. Chiá ke awalá báyard ent é dhawlá bebit, bale halásiay wahd hamá damáná pa sara narasit.”

* **21:1** 21:1 Péti, bezán sanduk. † **21:2** 21:2 Asligén Yunáni nebeshtánka gwasht: “do lepton”, bezán á zamánagay gwandhterén zarr.

¹⁰ Gorhá gón áyán gwashti: “Yak kawmé dega kawméay sará o yak hokumaté dega hokumatéay sará páda kayt. ¹¹ Mazanén zeminchandha‡ bit o bázén jágahán dhokkál o wabá kapit. Cha ásmáná torsnákén sargwast o ajabbatén nesháni paddara bit.

¹² “Bale cha é sajjahénán o pésar, shomará gerant o pa shomá jawr o ázára kanant, kanisah o jélána barant o bandiga kanant. Pa mani námáy sawabá bádsháh o hákemáni démá barant o pésha kanant. ¹³ Gorhá shomará pa gwáhi dayagá sharrén móhé rasit. ¹⁴ Gón wat shawr kanét ke pa wati démpániá, cha wahdá pésar paréshán mabét. ¹⁵ Chiá ke man shomará anchén habaráni zántkariá dayán ke hech dozhmené shomay démá maóshtit o shomay habarán prósht makant. ¹⁶ Tantaná§ shomay mát o pet, brát o syád o dóst, shomará geráenant o lahtená kóshárenant. ¹⁷ Sajjahén mardom pa mani námáy sawabá cha shomá naprata kanant, ¹⁸ bale cha shomay sará yak mudé ham kamma nabit. ¹⁹ Agan pa deléri sakkián besaggét, wati sáhá rakkénét.

Urshalimay harábi o wayrániay péshgói

(Mattá 24:15–21; Markás 13:14–19)

²⁰ “Wahdé shomá gendét ke Urshalim, pawj o lashkará chapp o chágérdá angerr kortag, gorhá bezánét ke eshiay wayrániay wahd nazzik ent. ²¹ Á wahdá hamá ke Yahudiahá ant, kóhán betachant, á ke Urshalimá ant dhanná

‡ **21:11** 21:11 Zeminchandh, bezán zelzelah. § **21:16** 21:16 Tantaná, bezán hattá, tán é haddá ke.

dar bekapant o á ke cha shahrá dhann ant shahrá marawant. ²² Chiá ke á wahd sezáay wahda bit o sajjahén nebeshtánkáni habar purah o sarjama bant. ²³ Á róchán, apsóz pa lápporr o chokmátén janénán, chiá ke molkay sará báz sakki o janjála kayt o é kawmay sará Hodáay kahra kapit. ²⁴ Dozhmen áyán zahmáni dapá dayant o bázénéá bandig o sajjahén donyáay tahá darándhéha* kanant. Urshalim, darkawmáni pádáni lagatmála bit, tán á wahdá ke darkawmáni wahd o báriga kotthit o halása bit.

Issáy per tarrag

(Mattá 24:29–31; Markás 13:24–27)

²⁵ “Cha róch o máh o estarán ajabbatén nesháni paddara bant o donyáay sajjahén kawm cha daryáay chawl o mawjáni trondén tawará paréshán o sargardána bant. ²⁶ Mardom, donyáay sará áyókén janjál o sakki o sóriáni tors o bimmá béhósha bant, chiá ke ásmánay zór o wák larzénaga bant. ²⁷ Á wahdá, mardom Ensánay Chokká gendant, ke gón mazanén wák o twán o shán o shawkaté cha jambaréay nyámá kayt o paddara bit. ²⁸ Wahdé é jáwara káyant o rasant, gorhá wati sará borz kanét o tachkátachk bóshtét ke shomay rakkénagay wahd nazzik ent.”

Enjiray drachk

(Mattá 24:32–35; Markás 12:28–31)

²⁹ Issáyá pa áyán é mesál ham dát ke “enjir o é dega drachkán bechárét, ³⁰ anchosh ke tákesh

* **21:24** 21:24 Darándhéh, bezán jaláwatan.

jat, wata zánét ke nun garmágay mósom nazzik ent. ³¹ Hamé paymá, wahdé é chizzána gendét, wata zánét ke Hodáay bádsháhi nazzik ent. ³² Shomará rásténa gwashán, tán é sajjahén jáwar mayáyant, é nasl o padréch halása nabit. ³³ Zemin o ásmán gára bant, bale mani habar hechbar gár o zyána nabant.

³⁴ “Hozzhár bét, chosh mabit ke shomay del pa neshah o malarán berawt o zenday pegr o andóh shomay delá gránbár bekant o á róch anágat shomay gotthá lóp bebit. ³⁵ Chiá ke á róch pa donyáay sajjahén mardomána kayt. ³⁶ Paméshká harwahd hozzhár bét o dwá bekanét, tán shomará á róchá ke chosha bit o é jáwar pa sara rasant dar rawagay wák bebit o Ensánay Chokkay bárgáhá óshtát bekanét.”

³⁷ Issáyá har róch, mazanén parasteshgáhá sabak o tálima dát. Har shap cha shahrá dhann, Zaytun námkaptén kóhay sará shot o wati shapi sabáha kort. ³⁸ Mardom ham har sabáhá máhallah, pa áiy habaráni gósh dárágá, mazanén parasteshgáhá átkant.

22

Issáy koshagay pandal o sázesh (Mattá 26:2-5; Markás 14:1-2)

¹ Béhomirén nánay aid, hamá ke Sargwaz gwashaga bit nazzik at. ² Mazanén dini péshwá o Sharyatay zánóger pa Issáy kóshárénagá, ráh o nimmóné shóház kanagá atant, bale cha mardomána torsetesh. ³ Hamá wahdá, Yahudá ke Eskaryuti nám kaptagat o wat cha

Issáay dwázdahén moridán yakké at, Shaytán áiyay póstá potert. ⁴ Yahudá, mazanén dini péshwá o mazanén parasteshgáhay negahpánén sepáhigáni masteráni kerrá shot o gón áyán gend o nendi kort ke che paymá Issáyá bedróhit o áyáni dastá bedant. ⁵ Á báz wassh butant o shawresh kort ke áiyá chizzé zarr bedayant. ⁶ Yahudáyá mannet o nun gwam o gégén wahd o móhéay shóházá at ke cha mardománi mocchiá dur, Issáyá áyáni dastá bedant.

Sargwazay shámay tayári

(Mattá 26:17-19; Markás 14:12-16)

⁷ Gorhá, béhomirén nánay aiday hamá róch átk ke gwarándhá korbániga kanant. ⁸ Issáyá Petros o Yuhanná dém dátant o gwashti: “Berawét Sargwazay aiday shámay tayáriá bekanét ke bwarén.” ⁹ Áyán jost kort: “Taw ché lóthay, má é tayáriá kojá bekanén?” ¹⁰ Passawi dát: “Shahrá ke rasét, mardéa gendét ke ápi kunzagé gón enti,* áiyay randá hamá lógá berawét ke á rawt. ¹¹ Lógay wáhondá begwashét: ‘Ostád josta kant: “Mehmánhánah kojá ent ke man gón wati moridán Sargwazay shámá hamódá bwarán?’” ¹² Á mard, shomará wati lógay sarborá, práhén bán† o diwánjáhé pésha dárít ke ódá har chizz hast, shámay tayáriá hamódá bekanét.” ¹³ Á shotant. Ódá, áyán har chizz hamá paymá dist ke Issáyá gwashtagat. Sargwazay shámesh hamódá tayár kort.

* **22:10** 22:10 É ajabén habaré. Áp kasshag janénáni kár at.

† **22:12** 22:12 Bán, bezán kóthi, kamrá, ótag.

*Godghi shám**(Mattá 26:24, 26-29; Markás 14:22-25)*

¹⁴ Hamá sáhat ke raset, Issá gón moridán parzónagay sará nesht. ¹⁵ Gón áyán gwashti: “Mani masterén armán hamé butag ke gránén sakki o sóriáni saggagá pésar, é Sargwazay shámá gón shomá hórigá bwarán. ¹⁶ Shomará gwashán, tán Hodáay bádsháhi barjáh dárag mabit, dega baré é shámá nawarán.”

¹⁷ Gorhá, jámé chesti kort, Hodáay shogri gept o gwashti: “É jámá bezurét, wati nyámá bahr kanét. ¹⁸ Shomará gwashán ke cha ed o rand, tán Hodáay bádsháhi mayayt o marasit, man anguray dahl o samará nanóshán.” ¹⁹ Nagani ham zort, Hodáay shogri gept, chondh chondhi kort, moridáná dát o gwashti: “É mani jesm ent ke pa shomá korbániga bit, é rasmá pa mani yát o yátmáná barjáh bedárét.”

²⁰ Hamé dhawlá, cha waragá rand, jámé zort o gwashti: “É jám, mani nókén ahd o karáray hón ent ke pa shomaygi réchaga bit. ²¹ Bale, hamá ke maná dróhit, áiyay dast gón mani dastá yakkén parzónagá ent. ²² Chiá ke hamá dhawlá ke péshá shawr borrag‡ butag, Ensánay Chokka rawt, bale bazhn o apsóz pa hamá mardomá ke áiá dróhit.” ²³ Á wahdi, morid yakdomiá jost kanagá laggetant: “Bárén, cha má kay choshén káre kant?”

*Mazani o masteriay bárawá**(Mattá 20:25-27; Markás 10:42-44)*

‡ 22:22 22:22 Shawr borrag, bezán paysalah kanag.

24 Moridáni nyámá arh o dáwáé pád átk ke “bárén, may nyámá sajjahénáni master o kamásh kay ent?” 25 Issáyá gón áyán gwasht: “Darkawmáni bádsháh, wati mardománi sará gón zóráki wájahia kanant o áyáni hákemáni maksad o morád esh ent ke mardom áyán hayr o barkat dayók bezánant. 26 Bale shomá chosh makanét, bellét ke shomay masterén, kasterénay dhawlá bebit o shomay hákem, hezmatkáray dhawlá. 27 Bárén, kay master ent? Hamá ke neshtag o waragá ent, yá hamá ke hezmat kanagá ent? Albat, hamá ke neshtag o waragá ent. Bale man shomay nyámá, hezmatkáréay dhawlá án. 28 Shomá hamá ét ke mani ázmáesh o chakkásán, gón man hamráh o hamkópag butagét. 29 Hamá dhawlá ke Petá maná bádsháhi bakshetag, man ham áiá shomará bakshán 30 tán mani bádsháhiay tahá cha mani parzónagá bwarét, benóshét, tahtáni sará benendét o Bani Esráilay dwázdahén kabilaháni dádrasiá bekanét.

Petrosay enkáray péshgói

(Mattá 26:31-35; Markás 14:27-31; Yuhanná 13:36-38)

31 “Shamun, oo Shamun! Shaytáná mókal o ejázat lóthet ke shomará gandomay dhawlá kamak bekant o begéchit. 32 Bale man pa taw dwá kort tán tai báwar o imán zawál mabit. Gorhá, wahdé per tarret o padá mani ráhá átkay, wati brátáni dastá beger o delbaddhi beday.” 33 Bale Petrosá passaw tarrént: “Oo Hodáwand! Man gón taw hórígá pa kayd o band o marká ham tayár án.” 34 Issáyá gwasht: “Oo

Petros! Man tará gwashán ke maróchi taw cha korósbángá pésar, mani pajjááh áragá say randá enkára kanay o namannay.”

³⁵ Randá cha áyán josti kort: “Bárén, hamá wahdá ke man shomárá bé zaturag o pélek, bé chawath o swásá dém dát, shomá pa chizzé wázmand o mohtáj butét?” Áyán passaw dát: “Na, pa hech chizzá.” ³⁶ Gorhá gwashti: “Bale nun cha shomá agan kaséay kerrá zaturag o pélek hast, gón wat bezurit o áiyay kerrá ke zahm nést, wati kabáhá bahá bekant o zahmé bahá begipt, ³⁷ chiá ke é nebeshtah mani bárawá, báyad ent purah o sarjam bebit ke gwashit: *Á gón gonahkárán hesáb kanag but.*§ Haw! Á chizz ke mani bárawá nebisag butag nun sarjam bayagi ent.” ³⁸ Moridán gwasht: “Oo Hodáwand! Bechár, mára do zahm gón ent.” Gwashti: “Bass ant.”

Jetsimániay bágá Issáay dwá

(Mattá 26:36–46; Markás 14:32–42)

³⁹ Randá, Issá dar átk o anchosh ke áiyay hél o ádat at, dém pa Zaytunay kóhá shot. Morid ham áiyay randá shotant. ⁴⁰ Ódá ke sar but, gwashti: “Dwá kanét ke ázmáesh o chakkásá makapét.” ⁴¹ Randá, yak dhókéay chagaljáhay kesásá, cha moridán dur but, kóndhání sará nesht o chosh dwái kort: ⁴² “Oo mani Pet! Agan tai razá ent gorhá é sakkiáni jám o pyálahá* cha man dur kan o bethagalén, bale na pa

§ 22:37 22:37 Eshayá Nabiay Ketáb 53:12. * 22:42 22:42 Issáay maksad wati markay sakkí o sórián ent.

mani lóth o wáhagá, pa tai jenday washnódiá.”
⁴³ Hamá wahdá, cha ásmáná préshtagé záher
 but o Issái deldári o delbaddhi dát. ⁴⁴ Á, yak
 grán o jánsóchén ranjéá dochár at, paméshká
 géshter dwái kort o áiy héd, hónay trampáni
 dhawlá zeminay sará petthetant.

⁴⁵ Cha dwáyá ke pád átk, moridáni némagá
 per tarret, disti ke cha bázén gam o andóhán,
 wáb kaptagant. ⁴⁶ Gwashti: “Pa ché waptagét?
 Pád áét, dwá kanét ke chakkásá makapét.”

Issáay dazgir kanag

(*Mattá 26:47-56; Markás 14:43-50; Yuhanná
 18:3-11*)

⁴⁷ Angat Issá gón moridán habar kanagá at
 ke rombé mardom átk o raset. Cha Issáay
 dwázdahén moridán yakké, bezán Yahudá,
 áyáni rahshón at. Á, Issáay nazziká átk tán be-
 chokkiti. ⁴⁸ Issáyá gwasht: “Oo Yahudá! Taw gón
 chokkag o drót, †Ensánay Chokká geráénay?”

⁴⁹ Wahdé Issáay hamráhán dist ché bayagá
 ent, jostesh kort: “Oo Hodáwand! Wati zahmán
 bekasshén?” ⁵⁰ Cha moridán yakkéá wati zahm
 kasshet o masterén dini péshwáay nawkaray
 rástén góshi sest. ⁵¹ Bale Issáyá gwasht: “Bass
 ent! Dast bedárét!” Áiy góshá dasti per mosht
 o dráhi kort.

⁵² Á wahdá, Issáyá gón mazanén dini
 péshwá, mazanén parasteshgáhay negahpánén
 sepáhigáni master o kawmay kamáshán ke pa
 áiy dazgir kanagá átkagatant, gwasht: “Záná,

† **22:48** 22:48 Drót, bezán chokkag, bósah.

man yági o rahzané án ke shomá gón zahm o latthán pa mani dazgir kanagá átkagét? ⁵³ Man har róch mazanén parasteshgáhá gón shomá hór o yakjáh butagán, ódá shomá maná dast najatag. Bale haw! Nun wahd shomayg ent o tahároki hákem ent.”

Petrosay enkár

(Mattá 26:57-58, 69-75; Markás 14:53-54, 66-72; Yuhanná 18:12-18, 25-27)

⁵⁴ Gorhá, Issáesh dazgir kort o masterén dini péshwáay lógá bort. Petros dur durá, áyáni poshtá rawán at. ⁵⁵ Lógay péshjáhá, áse rókesh kortagat o ásay chágerdá neshtagatant. Petros ham gón áyán nesht. ⁵⁶ Móledéá, ásay rozhnáia, Petros dist, rogurogu cháret o gwashti: “É mard ham gón Issáyá hamráh butag.” ⁵⁷ Bale Petrosá namannet o gwashti: “Oo janén! Man áia nazánán.”

⁵⁸ Kammé wahdá rand, degaréá Petros dist o gwashti: “Taw ham cha hamáyán ay.” Petrosá passaw dát: “Oo mard! Man cha áyán naán.”

⁵⁹ Kamm o gésh sáhatéá rand, dega yakkéá Petrosay némagá cháret o pa deljami gwashti: “É mard allamá Issáyá hamráh butag chiá ke á ham Jalilié.” ⁶⁰ Petrosá darráent: “Oo mard! Man sarpada nabán taw ché gwashagá ay.” Petros hamé habará gwashagá at ke korósá báng dát. ⁶¹ Hodáwandén Issáyá chakk tarrént o Petrosay némagá cháret. Gorhá, Petros Hodáwanday habaray yát o tránagá kapt ke gwashtagati: “Taw maróchi korósbángá pésar,

say randá mani pajjáh áragá enkára kanay.”
 62 Nun dhanná dar átk o sakk gréti.

Issáay sará malandh o rishkand
 (Mattá 26:67–68; Markás 14:65)

63 Á sepáhigán ke Issá wati nyámá geptagat, áiy janag o malandh o maskará kanagesh bongéj kort. 64 Issáay chammesh bastant o gwashtesh: “Nun paygambari kan, begwash kayá tará jat?!” 65 Dega bázén bad o radé ham gwashtesh.

Sarókáni diwáná Issáay pésh kanag
 (Mattá 26:59, 63–66; Markás 14:61–63;
 Yuhanná 18:19–21)

66 Wahdé róch but, kawmay kamásháni diwán, bezán mazanén dini péshwá o Sharyatay zánóger yakjáh butant, Issáesh lóthet o áwort. 67 Jostesh kort: “Agan taw Masih ay gorhá mára begwash.” Issáyá passaw dát: “Agan man begwashán, bawara nakanét. 68 Oo agan jost begerán, passawa nadayét. 69 Bale cha annun o rand, Ensánay Chokk zóráwarén Hodáay rástén némagá nendit.” 70 Á wahdá sajjahénán gwasht: “Acha, taw Hodáay Chokk ay?!” Passawi dát: “Shomá wat gwashagá ét ke *Man Hamá Án.*” 71 Áyán gwasht: “Nun dega chónén gwáh o sháhedié lóthén? Má wat cha áiy jenday zobáná é habar eshкот.”

23

Issá Pilátusay démá

(*Mattá 27:1-2, 11-14; Markás 15:1-5; Yuhanná 18:28-37*)

¹ Randá, diwánay sajjahén mardom pád átkant o Issáesh Pilátusay démá bort. ² Áiay sará tohmat o bohtám janáná gwashtesh: “Má distag ke é mard, kawmá gomráha kant, Rumay Kaysaray song o máliát dayagá manah o makana kant o gwashit: ‘Man Masih o bádsháh án.’”

³ Pilátusá jost kort: “Taw Yahudiáni bádsháh ay?” Issáyá passaw dát: “Taw wat gwashagá ay.”

⁴ Pilátusá gón mazanén dini péshwá o á dega mardomán gwasht: “Man pa é mardá hech mayaré nagendán.” ⁵ Bale mardom wati habaray sará óshtátant o gwashtesh: “É mard, gón wati tálimán, Yahudiahay sajjahén damagay mardomána shórénit. Cha Jalilá bongéji kortag o annun edá rasetag.” ⁶ Pilátusá mardománi é habar ke eshкотant, lótheti bezánt, bárén, á cha Jalilay mardomán ent? ⁷ Wahdé sahig but Issá Jalilié, gorchá Hirudisay némagá ráhi dát, chiá ke Jalilay hákem, Hirudis á wahdá Urshalimá at.

Issá o Hirudis

⁸ Hirudisá Issá ke dist, báz wassh but, chiá ke dérén wahdé at ke áiay gendagá wáhagdár* at. Cha Issáy kortagén káráni eshkonagá rand, nun ométwár at ke yak mójezah o ajabbatén neshánié begendit. ⁹ Gorchá, cha Issáyá bázén jost o porsé korti, bale Issáyá hech passawé

* **23:8** 23:8 Wáhagdár, bezán lóthók, delmánag, hodónák.

nadát. ¹⁰ Mazanén dini péshwá o Sharyatay zánóger ke hamódá óshtátogatant, Issáay sará bázén tohmat o bohtám janagá atant. ¹¹ Hirudisá ham gón wati sepáhigán hórigá, Issá béezzat kort o kalág gept. Randá, dhawldárén kabáhé gwará dát o padá Pilátusay kerrá rawán kort. ¹² Cha hamá róchá, Hirudis o Pilátus, bél o sangat butant. Péсарá, á watmánwat dozhmen atant.

Issáay markay hokm

(Mattá 27:15-26; Markás 15:6-15; Yuhanná 18:39—19:16)

¹³ Pilátusá, mazanén dini péshwá, Yahudiáni kamásh o mahluk lóthetant o ¹⁴ gwashti: “Shomá, é mard mani gwará áwortag o tohmat o bohtám jatag ke mardomán gomráh o yágia kant. Bale cha á jostán ke man shomay démá kortagant, áiy sará shomay jatagén bohtámán hech rástié nadiston. ¹⁵ Hirudisá ham mayaré nadistag, paméshká padá may gwará ráhi dátag. É mardá choshén hech gonáh o mayaré nakortag ke sezái mark bebit. ¹⁶ Gorhá, man áíá adaba dayán† o yalaha kanán.” ¹⁷ ‡ ¹⁸ Bale sajjahén mardomán kukkár kort o gwasht: “Issáyá bekosh! Bárábásá yalah beday!” ¹⁹ Bárábás, Urshalimay shahrá, áshóp o hón kanagay mayáray sará, bandig kanag butagat.

²⁰ Pilátus, Issáay yalah dayagá delmánag at, Paméshká dega yak randé áiy bárawá gón

† **23:16** 23:16 Edá adab dayagay máná shallák o hayzarán janag ent. ‡ **23:17** 23:17 Lahtén daznebeshtá é band nést, bale lahténá chó átkag: Pilátusá har Sargwazay aidá, cha wati bandigán yakké, allamá ázát kanagi at.

mardomán habari kort. ²¹ Bale mardom sakk kukkár kanagá atant o gwashtesh: “Salibi kassh! Salibi kassh!”

²² Pilátusá, saymi randá cha áyán jost kort: “Chiá bárén? É mardá che badén káré kortag? Man pa eshiá hech choshén mayaré nagendán ke kóshay hokmá bedayán, paméshká adabia dayán o yalahia kanán.” ²³ Bale mardom gón kukkár wati habaray sará óshtátant o gwashtesh: “Salibi kassh!” Néth,§ áyáni wáhag o kukkár pa sar raset. ²⁴ Pilátusá áyáni wáhagay sará hokm dát. ²⁵ É dhawlá, áiá hamá mard ke pa áshóp pád kanag o hónay bohtámá bandig at o mardomán áiy yalah dayaga lóthet, ázát kort o áyáni wáhagay sará, pa Issáy kóshá hokm dát.

Issá dém pa salibá

(Mattá 27:32-44; Markás 15:21-32; Yuhanná 19:17-24)

²⁶ Wahdé Issáyá baragá atant, Shamun námén mardé distesh ke Keriniay shahray mardomé at o dém pa shahrá pédák at. Sepáhigán á mard gept, salib áiy baddhá dát o hojjesh kort ke Issáy randá berawt. ²⁷ Issáy randá, bázén mardomé rawagá at o gón áyán rombé janén ham gón at ke pa Issáygi gréwán o mótk kanán atant. ²⁸ Issáyá chakk tarrént, áyáni némagá cháret o gwashti: “Oo Urshalimay jenekán! Pa man magréwét, pa wat o wati chokkán begréwét. ²⁹ Yak anchén wahdé kayt ke gwashant: ‘Bahtáwar ant á janén ke santh o

§ 23:23 23:23 Néth, bezán godhsará, áherá.

bérand ant, hamá janén ke chokkesh nabutag o cha wati sénagán chokkesh naméchéntag.’

³⁰ Hamá wahdá, mardom kóhán tawára kanant: ‘Byáét may sará bekapét’ o jompána gwashant: ‘Márá panáh dayét.’ ³¹ Wahdé á gón sabzagén drachká chosha kanant, gorhá gón hoshkéná ché nakanant?”

³² Áyán, do radkárén mardom áwort ke gón Issáyá hór, koshagi atant. ³³ Wahdé hamá “Kámpól” námén jágahá rasetant, áyán Issá salibay sará dratk. Áiay rástén némagá yak radkaré salib kasshet o chappén némagá domi radkár. ³⁴ Issáyá gwasht: “Oo Pet! Áyán pahell kan, chiá ke nazánant ché kanagá ant.” Gorhá sepáhigán Issáay pocch o póshák kasshetant o pa áyáni bahr kanagá pál jatesh ke báren kayá rasant.

³⁵ Mardom pa sayl o nedáragá* óshtátogatant o sarókáni diwánay básk† rishkand kanána, gwashagá atant ke “eshiá, á dega rakkéntant, bale agan Masih ent o Hodáay hamá gechén kortagén, nun gorhá watá berakkénit.”

³⁶ Sepáhig ham áiay nazziká shotant o kalágesh gept, tropshén sharábesh cháshént o gwashtesh: ³⁷ “Agan taw Yahudiáni bádsháh ay, gorhá watá berakkén.” ³⁸ Issáay saray borzádiá é dhawlén mayárnámagé ham lónj kortagat ke: “É Yahudiáni bádsháh ent.”

³⁹ Cha doén radkárán ke salibá dratkagatant, yakkéá dozhmán dayáná gwasht: “Taw Masih naay? Gorhá, byá watá o márá berakkén!”

* **23:35** 23:35 Nedárag, bezán sayl, tamáshá. † **23:35** 23:35 Básk, bezán ozw, membrar.

⁴⁰ Bale domi radkárá á hakkal kort o gwashti: “Záná, tará cha Hodáyá natorsit? Tará ham hamé sezá rasagá ent. ⁴¹ May sezá barhakk ent, chiá ke may kortagén káráni ásar ent. Bale é mardá hech mayaré nakortag.” ⁴² Gorhá gwashti: “Oo Issá! Wahdé taw wati bádsháhiá sar butay, mani hayálá ham bekap.” ⁴³ Issáyá passaw dát: “Tará rásténa gwashán ke taw maróchi mani hamráhiá, beheshtá raway.”

Issáy mark

(*Mattá 27:45–56; Markás 15:33–41; Yuhanná 19:28–30*)

⁴⁴ Némróchay wahd at.‡ Anágat sajjahén molk tahár but o é tahárokí tán bégáhá mant. § ⁴⁵ Chiá ke róchay drapshag band butagat o mazanén parasteshgáhay pardah cha nyámá dert o do ném but. ⁴⁶ Issáyá borzén tawaréá chihál kasshet o gwasht: “Oo Pet! Man wati ruh o sáhá tai dastá dayán.”* Gón hamé habará, sáhi dát.

⁴⁷ Pawjiáni yak apsaréá é nedárag dist, Hodái satá kort o gwashti: “Béshakk ke é nékén mardé at.” ⁴⁸ Á dega sajjahén mardom ke pa saylá átkagatant, gón é nedáragay gendagá sar o sénag janán o mótk kanáná wati lógán per tarretant. ⁴⁹ Hamá mardom ke Issáyá pajjárók atant o hamá janén ke cha Jalilá áiay hamráhiá

‡ **23:44** 23:44 Asligén Yunáni nebeshtánka gwasht: “shashomi sáhat”. Yahudiáni róchay hesáb, sáhat sohbay shashá bongéja but. § **23:44** 23:44 Asligén Yunáni nebeshtánka gwasht: “shashomi sáhatá beger tán nohomi sáhatá”, bezán maróchigén sáhatáni hesábá, dwázdahá beger tán sayá. * **23:46** 23:46 Bechár: Zabur 31:5.

átkagatant, dur o gestá óshtátogatant o é sajjahén sargwastesh distant.

Issáay kabr kanag

(*Mattá 27:57-61; Markás 15:42-47; Yuhanná 19:38-42*)

⁵⁰ Hamódá, Issop námén mardé ham gón at ke tachk o pahrézkárén mardé at. Belli ke sarókáni diwánay báské at, ⁵¹ bale pa Issáay mayárig kanagá gón áyáni shawr o habarán hamdel naat. Á, Yahudiáni shahr Arimátiaay mardomé at o Hodáay bádsháhiay rahchár o wadárig at. ⁵² Pilátusay kerrá shot o cha áia Issáay jónay baragay ejázati lóthet. ⁵³ Issáay jóni cha salibay sará ér gétk, lilomé[†] godéay tahá kapon kort o taláray tráshtagén kabréa ér kort ke pésará ódá hechkas kall kanag nabutagat. ⁵⁴ Á róch, tayáriay róch at o Shabbat bongéj bayagi at.

⁵⁵ Hamá janén ke cha Jalilá, Issáay hamráhiá átkagatant, Issopay randá rawán butant o hamá kabresh dist. Áyán é ham dist ke Issáay jón che paymá kabrá ér dayag but. ⁵⁶ Randá, wati lógán átkant o washboén atr o rógenesh tayár kort. Shabbatay róchá, Sharyatay rahbanday sará, áyán árám kort.

24

Issáay jáh janag

(*Mattá 28:1-8; Markás 16:1-8; Yuhanná 20:1-8*)

[†] **23:53** 23:53 Lilom, goday tahré ke Engréziá "linen" gwashaga bit.

¹ Haptagay awali róchá, bezán Yakshambehay gwarbámá, * janénán hamá washboén rógen o atr ke tayár kortagatant, zortant o kabray sará shotant, ² bale distesh hamá dhók ke kabray dapá at léth geptag o cha wati jágahá thagale-tag. ³ Wahdé kabray tahá shotant, Hodáwandén Issáay jónesh nadist. ⁴ Hayrán atant o nazántesh ché bekanant ke anágat do mard, gón drapshókén god o pocchán áyáni kashá óshtát. ⁵ Janénán, cha torsá wati sar jahl kort, bale á doénán gwasht: “Shomá chiá á zendagéná, mordagáni nyámá shóháza kanét? ⁶ Á, edá naent, áiá jáh jatag. Yát kanét, á wahdi ke angat gón shomá Jalilá at, ché gwashti? ⁷ Shomará nagwashti ke ‘Ensánay Chokk báyard ent gonahkáráni dastá dayag bebit, báyard ent salib kasshag bebit o saymi róchá padá zendag bebit o jáh bejant’?” ⁸ Gorhá, á janén Issáay é habaray yát o tránagá kaptant.

⁹ Cha kabray sará ke per tarretant, é sajjahén hál o habaresh gón yázdahén kásed o á degarán gwashtant. ¹⁰ Á ke é habaresh pa kásedán rasént, Maryam Majdaliah, Yuánná, Ákubay mát Maryam o áyáni á dega hamráhén janén atant. ¹¹ Kásedán, janénáni habar bé sar o bonén habar zánt o báwaresh nakortant. ¹² Bale Petros pád átk o pa drekké kabray némagá shot, sari jahl kort o kabray tahá cháreti, bale cha lilomén godán o abéd, dega hecchi nadist. Gorhá cha wati distagénán, hayrán o habakkah but o lógá

* **24:1** 24:1 Gwarbám, bezán róthekk, róchay dar áyagay wahd.

per tarret.

Emáusay rahsará
(*Markás 16:12-13*)

¹³ Hamá róchá, cha áyán do morid, dém pa Emáus námén métagéá rawagá at ke cha Urshalimá kesás yázdah kilumitar dur at.† ¹⁴ Á, ráhá gón yakdegará hamé butagén habar o háláni bárawá gapp o trán kanagá atant. ¹⁵ Hamé wahdá ke gapp o habará atant, anágat Issá wat áyáni kerrá átk o gón áyán hór o hamráh but. ¹⁶ Bale pajjáhesh nayáwort, chiá ke áyáni chamm pardahéá póshetagatant.

¹⁷ Issáyá jost kort: “Shomá wati ráhá, chónén sarháláni bárawá gapp o trán kanagá ét.” Á gón gamnákén chehragé óshtátant. ¹⁸ Gorhá cha áyán yakkéá ke námi Kliupás at, passaw dát: “Urshalimá darámadén mardom yakkén taw ay, cha é sarhálán ke hamé róchán ódá butagant sahig naay?” ¹⁹ Josti kort: “Cha kojám sarhálán?” Gwashtesh: “Hamá ke Issá Náseriay sará átkant. Á, paygambaré at ke áiy kár o habarán, Hodáay bárgáh o mardománi gwará, bázén zór o kodraté mán at. ²⁰ Bale may mazanén dini péshwá o kawmay sarókán darkawmáni dastá dát ke pa áiy kóshay hokmá beadayant o randá áyán salib kasshet. ²¹ Mára omét at, á hamá bit ke Esráilá rakkénit. Nun gapp esh ent ke é habarán say róch gwastag. ²² Cha may hamráhén janénán, lahténáni habarán ham márá hayratéá perréntag. Á maróchi

† **24:13** 24:13 Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “shast stádiá”.

bámgwáhá kabray sará shotagant, ²³ bale áiy jónesh nadistag. Gorhá átkant o mára hálesh dát ke áyán pa elhám o shobén préshtag distagant ke gwashtagesh: ‘Issá zendag ent.’ ²⁴ Cha may mardomán ham lahtén kabray sará shotag o áyán ham anchosh ke janénán gwashtag hamá dhawlá distag, bale áyáni chamm pa wájahay jendá nakaptag.”

²⁵ Issáyá gón áyán gwasht: “Oo násarpadán! Pa nabiáni sajjahén habaráni báwar kanagá shomay del kór ent. ²⁶ Masihá pa wati shán o shawkatay rasagá, é sakki o sóri saggagi naatant?” ²⁷ Randá Issáyá wati bárawá, Mussá o sajjahén nabiáni Pákén Ketábáni tahá, harché ke nebisag butagat, á sarpad kortant.

²⁸ Anchosh ke hamá métagay nazziká átk o rasetant ke ódá rawagi atant, Issáyá é dábá pésh dásht ke áiá durter rawagi ent. ²⁹ Áyán dazbandi kort: “Shapá gón má bejall chiá ke róch shotag o shap áyagi ent.” Gorhá, Issá ham shot tán gón áyán bemánit.

³⁰ Hamá wahdá ke Issá gón áyán pa waragá nesht, náni zort, Hodáay shogri gept, náni chondh chondh kort o áyáni dastá dát. ³¹ Nun áyáni chamm pach butant o Issáesh pajjááh áwort bale hamá damáná cha áyáni chammá chér o andém but. ³² Gorhá cha yakdomiá jostesh kort: “Ráhá wahdé á gón má trán kanagá at o mára Pákén Ketábáni habarán sarpad kanagá at, may del janag o drik drik kanagá naat?”

³³ Gorhá, hamá damáná pád átk o Urshalimá per tarretant. Ódá, áyán yázdahén kásed o

á dega morid yakjáh distant, ³⁴ ke gwashagá atant: “É rást ent ke Hodáwandá jáh jatag o pa Shamuná záher butag!” ³⁵ Gorhá é doénán wati ráhay sargwast gón áyán gwasht ke Issáesh che paymá nánay chondh kanagay wahdá pajjáh áwortag.

*Issá pa moridán paddara bit
(Markás 16:14; Yuhanná 20:19–23)*

³⁶ Taningah á hamé habarán atant ke Issá wat átk o áyáni nyámá óshtát o gwashti: “Drud o drahbát‡ pa shomá!” ³⁷ Áyán torset o hayrán o habakkah butant o gománesh kort balkén ruhé gendagá ant. ³⁸ Bale Issáyá gwasht: “Pa ché shomará inchoka torsit o hayrán o habakkah mantagét o chiá shomay delá shakk pád átkag?” ³⁹ Dast o pádánon begendét, é mani jend ent. Maná dast janét o bechárét, arwáhá haddh o gósht pera nabit, bale shomá gendagá ét ke maná haddh o gósht per ent.”

⁴⁰ É habaray gwashagá rand, wati dast o pádi pésh dáshtant. ⁴¹ Á, cha shádmániá hayrán o habakkah butant o báwaresh nakort. Gorhá, josti kort: “Gón shomá pa waragá edá chizzé hast?” ⁴² Chondhé patkagén máhigesh dát, ⁴³ Issáyá zort o áyáni dém pa démá wárt. ⁴⁴ Gorhá gwashti: “É mani hamá habar ant ke man gón shomá á wahdá kortagant ke angat gón shomá butagán. Mani bárawá, har habaré ke Mussáy Sharyat, Zabur o Nabiáni Ketábán

‡ 24:36 24:36 Drud o drahbát, bezán salám o alayk.

nebeshtah ent, á zalur báyard ent hamá dhawlá sarjam bebant.”

⁴⁵ Randá, áyáni zánt o zánagi rozhnág kort tánke Pákén Ketábáni máná o maksadá sarpad bebant. ⁴⁶ Gwashti: “Nebisag butag ke Masih báyard ent sakki besaggit, sáh bedant o saymi róchá, cha mordagáni nyámá jáh bejant o ⁴⁷ áiy námay sará, pashómán bayag o gonáháni pahelli báyard pa sajjahén kawmán jár janag bebit. É káray bongéj cha Urshalimá bit. ⁴⁸ Shomá é kár o habaráni gwáh o sháhéd ét. ⁴⁹ Man wati Petay wádah dátagén Pákén Ruhá pa shomá rawána dayán, nun shomá shahrá bemánét, tán hamá wahdá ke cha borzá shomará wák o kodrat berasit.”

Issá ásmáná rawt

(Markás 16:19; Kásedáni Kár 1:9)

⁵⁰ Randá, Issáyá morid tán Bayt-Anyáay nazz-iká bortant o dast borz kort o pa áyán nékén dwái lóthet o barkat dátant. ⁵¹ Hamá wahdá ke dwá kanag o barkat dayagá at, cha áyán gisshet o ásmáná barag but. ⁵² Moridán Issá parastesh kort o gón bázén gal o wasshié Urshalimá per tarretant. ⁵³ Modám mazanén parasteshgáhá mantant o Hodáyá satá kanán atant.

CXXX

Balóchi Balochi
Latin version of the Balochi Bible

copyright © 2015 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Balochi, Southern

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-16

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source
files dated 29 Jan 2022

bd42840d-f6ae-537b-95db-adaaa3efeb6c